



CÁTEDRA  
**Valente**  
XX ANIVERSARIO

ALREDEDOR de la memoria 101a

aún sigue girando dentro el universo.





01

01

01

01

01

01

01

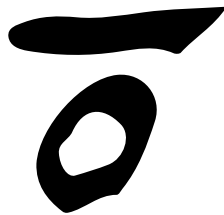
01

01

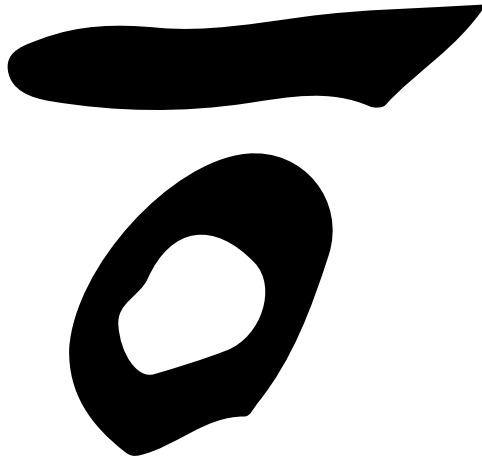
01



CÁTEDRA  
José Ángel Valente  
de poesía y estética  
(2000-2020)







Copyright  
Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética

Depósito legal  
C 1380-2020

Logotipo da Cátedra Valente  
Obra cedida por Antoni Tàpies

Cuberta  
Poema “Centro” manuscrito por José Ángel Valente:  
“ALREDEDOR de la hembra solar aún sigue girando oscuro el universo”

CÁTEDRA  
José Ángel Valente

20 años  
de poesía y estética  
(2000-2020)



48 • SOCIEDAD

El poeta recordó a los que sufrieron la persecución tras la Guerra Civil por motivos ideológicos

## Valente aboga por el federalismo en su investidura como doctor honoris causa

La Universidad compostelana concedió ayer en Santiago la distinción honorífica al escritor orensano a petición de Claudio Rodríguez Fernández, como "homenaje a la poesía"

CARMEN VILLAR • SANTIAGO

El poeta orensano Ángel Valente "confiesa" ayer públicamente defender el federalismo de Castiela y la necesidad de recuperar la memoria histórica de los que, como él, tuvieron que marchar de su patria durante la posguerra civil, ante los sucesos al uso que en la Universidad de Santiago le concedió el título de doctor honoris causa a petición del escritor Claudio Rodríguez Fernández.

«Ángel Valente es sin duda uno de los escritores más importantes de la letra hispánica y de la cultura europea del siglo XX», aseguró Rodríguez Fernández en su discurso de investidura en el aula de su "alijado". "Se le lee y se le ama, se lo admira y se le extraña, y no sólo entre los que hacen la obediencia propiamente de hacerlo", realizó el "padrino".



El rector le entrega la medalla honorífica a Valente durante el proceso de nombramiento.

Valente sustituyó la "locución doctoral" que se supone tendría la obligación de hacer "por doble homenaje que el calificativo de "confesión". Primero, en prensa y en gallego, recordó su Querecena, que no sólo lo era y que demuestra ahora, estando hacia atrás, como el apóstrofo de Aquasentido.

En un emotivo recordatorio, situó dentro del mismo texto de la misma época recordada su encuentro con los que se definieron por la persecución y la muerte por su ideología política durante la Guerra Civil: los "ricos" y la figura del poeta Luis Premat, "poeta de poca memoria".

En una segunda parte del discurso, preparada a medida, el poeta galardonado se refería a la consecuencia, entre la que se encuentran el presidente de la Xunta, Manuel Fraga, el alcalde de Santiago, Xosé Sánchez Bugallo, y el delegado del gobierno en Galicia, Juan Miguel Delgado, con un alegato reivindicativo de Castiela. "Siempre en Galicia" y su "nacionalismo socialista".

Valente abogó en su intervención por la necesidad de "hacer de libro" "Siempre en Galicia". "Es un elemento de base para la educación cívica de cuantos somos gallegos de nacimiento", afirmó. El poeta criticó la actitud de los propios ciudadanos gallegos hacia su tierra. "Galicia fue a lo largo de su historia la reserva principal de un descomulgado".

A su juicio, esta situación sólo puede corregirse con la recuperación del nacionalismo gallego que propugnó el acierto narrativo y que "naciera la reivindicación de una identidad exteriormente atomizada e interiormente nacionalista". Según Valente, la obra de Castiela

El padrino, Claudio Rodríguez, acompaña a Valente al acto.



El padrino, Claudio Rodríguez, acompaña a Valente al acto.

contiene el nacionalismo "soberbio la afirmación apasionada del hecho diferencial gallego", pero matizó que el de Castiela es un nacionalismo universalista en la que el separatismo se configura como una "idea anticonstitucional" y en la que se defiende

una estructura federal.

Villanueva concluyó el acto diciendo que la concesión del doctorado honoris causa como "homenaje de la Universidad gallega a la poesía y a la cultura del compositor de la poesía" es una de las "figuras más destacadas de la contemporaneidad".

### Una vida de dedicación a la literatura

"Valente, como poeta, es un hombre de pocas palabras", aseguró ayer el rector compostelano en su discurso de investidura en la Universidad de Santiago, cuando a escribir su primera poesía durante los años catorce. Premio Nacional de 1962 y Premio Príncipe de Asturias de las Letras, fue uno de los pocos que se atrevieron a usar el gallego como lengua literaria en los primeros años de la posguerra.

Ángel es un marplatense literario más conocido por sus poemas que por sus novelas. Precisamente su obra "Niños tristes" fue reconocida por la crítica y el público por su lenguaje poético, como afirma Claudio Rodríguez Fernández, su cello en "términos por los poderes totalitarios a los que fugó".

"Se le llamó el viento de la historia que nos desorganiza, divide y que nos entristece, pero volvió con el espíritu crítico y creativo que nos permitía encontrar libertad", declaró Rodríguez Fernández.

Para el poeta, cada uno de estos lenguajes "representa una dimensión que substra a la ser particular española, como afirmaba su hijo que a su vez también podría ser a su propósito. Este a la vez singularidad". Según Valente, ambos guardan también una relación profunda que substra a la ser particular española, como afirmaba su hijo que a su vez también podría ser a su propósito. Este a la vez singularidad.

Para el poeta, cada uno de estos lenguajes "representa una dimensión que substra a la ser particular española, como afirmaba su hijo que a su vez también podría ser a su propósito. Este a la vez singularidad". Según Valente, ambos guardan también una relación profunda que substra a la ser particular española, como afirmaba su hijo que a su vez también podría ser a su propósito. Este a la vez singularidad.

### Atalguismo alamo

Ya sea en castellano o en gallego, su voz lírica resalta su entrega a los valores de la cultura gallega y del siglo XX, además especialmente un estudio del poeta gallego, Claudio Rodríguez Fer, quien cedió el padrinazgo de Valente. Castiela es un alijado de un necesario e imprescindible referencial no menor de cultura da boca e do codoncedado y a figura maior das letras hispánicas. Fer se atendeu tamén en os outros grandes escritores con características do Premio Nacional de Poesía, Premio de Literatura de Galicia e Premio de Literatura de España e Reino Sello de Poesía Iberoamericana, como a narrativa, el teatro y la traducción.

FARO DE VIGO  
Jueves, 18 de diciembre de 1999

Valente, Doctor Honoris Causa, crónica en *La Voz de Galicia* (1999)

La Cátedra de Poesía y Estética José Ángel Valente se creó tras la donación hecha por el universal poeta gallego a la Universidad de Santiago de Compostela de su archivo y biblioteca personales. En consecuencia, la primera función de la Cátedra es la custodia, catalogación y estudio del importante material donado, así como la organización de actos y la publicación de obras relacionadas con el legado recibido. No obstante, la actuación de la Cátedra, denominada de Poesía y Estética por deseo del propio escritor, está abierta a las múltiples conexiones interdisciplinares e interartísticas que la proteica obra de Valente establece con la poesía y con la estética en general.

## 88 Cultura y espectáculos

Jueves 18 de diciembre de 1999

### «Una das voces líricas máis sobranceiras», investido doctor «honoris causa» por la Universidad de Santiago

## Valente confiesa en castellano y gallego su «vencellamento a Galicia»

La Universidad de Santiago incorporó a su claustro de doctores a uno de sus más destacados en el mundo: el poeta orensano José Ángel Valente, investido doctor «honoris causa» por la Facultad de Filología. El acto se celebró en un homenaje a la poesía personalísima en el auditor de «Castiela de Alén». En un discurso

«Alongarme foi o xeito de ficar para sempre», dice el poeta, quien

hizo un discurso en gallego y en castellano como vehículo de expresión de su «vencellamento a Galicia». También reivindicó la vigencia del pensamiento político de Castiela, cuando está en un punto de caspelleira los cincuenta años de la muerte del intelectual rianense.

REDACCIÓN SANTIAGO

Más que como locución doctoral, Valente presentó su intervención como un «vencellamento a Galicia», primero que confesó su «vencellamento a Galicia», y a través del cual explicó su «vencellamento a Galicia» con las palabras que ha escrito en su obra.

«Voto en esta figura de hombre delirado en dos idiomas, española en diez idiomas (gallego y castellano), nada en diez idiomas».



Alamo a unha vida de dedicación a la literatura, en un momento de su intervención, en un momento de su intervención.

Para el poeta, cada uno de estos lenguajes "representa una dimensión que substra a la ser particular española, como afirmaba su hijo que a su vez también podría ser a su propósito. Este a la vez singularidad". Según Valente, ambos guardan también una relación profunda que substra a la ser particular española, como afirmaba su hijo que a su vez también podría ser a su propósito. Este a la vez singularidad.

### Atalguismo alamo

Ya sea en castellano o en gallego, su voz lírica resalta su entrega a los valores de la cultura gallega y del siglo XX, además especialmente un estudio del poeta gallego, Claudio Rodríguez Fer, quien cedió el padrinazgo de Valente. Castiela es un alijado de un necesario e imprescindible referencial no menor de cultura da boca e do codoncedado y a figura maior das letras hispánicas. Fer se atendeu tamén en os outros grandes escritores con características do Premio Nacional de Poesía, Premio de Literatura de Galicia e Premio de Literatura de España e Reino Sello de Poesía Iberoamericana, como a narrativa, el teatro y la traducción.

Claudio de Valente El campo compostelano albergó la biblioteca de Valente: 1700 volúmenes y su archivo personal. Además se ha creado una ciudad de extensión similar a la de Santiago de Compostela, pero con un carácter más académico y de investigación. Valente se ha creado una ciudad de extensión similar a la de Santiago de Compostela, pero con un carácter más académico y de investigación. Valente se ha creado una ciudad de extensión similar a la de Santiago de Compostela, pero con un carácter más académico y de investigación.

La creación de la Cátedra, que sucedió a la investidura de Valente como Doctor Honoris Causa por la Universidad de Santiago de Compostela en 1999, tuvo lugar en el año 2000, en ambos casos durante el Rectorado de Darío Villanueva. El Rectorado nombró como director inicial de la Cátedra al entonces director de Departamento de Literatura Española, Teoría de la Literatura y Lingüística General, Luis Iglesias Feijoo, y como secretario, a Claudio Rodríguez Fer, quien ejerció como director de la misma desde el año 2005.

### Un nacionalismo de formas solidarias

Como muestra de su complicidad con el gallego y el castellano, Valente ofreció a los asistentes al acto dos textos como conclusión a su discurso de investidura. El primero, en gallego, con un encorrido a Luis Premat. Su intervención en castellano lo hizo para evocar la figura de Castiela y reivindicar un pensamiento político y un «nacionalismo solidario», un nacionalismo que se teje y se desata a la vez o «vencellamento».

Para Valente es un acto importante que el pensamiento político de Castiela, cuando está en un punto de caspelleira los cincuenta años de la muerte del intelectual rianense.

Para Valente es un acto importante que el pensamiento político de Castiela, cuando está en un punto de caspelleira los cincuenta años de la muerte del intelectual rianense.

Para Valente es un acto importante que el pensamiento político de Castiela, cuando está en un punto de caspelleira los cincuenta años de la muerte del intelectual rianense.

Para Valente es un acto importante que el pensamiento político de Castiela, cuando está en un punto de caspelleira los cincuenta años de la muerte del intelectual rianense.

Para Valente es un acto importante que el pensamiento político de Castiela, cuando está en un punto de caspelleira los cincuenta años de la muerte del intelectual rianense.

Valente, Doctor Honoris Causa, crónica en *Faro de Vigo* (1999)





**La Universidad investió «honoris causa» a José Ángel Valente**

La Universidad de Santiago investió ayer doctor honoris causa al escritor y poeta ourensano José Ángel Valente —antigo alumno de la institución académica— ya que «admira o seu labor poético e intelectual». Presidido por el rector, el acto contó con la presencia de Manuel Fraga y representantes de la cultura gallega y del ámbito académico. José Ángel Valente, «doutor maior das letras hispánicas», como destacou su padriño en el acto, durá nembre a la cátedra de Poesía e Estética.

Valente, Doctor Honoris Causa, crónica en *La Voz de Galicia* (1999)



Con este doutoramento honoris causa de José Ángel Valente a Universidade de Santiago de Compostela homenaxea a un dos seus máis ilustres antigos alumnos e, a través del, quere render homenaxe á Poesía. (...)

A Universidade de hoxe admira o labor poético e intelectual do seu antigo alumno, do que é proba a laudatio pronunciada por un dos mellores estudiosos de Valente, e poeta el mesmo, Claudio Rodríguez Fer, que fala en nome do Departamento que fixo a proposta deste doutoramento. (...)

José Ángel Valente decidiu entregar a título de doazón á Universidade de Santiago de Compostela a súa biblioteca e arquivo persoal, coa finalidade de que sexan accesibles tanto ós estudiosos da súa obra como ós interesados na literatura en xeral.

A intencionalidade deste proxecto é clara: constituir un centro de referencia na materia, que levará o nome de Cátedra de extensión universitaria José Ángel Valente de Poesía e Estética, onde se atenderá ó legado do escritor.

**Darío Villanueva, Rector de la Universidad de Santiago de Compostela, “Discurso de Benvida pronunciado o 15 de decembro de 1999 no Salón Nobre do Colexio de Fonseca”, *Discursos da investidura de D. José Ángel Valente como Doutor “Honoris Causa”*, Universidade de Santiago de Compostela, 2000.**



Valente y su padriño en la ceremonia, Claudio Rodríguez Fer, en el Salón Noble de Fonseca de la Universidad de Santiago de Compostela (1999)

Chegue a todos e cada un o meu máis sinxelo recoñecemento, e moi en particular ó profesor Claudio Rodríguez Fer que tivo o ardimento de «apadriñarme» —el, tan novo— o que supón cargar coas máis duras responsabilidades que puideran provir do caso.

**José Ángel Valente, “Discurso de Aceptación pronunciado o 15 de decembro de 1999 no Salón Nobre do Colexio de Fonseca”, *Discursos da investidura de D. José Ángel Valente como Doutor “Honoris Causa”*, Universidade de Santiago de Compostela, 2000.**



Claudio Rodríguez Fer investindo Doctor Honoris Causa a Valente (1999)

## 8 INAUGURACIÓN

Desde su inauguración en el año 2000, la Cátedra Valente obtuvo una gran atención mediática, tanto en la prensa como en la radio y en la televisión. Así mismo, en ella se rodó la intervención de Claudio Rodríguez Fer en la película documental sobre José Ángel Valente *El lugar del poeta*, dirigida por David del Águila (2007), entre otras muchas grabaciones audiovisuales.



La vida del poeta, Darío Villanueva, recorrió la biblioteca acompañada de Darío Villanueva, el fondo, el secretario de la cátedra, Rodríguez Fer

La viuda del autor orensano fue la encargada de inaugurarla en la universidad compostelana

### La cátedra de Valente perpetúa la memoria del poeta en Santiago

Fue el profesor y poeta Claudio Rodríguez Fer quien definió de un modo más adecuado el significado de la «Cátedra de poesía y estética José Ángel Valente» inaugurada ayer en la Universidad de Santiago: «Alojarme non foi máis que o feito de ficar para

sempre». Con un verso de la obra «Cantigas do alén», del poeta orensano, Rodríguez Fer mostrou la estrecha relación que mantuvo siempre Valente con su tierra natal, a pesar de haber pasado forza de ella la mayor parte de su vida.

ELBA GÓMEZ  
SANTIAGO

Coral Valente, la viuda del poeta orensano, explicó la emoción sentida al volver a encontrar la obra de su marido en la nueva biblioteca que acoge todos los libros del escritor. La

viuda recordó que «cuando el 28 de septiembre se marchó el exilio con los libros de José Ángel, tuve el sentimiento de perderlo por segunda vez, pero ahora estoy acostumbrada por volver a encontrarlo en ella a él, sino a un amigo». La cátedra dedicada a Valente,

situada en la Facultad de Filología, está dirigida por Luis Iglesias Feijoo, quien destacó el alcance de uno de los mejores poetas españoles del final del siglo. Feijoo comentó que «los que nos acercamos a su obra podemos ver que su mundo de preocupación int-

lectual es muy amplio. El nuevo secretario de la cátedra, Rodríguez Fer, añadió en la ocasión de un bonito «que muchos desde aquí, pero quiero que si mi legado sobrevive aquí, un hombre que se fue en su vejez desde Estación Unidos sin Nueva Zelanda».

Crónica de la inauguración de la Cátedra Valente en *La Voz de Galicia* (2000)



Luis Iglesias Feijoo y Claudio Rodríguez Fer con las autoridades académicas y civiles; en el centro, Coral, viuda de Valente, junto al rector de la Universidade de Santiago de Compostela, Darío Villanueva (2000)

## Inaugurada en la Universidade de Santiago la Cátedra de Poesía dedicada a Valente

Titular de *El Mundo* (2000)



# Fragmentos da palabra ígnea



A familia de José Ángel Valente, na homenaxe ofrecida en Santiago ó poeta

## Rodríguez-Fer anuncia a próxima distribución dunha obra póstuma de José Ángel Valente

José Ángel Valente estudou coa palabra no máis fondo da realidade que, multifacética e impenetrable, se escapa por veces á comprensión humana. Para lertrícala súa achega indubidable a letra española, o congreso Retos Achaia do Mondo Latinoamericano dedicoulle este en Santiago de Compostela unha homenaxe na que o profesor e secretario da cátedra Valente da Universidade de Santiago de Compostela, Claudio Rodríguez-Fer anuncia a próxima distribu-

ción dunha obra póstuma do poeta. *Fragmentos dun libro futuro*. "Un libro de apartamentos feitos de óxas e a coexistencia", segundo lembra Rodríguez-Fer. Unha colección de telegramas que conectan e fitizan co pasado a partir da experiencia de autor no que "predomina un ton crepuscular", engade Fer. Con este ton, e desde a perspectiva da "ruptura do saber dado, do atentado contra os significados unívocos da lingua, da radicalidade ante a lingua" escribe

Valente os poemas que constitúen *Fragmentos dun libro futuro*.

Nestes anos do centenario do poeta agóchase a súa lembranza. "A súa Oaleia actual, a súa estancia en Oxford, a homenaxe a Juan Ramón Jiménez, as súas lecturas de textos artísticos" camiñan polos seus versos.

Así, da escuridade rotunda da súa obra vande a luz, que aluma o percorrido ata o final, "un final no que", lembra Fer, "está, como dixi e Valente, o come-

zo", por ser a orixe, e a fin, das versas, a súa esencia, que o poeta desvela a través da "intencionalidade, a lucidez, o coñecemento localizadno co sentimento", segundo explicou na homenaxe o profesor e director da cátedra Valente da USC Luis Iglesias.

A sede desta cátedra fin inaugurada tamén este ano con acto conducido, coma a homenaxe ó escritor, polo rector da USC Darío Villanueva.

SANTIAGO Rodríguez-Fer

O poeta mergulhou na máis complexa e fonda realidade revelándoa cos anacos de *razón e sentimento* da súa obra

"Valente buscou", segundo afirmou o profesor Luis Iglesias, "unha realidade inabarcable, inefable, polidécica, difícil de expresar", e compoñouna en "fragmentos, a través dos que viaxa ata o centro, o fondo, o punto cego, o lugar de onde todo parte e a onde todo chega".

"A súa palabra", prosiguu Iglesias, "era irrepresible. Era un poeta ímpar, que achegou algo personal, propio, á poesía española". Escribiu, deste xeito, "unha verdade que só se pode atopar no libro que non se pecha, o libro que coeterna a abriro en nós, transformándose nun libro aberto", engade o profesor Antonio Domínguez Rey.

"O poeta descendía sempre ata o latente, o larín, o marxinal, e así ata o fondo das cousas", agregou.

A profesora da Universidade de Santiago Carne Bianchi sou unha escollida de poemas de Valente a homenaxe.

Por último, foron recitados, en francés, español e galego, uns versos compostos por Bernard Noël para o acto, ó que non puído acudir.

Prechose así o acontecemento, no que "a lembranza de que Valente xa non está nos apegos, aínda que non compoñe saber que o pasado non se perderá", segundo Iglesias.

## INAUGURACIÓN 9

El renombrado filólogo inglés Arthur Terry, recientemente fallecido en York, su ciudad natal, y cuyos trabajos en el campo de la literatura española y catalana le valieran el reconocimiento internacional de los profesionales de la filología, fue el encargado entre el 21 y el 24 de noviembre de 2000 de pronunciar las conferencias que inaugurarán la prestigiosa Cátedra de poesía y estética José Ángel Valente de la Universidade de Santiago de Compostela, un año después de la muerte del poeta gallego. Y lo hizo precisamente con el tema que evidentemente constituye el punto central de la poesía y de la reflexión valentiana, el ser del lenguaje, con todas las implicaciones que esto conlleva: la relación del lenguaje con el yo del poeta, la esencia del lenguaje poético, la reflexión sobre ella en el espacio privilegiado del poema.



Claudio Rodríguez Fer y Arthur Terry en la Casa Museo de Rosalía de Castro (1993)

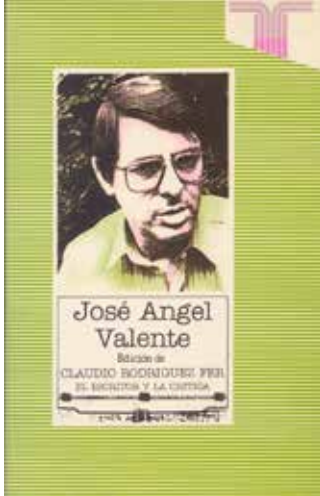
Rosamna Pardellas Velay, "Arthur Terry: La idea del lenguaje en la poesía española: Creso. Sánchez Robayna y Valente", *Iberoamericana*, IV, 15, 2004, editada por el Ibero-Amerikanisches Institut (Berlín) en cooperación con el GIGA Institute of Latin American Studies (Hamburgo) y la Editorial Iberoamericana/Vervuert (Frankfurt am Main/Madrid).



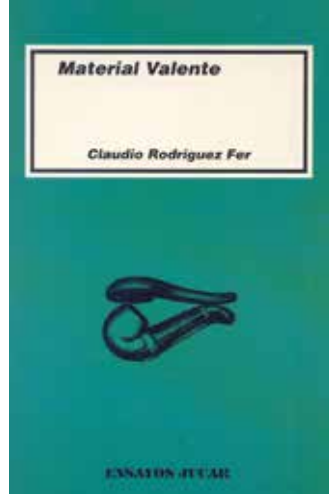
## 10 DIRECCIÓN



José Ángel Valente y Claudio Rodríguez Fer en Santiago de Compostela (1998)



*José Ángel Valente. El Escritor y la Crítica*, de Claudio Rodríguez Fer (1992)



*Material Valente*, de Claudio Rodríguez Fer, recoge las actas del Encuentro Internacional sobre José Ángel Valente (1994)



ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE JOSÉ ÁNGEL VALENTE DIRIGIDO POR CLAUDIO RODRÍGUEZ FER EN SANTIAGO DE COMPOSTELA (1993): Claudio Rodríguez Fer, Julian Palley, José Manuel González Herrán, Santiago Daydi-Tolson

Claudio Rodríguez Fer, Ellen Engelson Marson, Antonio Domínguez Rey, Armando López Castro



Claudio Rodríguez Fer, Marina Mayoral, Milagros Polo, Antón Risco

Claudio Rodríguez Fer, Petra Strien, Jorge Rodríguez Padrón, Eva Valcárcel



Claudio Rodríguez Fer, Arthur Terry, Xesús Alonso Montero, Julian Palley

BEATUS QUI LEGIT

XESÚS ALONSO MONTERO

# A cátedra José Ángel Valente

A Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética existe na Universidade de Santiago de Compostela desde o ano 2000: non só existe senón que funciona, e funciona, con xeito e intensidade, mercé ao traballo constante e ao saber na materia do seu director, Claudio Rodríguez Fer.

Na Cátedra Valente, sita na Facultade de Filoloxía, obra a biblioteca do escritor —a súa rica, europea e modernísima biblioteca— e o seu arquivo, ategado de textos manuscritos de moitos escritores hispanos e foráneos e co tesouro dunhas dez mil cartas, moitas de autores moi ilustres de varios países. José Ángel Valente Docasin, pois, foi leal ao país e à súa primeira universidade, a de Compostela, que o nomeou doutor honoris causa en 1999. Era reitor Darío Villanueva, nome fundamental para que o legado literario do escritor Valente non tivese outro destino.

Sabido é que Valente, como estudante de Filosofía e Letras, só cursou os dous primeiros anos en Santiago (1948-1950), xa que os tres seguintes (1950-1953) cursounos, na especialidade de Filoloxía románica, na Central (Madrid). Ali nos collecemos, ali nos tratamos e ali nos fixemos amigos. Finalizada a carreira, el optou polo «exilio» exterior (Londres, Xenebra...) e eu dediqueime a facer oposicións a cátedras de ensino medio e un pouco de oposición no exilio interior.

El facíaa alén os Pireneos, sobre todo en Suíza, onde daba clases de marxismo a un grupo pequeno de obreiros ilustrados ou inqúedos, como se relata, con profusión de datos, nun volume que acaba de publicar a Cátedra en edición pulcra, case juanramoniana. Tíntilase Valente vital (Ginebra, Saboya, París) e consta de dous moi extensos capítulos: Valente en Ginebra. Memoria y figuras, obra de Rodríguez Fer e Tera Bianco de Saracho, e Valente en París. Fragmentos recuperados, de María Lopo. Conforta achegarse a este volume —e a outros publicados pola Cátedra—, e conforta porque os autores non escatiman esforzos e reflexión para ofrecernos a vida de Valente en cidades tan importantes para él, para a súa creación literaria, para a tradución de libros e poemas seus e para a proxección exterior da súa poesía.

A universidade de Santiago de Compostela conta hoxe cun dos grandes arquivos literarios do universo hispano e cunha Cátedra, dirixida polo profesor Rodríguez Fer, posta, intelixentemente, ao servizo do nome de José Ángel Valente.



Claudio Rodríguez Fer, director de la Cátedra Valente, con obras de Tàpies editadas con textos de Valente (2005)

A Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética existe na Universidade de Santiago de Compostela desde o ano 2000: non só existe, senón que funciona, e funciona, con xeito e intensidade, mercé ao traballo constante e o saber na materia do seu director, Claudio Rodríguez Fer.

Na Cátedra Valente, sita na Facultade de Filoloxía, obra a biblioteca do escritor -a súa rica, europea e modernísima biblioteca- e o seu arquivo, ategado de textos manuscritos de moitos escritores hispanos e foráneos e co tesouro dunhas dez mil cartas, moitas de autores moi ilustres de varios países.

(...)

A Universidade de Santiago de Compostela conta hoxe cun dos grandes arquivos literarios do universo hispano e cunha Cátedra, dirixida polo profesor Rodríguez Fer, posta, intelixentemente, ao servizo do nome de José Ángel Valente.

**Xesús Alonso Montero, “A Cátedra José Ángel Valente”, *La Voz de Galicia*, 30-1-2015.**

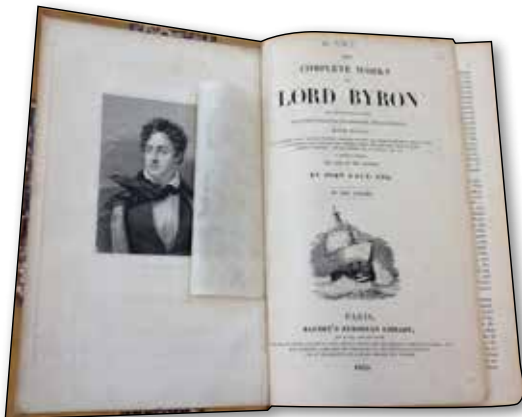
## 12 BIBLIOTECA



El historiador Francisco Xavier Redondo Abal, bibliotecario de la Cátedra Valente



Obras de Juan de Tarsis, Conde de Villamediana (1634), joya bibliográfica del Barroco español en la Cátedra Valente



*The Complete Works* de Lord Byron (1835), joya bibliográfica del Romanticismo inglés en la Cátedra Valente



*Cima del canto*, de José Ángel Valente, con serigrafías y aguafuertes de Coral, reúne, en caja de cerezo y sobre tela, los manuscritos de los haikus escritos por Valente, con edición e introducción de Claudio Rodríguez Fer (2001)





La hispanista marroquí Fatiha Benlabbah, doctora en Valente, con el muñeco Pancho que perteneció al poeta (2006)



La hispanista griega Theodora Grigoriadou con las poesías completas de Villamediana editadas en el siglo XVII conservadas por Valente (2016)



La hispanista francesa Claudie Terrasson, doctora en Valente, ante la sección de libros dedicados por María Zambrano de la biblioteca del poeta (2016)



La hispanista iraní Tahereh Arabsaeidi con el ejemplar de la guía mística sufi del lenguaje de los pájaros, traducida del persa al francés, que perteneció e inspiró a Valente (2018)

## 14 ARQUIVO



Montaje fotográfico de María Zambrano con Séneca, regalo de la filósofa a Valente

Para tí, Ángel esta rescatada  
imagen que ahora deja entrever  
su fabula: el filósofo ha encontrado  
- cree - al Hombre a la luz de su Luz  
ma, solo - cree - sin Dioses y sin Sombras  
Mientras, no en otro tiempo, en el  
Espejo de Hermes - psicopompo - ella se  
mira, ellas se ven al fin reconocien-  
dose en "como una luz temblorosa  
que vive siempre. Siempre María

Manuscrito de María Zambrano dedicado a Valente en el reverso del montaje anterior



El neurólogo José Luis Díaz, la escritora Carmen Blanco, la poeta Elisa Díaz y la psicoanalista Reyna Paniagua Guerrero (el primero y las dos últimas procedentes de México) interpretando un sueño que María Zambrano escribió para Valente (2011)



La hispanista marroquí Fatiha Benlabbah traduce del árabe textos relacionados con Valente para Claudio Rodríguez Fer (2006)



La poeta y artista Nieves Neira ante la foto de María Zambrano en las ruinas del antiguo templo de Poseidón en el Cabo Sunión y otros documentos entregados a Valente por la filósofa (2012)





La doctora Arantxa Fuentes Ríos clasificando dossiers de Valente (2012)



La profesora brasileña Claudia Murici con la colección de folletos poéticos populares de Brasil perteneciente a Valente, algunos referidos al mítico cangaceiro Lampião (2007)





Postal de naranjas y nieve de California enviada por Luis Cernuda a Valente (1960)



Manuscrito inédito de Luis Cernuda en el reverso de la postal anterior, fechado en Los Angeles (1960)

**CARTAS DE OCTAVIO PAZ, JULIO CORTÁZAR Y MARIO VARGAS LLOSA EN LA CÁTEDRA «JOSÉ ÁNGEL VALENTE»**

Claudio Rodríguez Fer  
 Director de la Cátedra José Ángel Valente de Poesía y Estética.  
 Universidad de Santiago de Compostela

“Cartas de Octavio Paz, Julio Cortázar y Mario Vargas Llosa en la Cátedra José Ángel Valente”, de Claudio Rodríguez Fer, en *España y América en el Bicentenario de las Independencias. I Foro Editorial de Estudios Hispánicos y Americanistas* (2012)

**Epistolario Jorge Guillén/José Ángel Valente**

CLAUDIO RODRÍGUEZ FER  
 Universidade de Santiago de Compostela

La importancia de los epistolarios de escritores para el conocimiento de la vida y de la obra de éstos, y aún de la literatura, de la cultura y de la sociedad de su tiempo en general, es algo que nadie puede poner en duda. Además, a veces, tales epistolarios tienen por sí mismos valor literario o artístico, incluso conscientemente buscado por parte del autor,<sup>1</sup> y, en no pocas ocasiones, por su valor documental, cumplen una utilísima función auxiliar en la edición y anotación de otros textos de sus autores.<sup>2</sup>

En contrapartida, teniendo en cuenta que se trata de documentos personales en general no destinados inicial o deliberadamente a la publicación, su edición puede suscitar escrúpulos éticos, sobre todo en la medida en que aquella pueda contrariar la voluntad expresa o implícita del autor o del receptor de las cartas en cuestión.

<sup>1</sup> Por ejemplo, Pedro Salinas, gran escritor de cartas, puso en valor el género en su ensayo «Defensa de la carta misiva y de la correspondencia epistolar» incluido en *El defensor* (1948). No es de extrañar que su propio epistolario haya sido objeto de tan importantes compilaciones como *Cartas a Margarita* (1984), *Correspondencia con Jorge Guillén* (1992), *Cartas de viaje* (1996), *Cartas a Katherine Williams* (2004) y, finalmente, *Obras completas III. Epistolario* (2007).

<sup>2</sup> «Un epistolario cuidadosamente editado supone un adelanto en el estudio de cualquier poeta. Permite hablar con mayor seguridad sobre su desarrollo poético e intelectual; trazar la accidentada historia de sus manuscritos y captar las intenciones que abrigaba a la hora de poeseo o escribir» (Maurer, 1997: 7).

Cabecera de “Epistolario Jorge Guillén / José Ángel Valente”, de Claudio Rodríguez Fer, en *Perspectivas críticas para la edición de textos de literatura española*, edición de Ermitas Penas (2013)

*Moenia* 16 (2010), 83-101.  
 ISSN: 1137-2346.

**La esclava y el ángel: correspondencia y dedicatorias entre María Zambrano y José Ángel Valente**

Tera BLANCO DE SARACHO  
 Universidad Autónoma de Madrid / I.E.S. Os Rosais 2, Vigo

**RESUMEN:** En este trabajo se da cuenta de la correspondencia y de las dedicatorias intercambiadas por María Zambrano y José Ángel Valente, prueba de la profunda y prolongada relación entre la filósofa y el poeta. Además, el contenido de este material revela la consideración en que se tuvieron dichos intelectuales a lo largo del tiempo, su intercambio de ideas de índole filosófico-poética, sus proyectos en común y sus autores o lecturas compartidas.

**PALABRAS CLAVE:** Correspondencia literaria, Dedicatorias literarias, María Zambrano, José Ángel Valente, Filosofía y poesía, Lázaro, José Lezama Lima, Exilio español, Poetas españoles del 50, Judeo-cristianismo, Estoicismo, Mitología griega.

**ABSTRACT:** This essay gives an account of the correspondence and dedications exchanged between María Zambrano and José Ángel Valente. All of the material presented proves the profound and long relationship between the philosopher and the poet. The content of these documents also reveals the esteem which they held for other over the years, as well as the philosophic and poetic ideas they exchanged, their common projects and the authors and readings they shared.

**KEYWORDS:** Literary correspondence, Literary dedications, María Zambrano, José Ángel Valente, Philosophy and Poetry, Lazarus, José Lezama Lima, Spanish exile, Spanish poets of the 50s, Judeo-Christian Tradition, Stoicism, Greek Mythology.

Según los datos de que disponemos, en el tiempo que duró su amistad, desde 1964 hasta 1984, María Zambrano escribió un total de trece cartas a José Ángel Valente. En los años siguientes a su distanciamiento, entre 1987 y 1988, sabemos que la filósofa escribió al menos tres cartas más. Por su parte, nos consta que José Ángel Valente escribió a María Zambrano cuatro cartas y dieciocho postales. Se trata de una correspondencia no muy abundante y espaciada en el tiempo, lo cual solo indica que este no era el principal medio de comunicación entre ellos. La correspondencia, sin embargo, sí da cuenta de la relación de profunda iluminación y comprensión mutua que se estableció entre ambos autores. Revelador de tal vínculo es, asimismo, el intercambio de obras dedicadas que mantuvieron desde su primer encuentro en La Pièce en 1964 hasta 1983. En el archivo de la Fundación María Zambrano de Vélez-Málaga figuran dieciocho obras dedicadas por Valente junto con dos obras más del autor sin

Recibido: 14-10-2010. Aceptado: 15-11-2010.

“La esclava y el ángel: correspondencia y dedicatorias entre María Zambrano y José Ángel Valente”, de Tera Blanco de Saracho, en *Moenia*, 16 (2010)

# SUMARIO DEL ARCHIVO DE LA CÁTEDRA VALENTE

- 1 MANUSCRITOS DE VALENTE: **POESÍA**  
 2 MANUSCRITOS DE VALENTE: **PROSA**  
 3 MANUSCRITOS DE VALENTE: **AGENDAS, FICHAS, ENCUADERNADOS**  
 4-5 MANUSCRITOS DE VALENTE: **CUADERNOS**  
 6 MECANOGRAFIADOS DE VALENTE: **ARTÍCULOS**  
 7 MANUSCRITOS Y MECANOGRAFIADOS DE VALENTE: **LIBROS DE ENSAYO**  
 8 ORIGINALES DE PRENSA DE VALENTE: **CREACIÓN Y ENSAYO 1**  
 9 ORIGINALES DE PRENSA DE VALENTE: **ENSAYO 2**
- 10 TRADUCCIONES POR VALENTE: **Francés, Italiano, Inglés, Alemán, Griego**  
 11 TRADUCCIONES DE VALENTE: **Francés, Italiano, Portugués, Rumano**  
 12 TRADUCCIONES DE VALENTE: **Inglés, Alemán, Sueco, Búlgaro, Griego, Árabe**  
 13 AUDIOVISUALES DE VALENTE: **Grabaciones en casete, CD y DVD**  
 14 ENTREVISTAS A VALENTE: **Mecanografiados y originales de prensa**  
 15 LIBROS PÓSTUMOS DE VALENTE: **Poesía, Antología, Ensayo, Obras Completas, Memoria**
- 16-17 CORRESPONDENCIA DE VALENTE:  
**COPIA DE CARTAS REMITIDAS POR VALENTE**  
 18-30 CORRESPONDENCIA DE VALENTE:  
**CORRESPONDENCIA REMITIDA A VALENTE Y A OTROS DESTINATARIOS**  
 31 DOSIER DE VALENTE SOBRE ASUNTOS PERSONALES:  
**DOCUMENTOS PERSONALES, CONSEJO DE GUERRA, FOTOGRAFÍAS, POSTALES**
- 32-34 TESIS Y ESTUDIOS SOBRE VALENTE: **Mecanografiados**  
 35 ARTÍCULOS SOBRE VALENTE: **Mecanografiados**  
 36-37 ARTÍCULOS SOBRE VALENTE: **Originales de prensa**
- 38 DOSIER DE VALENTE EN TORNO A **OURENSE**  
 39 DOSIER DE VALENTE EN TORNO A **GALICIA**  
 40 DOSIER DE VALENTE EN **MADRID**  
 41 DOSIER DE VALENTE EN **OXFORD**  
 42 DOSIER DE VALENTE EN **OXFORD Y CAMBRIDGE**  
 43 DOSIER DE VALENTE EN TORNO A **SUIZA Y ORGANISMOS INTERNACIONALES**  
 44 DOSIER DE VALENTE EN TORNO A **ALMERÍA**  
 45 DOSIER DE VALENTE EN TORNO A **ANDALUCÍA Y MARRUECOS**
- 46 DOSIER DE VALENTE SOBRE **DISTINCIONES**  
 47-48 DOSIER DE VALENTE SOBRE **PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS LETRAS**  
 49 DOSIER DE VALENTE SOBRE **CONTRATOS, EDITORIALES Y LIBRERÍAS**
- 50 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ENCUENTROS EN ESPAÑA**  
 51 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ENCUENTROS EN EUROPA**  
 52 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ENCUENTROS EN AMÉRICA Y EN ASIA**  
 53 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ENCUENTROS EN CUBA**

## 18 ARQUIVO

- 54 DOSIER DE VALENTE SOBRE **LITERATURA GALLEGA**
- 55 DOSIER DE VALENTE EN TORNO A **CLAUDIO RODRÍGUEZ FER**
- 56 DOSIER DE VALENTE SOBRE **LITERATURA ESPAÑOLA**
- 57 DOSIER DE VALENTE SOBRE **MÍSTICA CRISTIANA Y TERESA DE JESÚS**
- 58-60 DOSIER DE VALENTE SOBRE **JUAN DE LA CRUZ**
- 61 DOSIER DE VALENTE SOBRE **MIGUEL DE MOLINOS**
- 62 DOSIER DE VALENTE SOBRE LITERATURA ESPAÑOLA DE LOS **SIGLOS XVI Y XVII Y BALTASAR GRACIÁN**
- 63 DOSIER DE VALENTE SOBRE **RAMÓN DEL VALLE-INCLÁN**
- 64 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ANTONIO MACHADO**
- 65 DOSIER DE VALENTE SOBRE **JUAN RAMÓN JIMÉNEZ Y JOSÉ MORENO VILLA**
- 66 DOSIER DE VALENTE SOBRE **LITERATURA HISPANOAMERICANA**
- 67 DOSIER DE VALENTE SOBRE **JOSÉ LEZAMA LIMA, EMILIO ADOLFO WESTPHALEN, JUAN GELMAN Y BLANCA VARELA**
- 68 DOSIER DE VALENTE SOBRE **LITERATURA FRANCÓFONA**
- 69-70 DOSIER DE VALENTE SOBRE **EDMOND JABÈS**
- 71 DOSIER DE VALENTE SOBRE **LITERATURAS ANGLÓFONAS Y ALEMANA**
- 72 DOSIER DE VALENTE SOBRE **GRECIA, ROMA Y LITERATURAS CATALANA, ITALIANA, DEL ESTE DE EUROPA Y EXTRAEUROPEAS**
- 73 DOSIER DE VALENTE SOBRE **SEMIÓTICA, LINGÜÍSTICA, CRÍTICA Y TEORÍA LITERARIAS**
- 74 DOSIER DE VALENTE SOBRE **CIENCIA, ASTRONOMÍA, ANTROPOLOGÍA Y PSICOLOGÍA**
- 75 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ECONOMÍA, SOCIOLOGÍA, ANARQUISMO Y MARXISMO**
- 76 DOSIER DE VALENTE SOBRE **HISTORIA**
- 77 DOSIER DE VALENTE SOBRE **INSTITUCIÓN LIBRE DE ENSEÑANZA, ALBERTO JIMÉNEZ FRAUD Y JULIO CERÓN**
- 78 DOSIER DE VALENTE SOBRE **FILOSOFÍA Y MARTIN HEIDEGGER**
- 79-80 DOSIER DE VALENTE SOBRE **MARÍA ZAMBRANO**
- 81 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ARABISMO Y AFRICANISMO**
- 82 DOSIER DE VALENTE SOBRE **JUDAÍSMO**
- 83 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ARTE Y ESTÉTICA**
- 84 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ARQUITECTURA Y HASSAN FATHY**
- 85 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ARTE ESPAÑOL, FRANCISCO DE GOYA, ANTONI TÀPIES, EDUARDO CHILLIDA Y ANTONIO SAURA**
- 86 DOSIER DE VALENTE SOBRE **ARTE UNIVERSAL, PAUL KLEE, MARK TOBEY, BRAM VAN VELDE Y PAUL REBEYROLLE**
- 87 DOSIER DE VALENTE SOBRE **MÚSICA, FOTOGRAFÍA Y CINEMATOGRAFÍA**
- 88 DOSIER DE VALENTE SOBRE **EROTISMO**
- 89-90 DOSIER DE VALENTE DE **FOLLETOS DE VIAJES**
- 91-92 DOSIER DE VALENTE DE ORIGINALES DE **POEMARIOS AJENOS**
- 93 DOSIER DE VALENTE DE ORIGINALES DE **POESÍA Y PROSA AJENAS**
- 94-95 DOSIER DE **PÉSAMES A CORAL Y HOMENAJES PÓSTUMOS A VALENTE**
- 96 DOSIER DE LA **CÁTEDRA VALENTE DE POESÍA Y ESTÉTICA**



Archivo de la Cátedra Valente, organizado por Claudio Rodríguez Fer, cuyas etiquetas tienen como distintivo el logotipo de Antoni Tàpies





Archivo de la Cátedra Valente bajo dos grabados de Leopoldo Nóvoa y junto a otros cuatro de Antoni Tàpies, piezas todas publicadas en obras de Valente, y un acrílico de Baruj Salinas ofrendado a la Cátedra Valente

Ginebra, 11 de noviembre de 1968

## CORRESPONDENCIA 21

Carta de Valente a Jorge Luis  
Borges fechada en Ginebra  
(1968)

Querido Borges:

Estoy recién regresado, después de mi estancia en Santiago de Chile, a Ginebra, esta ciudad a la que asocio tanto su recuerdo. No quiero que pase más tiempo sin decirle cuánto agradecí su cariñosa acogida en Buenos Aires, el paseo por el barrio sur, la inolvidable conversación con usted y el guindado a que me convidó en "La Flor de Asturias".

Le mando ahora, para que también le sirva de recuerdo mío, el poema o paráfrasis de la muerte de Antínoo, del que le hablé compartiendo su preferencia por la Odisea. Colóqueme así, como intérprete de Homero, en algún lugar intermedio entre Pope y Mitre.

Reciba el afecto y la admiración reiterada de su amigo

Sr. D. Jorge Luis Borges  
Belgrano 1377-8º A  
Buenos Aires

París, 28 de septiembre de 1968

Querido José Angel:

Me te olvides que me fui de Buenos Aires hace diecisiete años. Vaya a saber dónde andan las nieves (o en todo caso las humedades) de antaño. Me alegra que te des una vuelta por mis pagos, porque pienso que encontrarás poetas jóvenes con los que el diálogo será no solamente posible sino estimulante. No puedo orientarte demasiado en ese sentido, porque de esos muchachos conozco solamente algunos libros, y no sé dónde viven ni qué hacen. Pero puedo, de todas maneras, señalarte a Alejandra Pizarnik, que hasta hace un par de años vivía en la calle Montes de Oca 675, Apto 5, D. Si puedes conocer a Roberto Juárez, hablarás con uno de mis poetas preferidos. Vive en Mitre 1829, Adrogué, F.C.N.G.R. (a 25 minutos de la capital). De la gente de mi tiempo, está por supuesto Olga Orozco, que vive en Ayacucho 1007, Apto. 4, C. Pero ten en cuenta que todas estas direcciones pueden haber cambiado, pues corresponden a cartas cambiadas hace tres o cuatro años.

Ya me contarás de aquello cuando nos veamos, quizá en Ginebra este invierno. Mis afectos a los tuyos, y un abrazo fuerte de

Julio Cortázar  
R. de Général Berzet  
Paris xv France

Carta de Julio Cortázar a Valente  
fechada en París (1968)

# ALGUNOS

## DEL TIEMPO DEL 27

Jorge Guillén  
Vicente Aleixandre  
Luis Cernuda  
Dámaso Alonso  
Alberto Jiménez Fraud

## DEL TIEMPO DEL 36

Max Aub  
Camilo José Cela  
Blas de Otero  
Gabriel Celaya  
José Luis Cano  
Carlos Bousoño

## DEL TIEMPO DEL 50

Juan, Luis y José Agustín Goytisolo  
Carlos Barral  
Jaime Gil de Biedma  
José Manuel Caballero Bonald  
Claudio Rodríguez  
Francisco Brines  
Ángel Crespo  
Gabino-Alejandro Carriedo  
Enrique Badosa  
Lorenzo Gomis  
Luis Fera  
Antonio Gamoneda  
Juan Benet  
Carmen Martín Gaité  
Aquilino Duque  
Josep María Castellet

## DEL TIEMPO DEL 70

José-Miguel Ullán  
Pere Gimferrer  
Guillermo Carnero  
Félix de Azúa

Antonio Martínez Sarrión  
Vicente Molina-Foix  
Jenaro Talens  
Jaime Siles  
Luis Antonio de Villena  
José María Guelbenzu  
Julián Ríos  
Clara Janés  
Fanny Rubio  
Jorge Rodríguez Padrón

## DEL TIEMPO DE LOS 80 Y 90

Andrés Sánchez Robayna  
César Antonio Molina  
Ángel Campos Pámpano  
Andrés Trapiello  
José Luis Puerto  
Marifé Santiago Bolaños  
Esperanza Ortega  
Ada Salas

## DEL MUNDO HISPANOAMERICANO

Julio Cortázar  
Octavio Paz  
José Lezama Lima  
José Rodríguez Feo  
Cintio Vitier  
Roberto Fernández Retamar  
Calvert Casey  
Rafael Gutiérrez Girardot  
Emilio Adolfo Westphalen  
Mario Vargas Llosa  
Raúl Deustua  
Luis Loayza  
Américo Ferrari  
Mirko Lauer  
Saúl Yurkievich  
Marcos Ricardo Barnatán

# CORRESPONSALES,

Juan Gelman  
Gonzalo Rojas  
Blanca Varela  
Eduardo Milán

## DEL MUNDO FILOSÓFICO

Emil Cioran  
María Zambrano  
Ramón Xirau  
Adolfo Sánchez Vázquez  
José Luis López Aranguren  
Emilio Lledó  
Francisco Jarauta

## DEL MUNDO ACADÉMICO

Rafael Lapesa  
José Manuel Blecua  
Víctor García de la Concha  
Darío Villanueva  
Antonio Márquez  
Francisco Márquez Villanueva

## DEL ARTE PLÁSTICO

Antoni Tàpies  
Antonio Saura  
Paul Rebeyrolle  
Baruj Salinas  
Cristina Iglesias  
Antón Patiño

## DEL ARTE MUSICAL

Jesús Bal y Gay  
Federico Sopena  
Gonzalo de Olavide  
Delfín Colomé  
Eric Fraj  
Mauricio Sotelo  
Francisco Luque

## DEL MUNDO GALAICO

Vicente y Antón Risco  
Rafael Dieste  
Pura y Dora Vázquez  
Xesús Alonso Montero  
Uxío Novoneyra  
Xosé Luís Méndez Ferrín  
Víctor F. Freixanes  
Ramón Villares  
Carmen Blanco  
Claudio Rodríguez Fer  
Ana Romaní

## DE OTRAS LENGUAS

Stephen Spender  
Julian Palley  
Jean Starobinski  
Edmond Jabès  
Bernard Noël  
Philippe Jaccottet  
Jacques Ancet  
Edoardo Sanguineti  
Massimo Cacciari  
José Bento  
Edmond Amran El Maleh

## DE VALENTE A

Joan Miró  
Jorge Luis Borges  
Nicanor Parra  
Manuel Vázquez Montalbán

y a muchos de los citados...  
además de innumerable correspondencia  
con periodistas, editores, gestores, políticos  
y estudiosos de su obra



A Pepe Valente, record-  
 y amigo, en mucha amis-  
 tad y mucha pacia.  
 Vicente  
 13-6-54.

**HISTORIA DEL CORAZÓN**

Dedicatoria de *Historia del corazón* de Vicente Aleixandre a Valente (1954)

CANCIONES  
 DEL ALTO VALLE DEL ANIENE

A  
 Jose Angel Valente,  
 un verdadero  
 poeta  
 que no estimo por  
 con  
 un abrazo  
 Rafael Alberti

Roma, 1978. enero.

Dedicatoria de *Canciones del Alto Valle del Aniene* de Rafael Alberti a Valente (1973)

pour Coral et José  
 Angel Valente  
 UN ÉTRANGER AVEC, SOUS LE BRAS,  
 UN LIVRE DE PETIT FORMAT

Ce livre d'un  
 étranger devenu leur  
 ami  
 pour leur dire  
 toute mon affection  
 et ma fraternité.  
 E. J.

Dedicatoria de *Un étranger avec, sous le bras, un livre de petit format* de Edmond Jabès a Valente y Coral (probablemente 1989)

Dedicatoria de *Mirall, espai, aparicions* de Pere Gimferrer a Valente (probablemente 1981)

MIRALL, ESPAI, APARICIONS  
 cara i creu, 28

LUZ POZO GARZA

**PROMETO  
 A FLOR DE LOTO**

✦ BRAS JOSÉ ANGELO VALENTE  
 ENCONTRO NO 28 ABRIL-93

Luz Pozo Garza

Dedicatoria de *Prometo a flor de loto* de Luz Pozo Garza a Valente (1993)

A Xosé Anxel Valente,  
 poeta de miña gran d-  
 voción.

Xohana Torres  
 ESTACIÓNS AO MAR

Vigo, primavera, 1982

Dedicatoria de *Estacións ao mar* de Xohana Torres a Valente (1982)

*Para José Ángel Valente  
 con todo el afecto  
 de María Zambrano  
 31 de Julio 1967*

Dedicatoria de *Paradiso* de José Lezama Lima a Valente (1967)

VUELTA  
 Al poeta José Ángel Valente.  
 con profunda simpatía,  
 su lector  
 Octavio Paz

Dedicatoria de *Vuelta* de Octavio Paz a Valente (1976)

A María Zambrano,  
 con todo el  
 afecto de  
 Julio  
 1973

La vuelta al día en ochenta mundos

Dedicatoria de *La vuelta al día en ochenta mundos* de Julio Cortázar a María Zambrano, libro que esta entregó a Valente (1973)

Dedicatoria de *Las armas secretas* de Julio Cortázar a Valente (1969)

LAS ARMAS SECRETAS  
 A José Ángel Valente,  
 con la amistad de  
 Julio Cortázar  
 1969

*Ha vuelto la Diosa Ambarina*

Para Coral y José Ángel -  
 muy afectuosa  
 mente  
 (E.A.)

Dedicatoria de *Ha vuelto la diosa ambarina* de Emilio Adolfo Westphalen a Valente y Coral (1988)

JUAN GELMAN  
 CARTA A MI MADRE  
 José Ángel:  
 es de mí que  
 te quiero  
 Juan  
 1989

Dedicatoria de *Carta a mi madre* de Juan Gelman a Valente (1989)



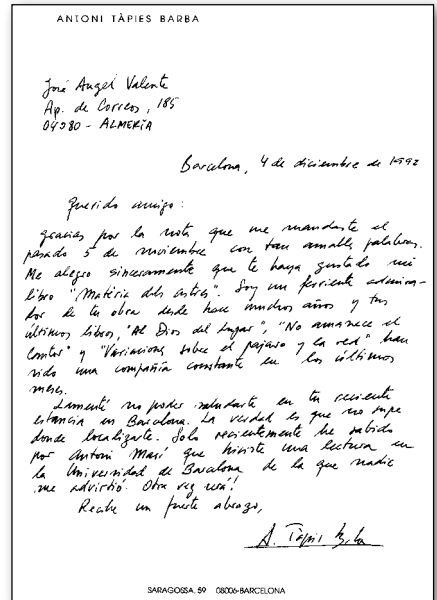
La exposición *A palabra e a súa sombra. José Ángel Valente: o poeta e as artes*, reunió en Santiago de Compostela obra artística de decenas de autores (Goya, Luis Fernández, Tàpies, Saura, Oteiza, Chillida, Rebeyrolle, Pantenheimer, Cristina Iglesias, Broto, Sicilia, Forteza, Carrió, además de artistas gallegos y de los fotógrafos con los que colaboró Valente). Fue promovida por la Universidade de Santiago de Compostela y la Xunta de Galicia, comisariada por Rocío Santa Cruz y su catálogo incluyó textos de ella misma, Luis Iglesias Feijoo, Antonio Monegal y Claudio Rodríguez Fer (2003)



El pintor gallego Virxilio, amigo de juventud de Valente, donó los grabados "Para José Ángel Valente en su memoria" y "O carballo da Merteira", este inspirado en el roble del que trata Valente en "Elegía, el árbol".



Dedicatoria dibujada de *Obra recent* de Antoni Tàpies a Valente y Coral (1998)



Carta de Antoni Tàpies a Valente datada en Barcelona (1992)



Obra de Antoni Tàpies para la compilación *Punto Cero* de Valente (1980), cedida por el pintor para componer el logotipo de la Cátedra Valente





Carta ilustrada de Antonio Saura a Valente datada en Cuenca (1994)



Claudio Rodríguez Fer, Antonio Gamoneda, Silverio Rivas, María Ángeles Lanza y Carmen Blanco ante el Dolmen do Novo Milenio, del terceiro e próximo a la Catedral Valente (2004)



Claudio Rodríguez Fer en la Biblioteca José Ángel Valente del Instituto Cervantes de Marraquech, bajo un grabado de Leopoldo Nóvoa publicado en el libro de artista con poemas de Valente titulado *Alén*



Claudio Rodríguez Fer y María José Santiso en la presentación en Lugo de *Valente vital (Galicia, Madrid, Oxford)*, ilustrado por la pintora (2013)



Nuria Godón, profesora de Florida Atlantic University ante *Llamas blancas* de Baruj Salinas, enviado por este a la Cátedra Valente desde Miami en reconocimiento de su amistad y colaboración con el poeta, quien prologó el catálogo del pintor cubano visible en la foto (2013)

**ALÉN** LEOPOLDO NÓVOA / JOSÉ ÁNGEL VALENTE

A Cátedra José Ángel Valente da Universidade de Santiago de Compostela e as editoras Corinne Dubrau e Rocío San Claudio Santa Cruz telexen a gusto de convidado a presentación do seu novo libro coordinado:

**ALÉN**

Poemas en galego de **José Ángel Valente**  
 Traducidos do castelán por César Antonio Henríquez  
 Acompañados dun prólogo de Claudio Rodríguez Fer  
 Ilustrados con catro gravados numerados e asinados de **Leopoldo Nóvoa**  
 Edición de 40 exemplares

Presentación a cargo de:  
**Doris Villanueva, Claudio Rodríguez Fer e Leopoldo Nóvoa.**  
**O día 25 de abril do 2007, ás 20h30.**  
 Biblioteca América da Universidade de Santiago de Compostela,  
 Colección de Fomento, Rúa do Franco s/n, Santiago de Compostela.

Éditions RLD, París, Francia **RAÍNA LUPA**, Barón, 160 principal, 3º planta - 01400 22 29 - [www.rainalupa.com](http://www.rainalupa.com)

Presentación del libro de artista *Alén* con poemas de Valente, grabados de Leopoldo Nóvoa e introducción de Claudio Rodríguez Fer (2007)





Arthur Terry, *La idea del lenguaje en la poesía española* (Valente, Crespo, Sánchez Robayna), ilustración de Alejandro Vidal (2002)



José Luis Pardo, *Fragmentos de un libro anterior*, ilustración de Alejandro Vidal (2004)



Antonio Gamoneda, *Valente: texto y contexto*, ilustración de Coral Valente (2007)



Fatiha Benlabbah, *En el espacio de la mediación. José Ángel Valente y el discurso místico*, prólogo de Claudio Rodríguez Fer, ilustración de Menchu Lamas (2008)



Manuel Fernández Rodríguez, David Conte Imbert, Jonathan Mayhew, María Lopo, Rosa Marta Gómez Pato, *Referentes europeos en la obra de Valente* [Romanticismo inglés, Heidegger, Beckett, Jabès, Celan], ilustración de Leopoldo Nóvoa (2008)



Luz Pozo Garza, Antonio Gamoneda, Pere Gimferrer, Claudio Rodríguez Fer, Olga Novo y Tera Blanco de Saracho, *Poetas con Valente* (2010)



Juan Goytisolo, *Ensayos sobre José Ángel Valente*, edición de Claudio Rodríguez Fer, introducción de Luis Vicente de Aguinaga, ilustración de Coral Valente (2009)



Jorge Machín Lucas, *José Ángel Valente y la intertextualidad mística postmoderna. Del presente agónico al presente eterno*, ilustración de Antón Patiño (2010)



Andrés Sánchez Robayna, editor, *Presencia de José Ángel Valente*, ilustración de Carlos Schwartz (2010)



Francisco Xavier Redondo Abal, editor, y Margarita García Candeira, *Biblioteca de José Ángel Valente*, ilustración de Antón Sobral (2016)

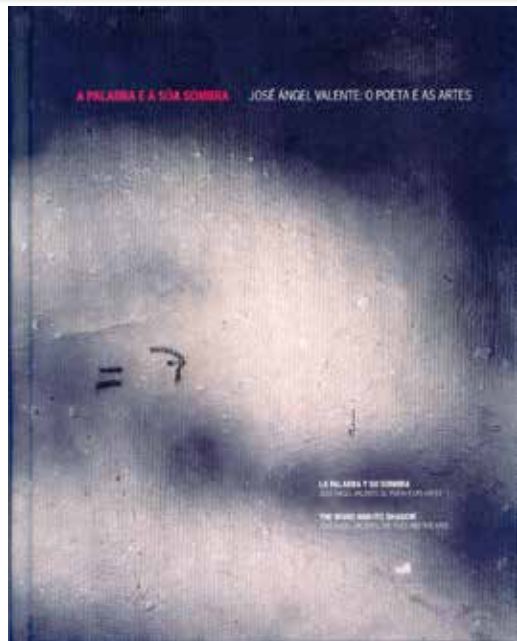


Claudio Rodríguez Fer, *Valente infinito (Libertad creativa y conexiones interculturales)*, ilustración de Claudio Rodríguez Fer (2018)

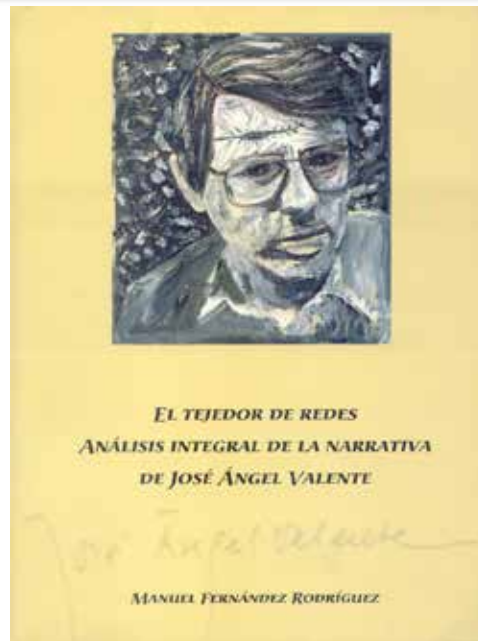


Saturnino Valladares, editor, *Poemas a Valente*, ilustración de Julia Huete (2019)

Los libros de la Cátedra José Ángel Valente de Poesía y Estética son editados con extraordinario esmero, desde su creación, por el Servicio de Publicaciones de la Universidade de Santiago de Compostela, dirigido primero por Marisa Melón y después por Juan Blanco Valdés, en dos series: la Colección Cátedra Valente y la Colección Punto Cero. No obstante, también se ha practicado en algún caso la coedición.

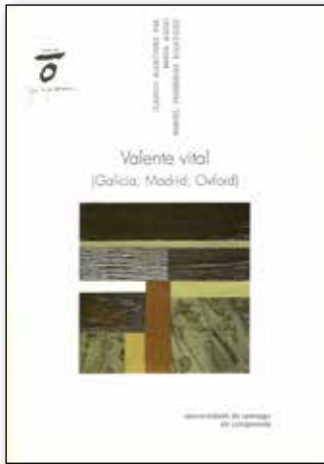


Rocío Santa Cruz, Luis Iglesias Feijoo, Antonio Monegal, Claudio Rodríguez Fer, *A palabra e a súa sombra. José Ángel Valente: o poeta e as artes / La palabra y su sombra. José Ángel Valente: el poeta y las artes*, ilustración de Antoni Tàpies (2003)



Manuel Fernández Rodríguez, *El tejedor de redes. Análisis integral de la narrativa de José Ángel Valente*, prólogo de Claudio Rodríguez Fer, ilustración de Sara Lamas (2007)





Claudio Rodríguez Fer, Marta Agudo, Manuel Fernández Rodríguez, *Valente vital (Galicia, Madrid, Oxford)*, edición de Claudio Rodríguez Fer, ilustración de María José Santiso (2012)



Claudio Rodríguez Fer, Tera Blanco de Saracho, María Lopo, *Valente vital (Ginebra, Saboya, París)*, edición de Claudio Rodríguez Fer, ilustración de Baruj Salinas (2014)



Claudio Rodríguez Fer, Manuel Fernández Rodríguez y Fernando García Lara, *Valente vital (Magreb, Israel, Almería)*, ilustración de Lola Valls (2017)

*Valente vital* es un conjunto de investigaciones de primera mano, debido a las entrevistas con el autor, a los numerosos testimonios personales obtenidos en muy diversos lugares y al enorme archivo conformado por la gran biblioteca del poeta, decenas de dossieres temáticos y miles de cartas inéditas, todo ello custodiado en la Cátedra José Ángel Valente de Poesía y Estética, publicado en tres volúmenes que suman alrededor de mil quinientas páginas.

El tomo inicial, correspondiente al primer Valente, trata de su infancia y juventud en Galicia, de su etapa universitaria en Madrid y de su trienio profesoral de Oxford, respectivamente estudiados por Claudio Rodríguez Fer, Marta Agudo y Manuel Fernández Rodríguez. En el segundo tomo se trata de la época central del poeta, correspondiente a sus domiciliaciones en Suiza y en la Alta Saboya francesa, seguidas de la de París: las dos primeras etapas estuvieron a cargo de Claudio Rodríguez Fer y Tera Blanco de Saracho, mientras que de la tercera se ocupó María Lopo. El último tomo trata de los espacios del Magreb y de Israel que visitó el poeta, a cargo de Claudio Rodríguez Fer; de las culturas árabe y judía con las que se familiarizó, de lo que se ocupó Manuel Fernández Rodríguez, y del período final de su vida, radicado fundamentalmente en la ciudad de Almería, expuesto por Fernando García Lara.



Cubierta de la memoria de actividades de la Cátedra Valente en su primer quinquenio (2015)



Catálogo de la Biblioteca de José Ángel Valente efectuado por Francisco Xavier Redondo Abal en CD-Rom y publicado en el libro *Biblioteca de José Ángel Valente* (2016)



### Bulletin of Spanish Studies

Hispanic Studies and Researches on Spain, Portugal and Latin America



ISSN: 1475-3820 (Print) 1478-3428 (Online) Journal homepage: <http://www.tandfonline.com/loi/cbhs20>

Cabecera del número del *Bulletin of Spanish Studies* que contiene la reseña de esta obra realizada por Nicolás Fernández-Medina, de The Pennsylvania State University, quien termina diciendo: "One of the unique features of this book is that it does formulate tantalizing questions concerning the many texts that could have left their mark on Valente's work over the years, and in this sense it can guide readers to new and interesting avenues of study."



*Cuaderno de versiones*, de José Ángel Valente, edición e introducción de Claudio Rodríguez Fer, ilustración de Coral Valente (2002), cuyo material solo podría haber sido reunido en el archivo de la Cátedra Valente



*Cuaderno de versiones*, de José Ángel Valente, edición e introducción de Claudio Rodríguez Fer, ilustración de Coral Valente (2002), compila en edición bilingüe todas las traducciones literarias de Valente salvo la novela *El extranjero* de Albert Camus

AUTORES TRADUCIDOS POR VALENTE

**Del inglés al castellano**

John Donne  
John Keats  
Gerard Manley Hopkins  
Dylan Thomas  
Robert Duncan  
W. H. Auden

**Del italiano al castellano**

Eugenio Montale

**Del griego al castellano**

Juan Evangelista  
Constantino Cavafis

**Del alemán al castellano**

Paul Celan

**Del francés al castellano**

Louis Aragon  
Benjamin Péret  
E. M. Cioran  
Edmond Jabès  
Marcel Cohen  
Albert Camus

**Del alemán al gallego**

Friedrich Hölderlin

**Versiones indirectas**

Günter Kunert  
Che-Lan-Vien  
Ludwig Hohl  
Yehuda Amichai



Andrés Sánchez Robayna, Edmond Amran El Maleh, José Ángel Valente y Claudio Rodríguez Fer en Almería (1993)



*Obras completas I. Poesía y prosa*, de José Ángel Valente, edición de Andrés Sánchez Robayna (2006), cuyos textos inéditos y dispersos fueron fundamentalmente compilados en el archivo de la Cátedra Valente

OBRAS COMPLETAS I

José Ángel  
Valente

Poesía y prosa

Edición de Andrés Sánchez Robayna

Galaxia Gutenberg

Círculo de Lectores

*Obras completas II. Ensayos*, de José Ángel Valente, edición de Andrés Sánchez Robayna, recopilación e introducción de Claudio Rodríguez Fer (2008), cuyos textos inéditos y dispersos fueron fundamentalmente compilados en el archivo de la Cátedra Valente

OBRAS COMPLETAS II

José Ángel  
Valente  
Ensayos

Edición de Andrés Sánchez Robayna  
Recopilación e introducción  
de Claudio Rodríguez Fer

Galaxia Gutenberg

Círculo de Lectores

## 34 POETAS



*Poetas con Valente*, homenaje al poeta por parte de autores nacidos en seis décadas diferentes, con retratos efectuados por Sara Lamas (2010)



Retrato de José Ángel Valente por Sara Lamas para *Poetas con Valente*



Retrato de José Ángel Valente por Sara Lamas, quien realizó numerosas obras sobre el poeta



Retrato de Luz Pozo Garza por Sara Lamas



Retrato de Antonio Gamoneda por Sara Lamas



Retrato de Pere Gimferrer por Sara Lamas



Retrato de Claudio Rodríguez Fer por Sara Lamas



Retrato de Olga Novo por Sara Lamas



Retrato de Tera Blanco de Saracho por Sara Lamas



letras atlánticas

# Versos para Valente

“Poetas con Valente” recolle sesenta composicións



ARMANDO REQUEIXO



LETRAS ATLÁNTICAS  
POESÍA  
POETAS CON VALENTE  
CLAUDIO RODRÍGUEZ FER  
OLGA NOVO  
TERA BLANCO DE SARACHO  
Luz Pozo Garza, Antonio Gamoneda, Pere Gimferrer, Olga Novo, Tera Blanco de Saracho e o editor

**DIFUSIÓN**

A Cátedra José Ángel Valente de Poética e Estética que dirixe Rodríguez Fer promouve esta obra

**PARTICIPANTES**

Luz Pozo Garza, Antonio Gamoneda, Pere Gimferrer, Olga Novo, Tera Blanco de Saracho e o editor

**M**erito en tanto que se impoñe a escritura que actúa en relación e creación literaria escrita a figura do poeta José Ángel Valente. É unha edición que reúne publicamente e sintetiza todos os aspectos creativos e actuais, cívicos e sociais do seu traballo vital e artístico. Mozo e novo que crece, non sendo poeta, si de poderse multiplicar.

### Poetas con Valente



Cover do volume, ilustrado por Claudio Rodríguez Fer



Desta monumental antoloxía escríbenos os versos dos seis poetas aquí citados, que agora se nos ofrecen en versións antológicas: “Polois”, no caso de Luz Pozo Garza; “Fracaso do”, Antonio Gamoneda; “Te que Compara mal de Silvio”, Pere Gimferrer; “Eub yu ra”, Claudio Rodríguez Fer; “Tres voces”, Olga Novo e por último “Tard loxica”, no caso de Tera Blanco de Saracho.

**Contidos** • Como resultado coñecemos dos aspectos de cada poeta, a veces un superable, outra vez firmes as súas estruturas coñecidas dos seus traballadores e complementos a eles por parte o caso do autor máis novo que, ademais como sempre, dá así a coñecer por vez primeira os valores de seus textos.

Máis que presentable, por tanto, esta “Poetas con Valente”, edición de Claudio de Gamoneda de Ourense chega á corda de todos publicados nesta colección, que sempre sempre ha de ser unha referencia para os seus amadores e lectores.

**Varios autores** • Unha vez ditado o seu texto, Claudio de Gamoneda, director da revista Letras Atlánticas, e a colección de “Poetas con Valente”, volven a participar nesta obra de escritores Castelán e Galegos, como sempre, e de outros, como os autores galegos, como a poeta galega, creadora e

colaboradora en todos os seus textos. Como se anuncia na propia obra, o resultado é un libro de “deliberadamente plural”, un libro en galego e en castelán, mesmo unha parte de expresión catalá, un idioma e tres idiomas, autores e textos emigrados como a poeta galega, creadora e

creadora, en fin, de tres idiomas, autores e textos. Por que coñecemos a obra de autores e os seus textos, como se anuncia na propia obra, o resultado é un libro de “deliberadamente plural”, un libro en galego e en castelán, mesmo unha parte de expresión catalá, un idioma e tres idiomas, autores e textos emigrados como a poeta galega, creadora e

Resena “Versos para Valente” de *Poetas con Valente* por Armando Requeixo en *El Ideal Gallego* y otra prensa del mismo grupo (2010)



Isabel Gómez Rivas en la Cátedra Valente (2012)

**La periodista Isabel Gómez Rivas publicó en 2010, en su blog *Kaffekantate*, el reportaje ilustrado “Cantata dos versos transcritos sen premeditación”, que comenza:**

*Poetas con Valente* envolve nun azul fulxente versos de Luz Pozo Garza, Antonio Gamoneda,

Pere Gimferrer, Claudio Rodríguez Fer, Olga Novo e Tera Blanco de Saracho. Son, segundo di unha nota inicial: “Tres voces en galego. Tres voces en castelán (unha delas tamén en catalán). Tres mulleres e tres homes dende o canon máis consagrado á revelación máis inédita. Seis idades distintas entre si. Seis persoas nadas



en seis décadas diferentes. Seis poetas unidos pola amizade e / ou pola admiración a José Ángel Valente. Sesenta poemas, publicados ou inéditos, seleccionados polos propios autores co único criterio da súa proximidade a Valente: poemas que lle foron dedicados, poemas que el estimou expresamente ou poemas que conectan dalgún modo coa súa vida ou coa súa obra”. Quen puidera sequera ter a remota intuición dos diálogos sutís que agocharán os versos. Tal desacougo é arrombado pola emoción que prenden algúns poemas.

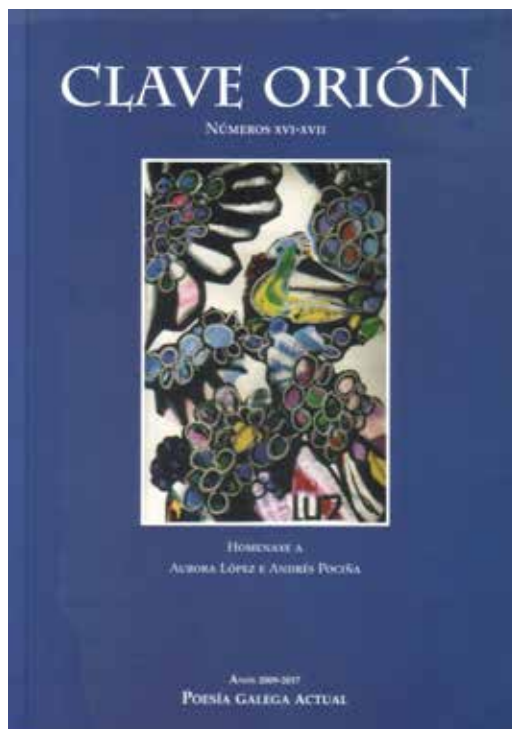
**La filóloga Arantxa Fuentes Ríos publicó en el número XVI-XVII de la revista *Clave Orión* (2009-2017), dirigida por la poeta Luz Pozo Garza, la reseña “Poetas con Valente” que comienza y termina así:**

O libro *Poetas con Valente* inscribese nos esforzos que a Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética, dirixida por Claudio Rodríguez Fer, está a facer por profundar e preservar a figura do poeta ourensán. Esta obra preséntase como un libro-homenaxe, onde seis poetas de distintas xeracións e linguas debuxan, percorren, rememoran e reviven a Valente. O fio condutor é a figura do poeta, sexa a través da admiración, a amizade ou vieiros poéticos comúns; dende a distancia xeracional ou a proximidade emotiva. A pluralidade dos versos e tempos resultan un belo agasallo, trazados non para Valente, senón con Valente, nunha faceta de compañía, de coro poético. Nesta coidada edición os retratos de Sara Lamas serven de presentación da escolma dos seis poetas, organizados xeracionalmente: Luz Pozo Garza, Antonio Gamoneda, Pere Gimferrer, Claudio Rodríguez Fer, Olga Novo e Tera Blanco de Saracho. Cada un deles conecta coa voz de Valente, poeta, crítico, ensaísta, figura híbrida e de difícil encadramento. O conxunto dos poemas non responde a criterios editoriais senón valenteanos, conectando co autor ourensán dende un prisma temático, emotivo ou poético. Atopámonos así con textos que se entrecruzan coas inxedanzas do propio Valente: o exilio, a guerra, o tempo, o absoluto ou a poesía. Esta viaxe cara a Valente é de signo claramente aperturista e multicultural,

como o propio poeta rememorado, con nomes canónicos da literatura galega e castelá xunto a voces emerxentes como a xove Tera. Estamos ante un libro de amizades e homenaxes entrecruzadas, de versos entorno ao poeta e a súa ausencia.

\*

O tema do tempo, o *mutas mutandis*, a materia imposible da poesía, a eternidade do amor, a imaxe do instante fuxidío, os ritmos fluviais ou o territorio corporal da poesía completan os vieiros do libro. Estas páxinas constitúen un agasallo para o sempre fértil territorio Valente, ao tempo que reflicten os máis íntimos fíos que tellen a amizade, a admiración e a poesía. Á nostalxia e á resistencia ao esquecemento dos poetas escollidos únense as palabras de despedida de Valente dirixidas a Carmen Blanco e Claudio Rodríguez Fer: “xa teño nostalxia de vós”.



Cubierta del último número de *Clave Orión*, ilustrado por su directora Luz Pozo Garza



Antonio Gamoneda y Claudio Rodríguez Fer trataron sobre Valente en la Facultade de Humanidades de Lugo (2003)



Antonio Gamoneda y Claudio Rodríguez Fer en las conferencias sobre Valente del primero, organizadas por la Cátedra Valente (2004)



Claudio Rodríguez Fer, Darío Villanueva y Antonio Gamoneda en el homenaje a Valente organizado por la Casa de Galicia en Madrid (2000)



Antonio Gamoneda, Carmen Blanco y Claudio Rodríguez Fer en el Campus de Lugo, unidos por el recuerdo de Valente (2003)



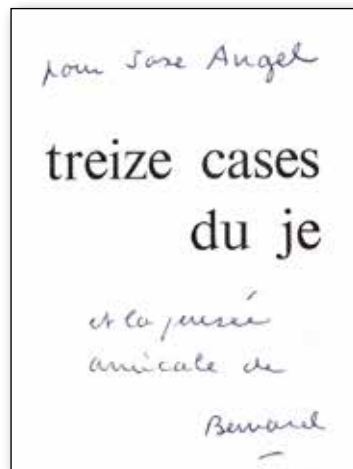
Antonio Gamoneda, Carmen Blanco y Claudio Rodríguez Fer en el Campus de Lugo, de nuevo unidos por un acto sobre Valente (2015)



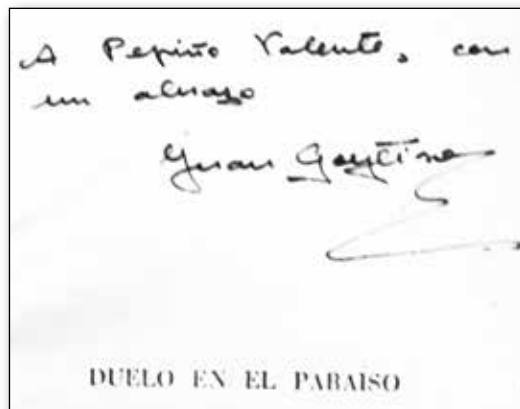
Claudio Rodríguez Fer, Bernard Noël y Antón Figuroa Lorenzana (2005)



Bernard Noël en la Cátedra Valente (2005)



Dedicatoria de *Treize cases du je* de Bernard Noël a Valente (años noventa)



Dedicatoria de *Duelo en el paraíso* de Juan Goytisolo a Valente (probablemente 1955)



Claudio Rodríguez Fer y Juan Goytisolo disertando sobre Valente en la Biblioteca José Ángel Valente del Instituto Cervantes de Marraquech (2012)

## 40 CONFERENCIAS

Tras las conferencias inaugurales del hispanista inglés Arthur Terry en el año 2000, la Cátedra Valente organizó muchas otras también impartidas por especialistas en el poeta, así como ciclos monográficos en torno a su obra.



El filósofo José Luis Pardo impartió un ciclo de conferencias sobre poesía y estética, durante el año 2003, en la Cátedra Valente, donde después se publicó su libro *Fragmentos de un libro anterior* (2004).



Manuel Fernández Rodríguez y Claudio Rodríguez Fer (2007)



David Conte Imbert y Claudio Rodríguez Fer (2007)



Jonathan Mayhew y Claudio Rodríguez Fer (2007)



María Lopo y Claudio Rodríguez Fer (2007)



Claudio Rodríguez Fer y Rosa Marta Gómez Pato (2007)





Manuel Fernández Rodríguez, Jonathan Mayhew, Rosa Marta Gómez Pato, David Conte Imbert, María Lopo, Claudio Rodríguez Fer (2007)



Rosa Marta Gómez Pato, Claudio Rodríguez Fer, María Lopo, Jonathan Mayhew, Manuel Fernández Rodríguez, David Conte Imbert (2007)

## REFERENTES EUROPEOS EN LA OBRA DE VALENTE

Ciclo de conferencias pronunciadas el 15 de marzo de 2007 en la Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética de la Universidade de Santiago de Compostela

### **José Ángel Valente y la tradición poética moderna del Romanticismo inglés**

Por Manuel Fernández Rodríguez  
Doctor en Filología Hispánica por la Universidade de Santiago de Compostela

### **José Ángel Valente y Martin Heidegger, desde las divergencias entre poesía y filosofía**

Por David Conte Imbert  
Doctor en Humanidades por la Universidad Carlos III (Madrid)

### **Valente y Beckett: afinidades e influencias**

Por Jonathan Mayhew  
Doctor en Literatura Comparada por la Stanford University (California)

### **José Ángel Valente y Edmond Jabès. Reconocerse en la palabra**

Por María Lopo  
Doctora en Literatura Francesa por la Université Haute Bretagne (Rennes II)

### **José Ángel Valente – Paul Celan**

Por Rosa Marta Gómez Pato  
Doctora en Filología Alemana por la Universidade de Santiago de Compostela



Ilustración de Leopoldo Nóvoa para *Referentes europeos en la obra de Valente* (2007)



Los doctores Manuel Fernández Rodríguez y Claudio Rodríguez Fer, que se ocuparon de Valente en Oxford y Galicia, respectivamente (2011)



La doctora y poeta Marta Agudo, que se ocupó de Valente en Madrid, con el muñeco Pancho de Valente (2010)



El muñeco Pancho, adquirido, conservado y poetizado por Valente en Ginebra (2000)



La doctoranda y poeta Tera Blanco de Saracho y Claudio Rodríguez Fer, que se ocuparon de Valente en Ginebra, resto de Suiza, y Alta Saboya (2011)



La doctora y ensayista María Lopo, que se ocupó de Valente en París y en general en Francia, y Claudio Rodríguez Fer (2011)



El catedrático Fernando García Lara, que se ocupó de Valente en Almería, donde pudo frecuentarlo, y Claudio Rodríguez Fer (2010)

Ensayo biográfico

# Iluminación intensa

**Carlos Rodríguez Fer / María Aguado / Mónica Fernández Rodríguez**  
**Valente vital**  
(Galicia, Madrid, Oxford)

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA  
LOS FALONES  
NARROYS

**ADOLFO SOTELO VÁZQUEZ**  
Ourense es una ciudad y una literatura. Las cenizas de José Ángel Valente reposan en el Cementerio de San Francisco, y en el Parque das Mercaderes están grabados los versos de Góngora de alón. "Aunque me soamente fíe o xeito / de ficar para sempre". El itinerario vital de Valente (1929-2000) tiene desde el presente libro una carta segura de navegación dividida en tres partes: Galicia, Madrid y Oxford. No se trata de una biografía completa, en cambio es una iluminación intensa, sabia, irremplazable.

La primera parte consagra el "quedar para siempre" de la Cántiga de alón. Rodríguez Fer, director de la Cátedra Valente de la Universidad de Santiago de Compostela, amada la infancia, la adolescencia y la primera juventud del poeta en Galicia con los homenajes, el doctorado honoris causa y la muerte. La

oscura provincia y en ella las lecturas, las pasiones, los silencios y los deseos afloran en un relato sugestivo, que tiene a mi modo de ver su origen en el espejo de las relaciones de Valente con Vicente Elisco, personalidad axial de la cultura gallega del siglo XX. En 1992 el poeta alabó, desde el recuerdo, el "impalpable magisterio envolvente" del maestro del grupo Nós.

La segunda parte es la crónica de sus aprendizajes Valente en Madrid (1947-54). Marta Aguado usa con destreza materiales bibliográficos que dibujan el fondo del cuadro en el que Valente va siendo protagonista. Protagonismo que se edifica en varios dominios entrecruzados. En el de los colegios mayores, especialmente el Nímenz de Cisneros, donde comparte la compañía de Emilio Lladro, Aurelio Menéndez y Lago Carballo, entre otros residentes. En el de sus



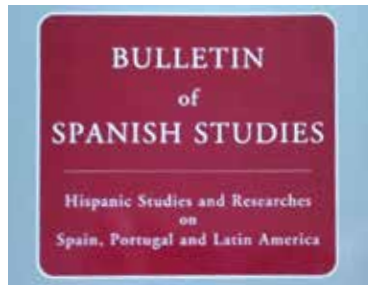
José Ángel Valente (Foto: Otero)

iniciales trabajos en revistas literarias: *Alfaro*, *Cuadernos Hispánico-americanos* o *Índice de Artes y Letras*. Un tercer dominio tiene que ver con la creación poética y con *A modo de esperanza*, que gana el Adonais del 54. Es el punto de partida de la trayectoria poética de mayor envergadura de las letras españolas de la segunda mitad del XX. Y junto a estos ámbitos al escenario de la vida personal, de su noviazgo y matrimonio con Emilia Palomo y de su paternidad.

Los años de Oxford, escritos con rigor impecable por Fernández Rodríguez, nos acercan a un abanico de aspectos vitales y literarios que preludian la complejidad del Valente nomada (Ginebra, París, Almería) posterior. Retrato de Valente y su circunstancia: actividades docentes, relaciones académicas, fascinación y traducción de las voces poéticas inglesas, etc. Y siempre, la vida: el nacimiento de su hijo Antonio en 1947, cuya muerte (1989) será la clave de alguno de sus poemarios centales.

*Valente vital* es un libro de una fecundidad difícil de resumir y de un tono que nos invita a la lectura y a la meditación. |

Reseña de Valente vital (Galicia, Madrid, Oxford) por Adolfo Sotelo en *La Vanguardia* (1-5-2013)



Cabecera del *Bulletin of Spanish Studies*, donde Jonathan Mayhew reseñó *Valente vital* (Galicia, Madrid, Oxford) (2015)

Entre las innumerables reseñas de los libros de la Cátedra Valente aparecidas en diarios y revistas del mundo, se reproducen a continuación algunos fragmentos referidos a los dos últimos volúmenes publicados: *Valente vital* (Galicia, Madrid, Oxford), sobre la infancia y la juventud del poeta, y *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París), sobre la plenitud del escritor.

The 'Cátedra José Ángel Valente de Poesía y Estética', under the able directorship of Rodríguez Fer, continues to publish significant material about Valente's life and work.

Rodríguez Fer, who knows more about Valente than any other scholar, provides an account, not only of Valente's childhood in Galicia, but also of his love-hate relationship with his *patria chica* in later years. This section opens up an area of Valente's life about which I knew almost nothing.

**Jonathan Mayhew, *Bulletin of Spanish Studies: Hispanic Studies and Researches on Spain, Portugal and Latin America, Volume 92, Issue 1, 2015.***

"El itinerario vital de Valente (1929-2000) tiene desde el presente libro una carta segura de navegación".

"es una iluminación intensa, sabia, irremplazable"

"*Valente vital* es un libro de una fecundidad difícil de resumir y de un tono que nos invita a la lectura y a la meditación"

**Adolfo Sotelo Vázquez, decano de la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona, "Ensayo biográfico. Iluminación intensa", *La Vanguardia*, 1-5-2013.**

La Cátedra José Ángel Valente de la Universidade de Santiago de Compostela, que atesora gran parte de los documentos y objetos que acompañaron al poeta durante su vida, acaba de publicar el segundo volumen de una biografía del autor de *Sete cántigas de alón*, que más que una incursión en su trayectoria biográfica, trata de ser un recorrido por su trayectoria intelectual y una aproximación a las relaciones que mantuvo con los escritores, poetas y artistas con los que coincidió a lo largo de su vida

**Francisco R. Pastoriza, *Faro de Vigo*, 7-2-2015.**



Reseña de *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) por Francisco R. Pastoriza, en *Faro de Vigo* (7-2-2015)



# O Valente máis europeo



ARMANDO REQUEIXO

**V**alente vital (Ginebra, Saboya, París) é unha obra que, ademais de ser un estudo biográfico, é tamén un estudo de carácter que dá conta da vida valentiana de Santiago e do seu mundo.



José Ángel Valente e Claudio Rodríguez Fer

VALENTE VITAL, GINEBRA, SABOYA, PARÍS

Armando Requeixo

Observatorio de Santiago de Compostela

Este libro é unha gran oportunidade para coñecer a vida do poeta e do seu mundo. O autor, Armando Requeixo, é un investigador e escritor que se dedica a estudar a vida do poeta e do seu mundo. O libro é unha gran oportunidade para coñecer a vida do poeta e do seu mundo.

Este libro é unha gran oportunidade para coñecer a vida do poeta e do seu mundo. O autor, Armando Requeixo, é un investigador e escritor que se dedica a estudar a vida do poeta e do seu mundo. O libro é unha gran oportunidade para coñecer a vida do poeta e do seu mundo.

Este libro é unha gran oportunidade para coñecer a vida do poeta e do seu mundo. O autor, Armando Requeixo, é un investigador e escritor que se dedica a estudar a vida do poeta e do seu mundo. O libro é unha gran oportunidade para coñecer a vida do poeta e do seu mundo.



Reseña de *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) por Armando Requeixo, en *El Ideal Gallego* (16-12-2012)

Modélico exemplo de biografía documental narrada, é dicir, de relato vital no que importa o que se conta, mais sen desatender o estilo que se imprime na escrita do que se comunica.

**Armando Requeixo, “O primeiro Valente”, *El Ideal Gallego*, *Diario de Ferrol*, *Diario de Arousa* e *Diario de Bergantiños*, 16-12-2012.**

Sobresaliente estudo o que rubrican Tera Blanco de Saracho, María Lopo e Claudio Rodríguez Fer, unha mostra máis do meritorio labor que a Cátedra José Ángel Valente leva adiante dende hai anos.

**Armando Requeixo, “O Valente máis europeo”, *El Ideal Gallego*, *Diario de Ferrol*, 28-12-2014.**

La Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética de la Universidad de Santiago, dirigida por Claudio Rodríguez Fer, acaba de publicar el libro *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París). Se trata de un trabajo de gran envergadura, como resultado de las investigaciones realizadas sobre la vida y la obra del escritor ourensano por Tera Blanco de Saracho, María Lopo y el propio Rodríguez Fer.

**Xosé Manuel del Caño, *Faro de Vigo*, 29-10-2014.**

Inaugurada en 2000, la Cátedra Valente —que dirige el escritor y profesor Claudio Rodríguez Fer en la Universidad de Santiago— está llevando a cabo una enconiable labor de investigación en la vida y obra del universal poeta ourensano.

La cuidadísima edición de *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París), en tapa dura y con diáfana letra románica, viene presidida por dos obras de sendos pintores, colaboradores y amigos del protagonista: un dibujo del cubano Baruj Salinas y el logotipo que el catalán Antoni Tàpies cedió a la Cátedra Valente. Qué mejor manera de representar el carácter interdisciplinar de Valente, su condición de poeta universal.

**Héctor Acebo, “Valente en primer plano”. *Revista de Letras*, *La Vanguardia*, 9-2-2015.**

DOCUMENTADÍSIMO ALARDE  
A mitad de camino entre la biografía y el repertorio documental, esta ambiciosa obra da cuenta de todos aquellos hechos de la vida de Valente de los que ha quedado testimonio en sus archivos, tomando como hilo conductor las entrevistas que el propio Valente concedió a la revista *Moenia*.

Es esta permanente invitación a revivir decenas de historias, propias y ajenas, lo que hace apasionante el recorrido que Rodríguez Fer y sus colaboradores hacen por los archivos de Valente.

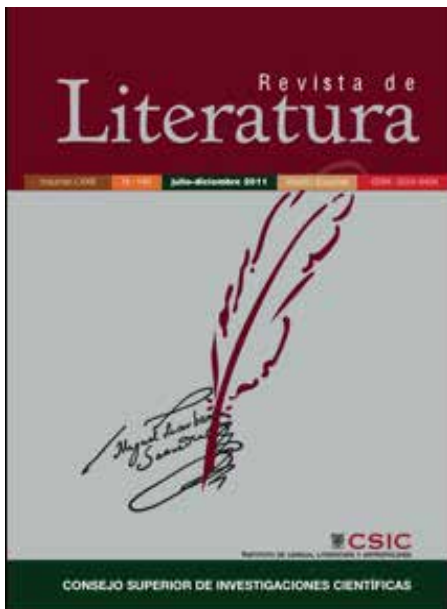
**José Manuel Benítez Ariza, *El Cultural*, 12-12-2014.**



El poeta y doctorando Héctor Acebo, que reseñó *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) en *Revista de Letras* (9-2-2015), hojeando *Fragmentos de un libro futuro* en la Cátedra Valente (2013)



Cubierta de la revista *Tropelias*, de la Universidad de Zaragoza, donde Alfredo Saldaña se ocupó de *Valente vital (Galicia, Madrid, Oxford)* (2015)



Cubierta de *Revista de Literatura* del CSIC

## EL MUNDO

Hay que destacar *Valente vital (Ginebra, Saboya, París)*, recién publicado por la Universidad de Santiago de Compostela y que dirige (como la cátedra Valente en esa universidad) Claudio Rodríguez Fer. De su conocimiento de la obra del poeta que nos ocupa da fe este volumen, faro por la vida, lecturas, cartas, encuentros, viajes de Valente desde 1958, en que viaja a Ginebra procedente de Oxford, hasta su muerte.

**Manuel Llorente, “La vigencia de un poeta. Valente siempre”, *El Mundo*, 09-01-2015.**

La publicación de *Valente vital (Galicia, Madrid, Oxford)*, doce años después de la muerte de José Ángel Valente (Orense, 1929-Ginebra, 2000), constituye una entrada bibliográfica fundamental para completar el conocimiento del imaginario creativo de un escritor que casi desde el primer momento trató de tender puentes con otros lenguajes artísticos.

**Alfredo Saldaña, “Un trazo al margen”, *Tropelias. Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, 23, 2015.**

Como ocurría en la primera entrada de esta serie, debe reconocerse la exhaustiva y meticulosa labor de investigación y documentación que han llevado a cabo los autores de estos ensayos, quienes han trabajado directamente con fuentes de primera mano, con los materiales de Valente y no de oídas o a partir de segundas lecturas o interpretaciones de otros. A simple vista, quizás algunos lectores no alcancen a apreciarlo pero tras este volumen que ahora se nos presenta hay un trabajo ingente, descomunal, muchísimas (el superlativo no es hiperbólico) horas de consulta en epistolarios, bibliotecas, hemerotecas y todo tipo de archivos, dosieres temáticos y fondos de documentación privados y públicos. Como consecuencia de ello, lo que aquí con generosidad se ofrece al interesado en la escritura valenteana es un riquísimo venero de fuentes y posibilidades de lectura por las que acceder al universo ideológico y estético de uno de los poetas más singulares de la segunda mitad del siglo XX.

**Alfredo Saldaña, “Para encontrar un vacío secreto”, *Revista de Literatura*, 154, 2015.**

O primeiro é o titulado *Valente vital (Galicia, Madrid, Oxford)* publicado pola Universidade de Santiago e que vén da man dos estudosos Claudio Rodríguez Fer, Marta Agudo e mais Manuel Fernández Rodríguez. Nel ofrécese unha abordaxe moi interesante e suxestiva arredor da presenza de Valente neses tres territorios xeográficos polos que transitou avanzando con este criterio polas consecuencias que as vivencias nestes espazos proxectaron cara á obra literaria do ourensán. Primeiro e completísimo asedio biográfico e hermenéutico, á espera doutro posterior que chegará para abordar outros períodos deste magnífico poeta.

**Ramón Nicolás, *La Voz de Galicia y Caderno da Crítica*, 16-11-2012.**



Cabecera de *Campo de Agramante. Revista de Literatura*, donde Cristina Fiaño se ocupó de la serie *Valente vital* (2013, 2015 y 2018)

Desde su creación, la Cátedra no solo es lugar de custodia de la biblioteca personal y los fondos archivísticos que el propio José Ángel Valente donó a la universidad, sino que también se ha convertido en el punto de encuentro de numerosos investigadores de todo el mundo interesados en la figura del escritor. Dirigida por el también poeta y amigo del autor, Claudio Rodríguez Fer, su actividad incesante abarca desde la organización de actos hasta la publicación de obras relacionadas con el legado material donado por Valente.

La última de dichas publicaciones es este *Valente vital (Galicia, Madrid, Oxford)*, obra muy esperada y necesaria, puesto que se trata de la primera aproximación biográfica a la vida y a los lugares del primer Valente.

Gracias a esta novedosa investigación comienza a llenarse un importante vacío existente en la bibliografía que hasta el momento había tratado al poeta. (...) Obra "clara, sobria y concisa", al modo de la poesía valentiana

**Cristina Fiaño, *Campo de Agramante. Revista de Literatura*, 18, 2013.**

Ambas obras, coordinadas por el poeta y amigo de Valente, Claudio Rodríguez Fer, director de dicha Cátedra, son debidas a experimentados especialistas en la investigación y en el análisis de Valente.

En mi opinión, la dimensión más interesante de este volumen radica precisamente en este enfoque integral que contempla simultáneamente todas las disciplinas que intervienen en la cultura y en la vida.

Concluyendo, convenimos con Claudio Rodríguez Fer y Tera Blanco de Saracho cuando escriben en la primera parte de *Valente vital*: "La obra y el poema de Valente aluden a la visión de lo invisible, que es, como expresa el poeta a propósito de Klee, lo que tienen en común todas las artes". Precisamente hacer visible lo invisible es la razón fundamental de ser de este libro tan revelador como desvelador, en el que se ponen en conexión el pensamiento del poeta y todas las artes que confluyen en su obra. No en vano el propio Valente dejó dicho, tal como recoge María Lopo en la segunda parte del volumen: "Para mí tiene el máximo interés la comunicación con las otras artes. Hace tiempo que he llegado a la conclusión de que la materia última con la que todos trabajamos es la misma". (...) Justamente de esa misma materia está hecho este *Valente vital (Ginebra, Saboya, París)*. Estamos pues ante una obra de arte.

**Cristina Fiaño, *Campo de Agramante. Revista de Literatura*, 22, 2015.**



La poeta Cristina Fiaño, directora de la revista *Evohé*, en su primera visita a la Cátedra Valente (2011)

## 48 RESEÑAS

La Cátedra de Poesía y Estética José Ángel Valente, que alberga en la Universidad de Santiago de Compostela la biblioteca y el archivo personal del escritor ourensano, acaba de publicar el tercer y último tomo de una extensa y minuciosa biografía que lleva por título *Valente Vital* y que hace un recorrido por la vida y obra de este poeta universal a través de sus lugares. Así pues, si José Ángel Valente, una de las voces más auténticas y luminosas del pasado siglo, sigue alumbrándonos a través de su palabra con la belleza y la verdad que proviene de los limos oscuros del fondo, ahora lo hace también a través de esta semblanza que viene a revelarnos cómo poesía y vida son, acaso, una misma cosa.

Magreb, Israel, Almería. Este es el trazado físico y, sobre todo, simbólico (pues el lugar es siempre simbólico), que triangulan los tres lúcidos ensayos de Claudio Rodríguez Fer, Manuel Fernández Rodríguez y Fernando García Lara. Con ellos se finaliza y completa una travesía iniciada en Galicia, Madrid y Oxford por el primer volumen de esta biografía y continuada en Ginebra, Saboya y París a lo largo de su segundo tomo, todos ellos de un diseño extremadamente sobrio y cuidado.

**Cristina Fiaño, *Campo de Agramante. Revista de Literatura*, 27, 2018.**

Me gustaría empezar destacando lo que de singular tiene el presente proyecto, pues los seis artífices de los volúmenes intentan aunar, con buenos resultados, el relato de la vida del autor, la relación de su existencia con la obra literaria y ensayística, con los correspondientes y oportunos análisis (véanse, por ejemplo, los numerosos comentarios sobre *Tres lecciones de tinieblas*), y su vinculación a diversas tradiciones culturales y literarias.

... el conjunto de la serie, quizá represente ya el empeño más completo realizado hasta la fecha por presentarnos la vida, la obra y la formación intelectual de uno de esos escritores que empezaron su andadura literaria durante el *mediosiglo*.

**Fernando Valls, “Valente, tradición de tradiciones”, *InfoLibre*, 26-01-2018.**



A la iniciativa del profesor Claudio Rodríguez Fer se debe un caudaloso estudio biográfico de notable originalidad rotulado *Valente vital*. En lugar de seguir una convencional presentación unitaria de vida y milagros, las andanzas del poeta y ensayista ourensano se encomiendan a buenos conocedores de los sucesivos marcos geográficos de su trayectoria. Así ha cuajado un corpulento corpus noticioso en tres volúmenes que agavillan un exacto informe de la peripecia de José Ángel Valente vinculada a los espacios señalados entre paréntesis en los subtítulos. El primer tomo abarca desde la infancia a su inicial madurez: (Galicia, Madrid, Oxford). El siguiente recorre los tiempos de plenitud: (Ginebra, Saboya, París). El tercero, (Magreb, Israel, Almería), fija su atención en su etapa última, que se cerró con el asentamiento en esa ciudad andaluza.

Los responsables de cada uno de esos sucesivos trechos biográficos los documentan con minuciosidad. En sus páginas constan mínimos detalles externos, los datos más menudos, qué hizo, cuándo y con quién, qué y dónde escribió, cómo pensaba, de qué modo evolucionaron sus creencias religiosas, políticas y estéticas. Todo va con sus puntillosas referencias y se beneficia del escrutinio con lupa de la biblioteca y amplio archivo documental atesorados por el autor.

**Santos Sanz Villanueva, “Valente, biografía completa”, *Mercurio*, 198, 2018.**



# Valente vital

Francisco R. Pastoriza

**L**a Catedra José Ángel Valente de la Universidad de Santiago de Compostela acaba de publicar el último volumen de una biografía del poeta que, como las anteriores, es un recorrido por su trayectoria intelectual y por sus preocupaciones culturales y sociales.

En este último libro, "Valente vital (Magreb, Israel, Almería)", los tres capítulos corren a cargo de Claudio Rodríguez Fer, Manuel Fernández Rodríguez y Fernando García Lara.

Son asombrosos el interés y el esfuerzo que José Ángel Valente dedicó a la cultura árabe y a las relaciones de ésta con la cultura española, un interés que se despertó en el poeta desde sus primeras lecturas de autores como Américo Castro, Emilio García Gómez y Asín Palacios. Claudio Rodríguez Fer ha seguido estas huellas en la obra Valente a través de la presencia de libros de literatura, poesía y ensayo en la biblioteca y el archivo del poeta. Su participación en los Encuentros Hispano-Isimicos celebrados en Andalucía entre 1984 y 1986 y en el Coloquio de Escritores Hispano-Árabe e el 88, así como en los Encuentros Culturales Hispano-moroccanos celebrados en Marrakech en 1998

dan fe de su interés por una cultura con la que siempre se sintió identificado y el apego a un pueblo al que defendió desde muy pronto frente a las políticas migratorias de los distintos gobiernos españoles, como demostró durante su participación en la Semana Inter-cultural Senegalesa celebrada en Almería y en Roquefort de Mar en 1996 y como acreditan sus visitas a Mogador, Casablanca, Tánger y sobre todo a Marrakech con su amigo Juan Goytisolo.

En este capítulo se da cuenta también de la importante participación de Valente en la recuperación del Fondo Kati de Tombuctú, el más importante legado andalusí fuera de España, una riqueza cultural que la familia Al-Kati llevó al exilio africano en Mali durante la diáspora mauritana en el siglo XV y que estuvo en peligro de desaparecer totalmente.

Curiosamente también se estudia en este capítulo inicial la presencia y el interés simultáneo de Valente por la cultura judía (aunque se trata más a fondo en el trabajo de Fernández Rodríguez) ya desde sus estancias en Odón, Ginebra y París: "Los encuentros del judío y el musul-

mán" escribe Rodríguez Fer que influyen decisivamente en su obra poética y ensayística que no hallaba satisfacción en reducirse a la exclusiva órbita cristiana.

## Entre la cábala y el sufismo

Manuel Fernández Rodríguez lleva a cabo un exhaustivo y minucioso recorrido por la biblioteca de Ángel Valente para explicar, los vínculos del poeta con las tradiciones místicas y el acervo cabalístico judío y sufí islámico. La aproximación valentiana a estas culturas puede explicarse por la búsqueda de una convergencia de experiencias equivalentes entre estas manifestaciones, sugeridas por la vertiente cristiana que la cábala tuvo en el humanismo renacentista de Ramón Llull o Pico della Mirandola, y en su presencia en el "Cantar de los cantares", que interesó a Valente desde muy temprana edad. Libros de Genstom Scholen, Emmanuel Lévinas, Massimo Cacciari, Martin Buber, Halim Zafar, del espacio Curo Baroja y de una gran variedad de autores y temas relacionados presentes en los anaqueles de Valente, con numerosas anotaciones, subrayados y marcas de lectura, demuestran el profundo estudio que Valente dedicó a estas manifestaciones y su presencia en la obra del poeta. La tenencia de los libros de Claude Lanzmann indica también su interés por la Shoah y por las persecuciones nazis contra los judíos porque una constante en las reflexiones de Ángel Valente en la dialéctica entre el individuo y el medio represor. Y asimismo llama la atención la presencia de numerosos textos clásicos relacionados con estas culturas, desde Filón de Alejandría a Maimónides, de Spinoza a Luria. La cábala sobre todo, pero también la Torá, el Zohar y el Seder Yeséus, sirven a Valente como referencias en

Se cierra la trilogía biográfica intelectual del poeta ourensano con el tercero y último de los volúmenes, que se centra en su dedicación a las culturas árabe y judía y en sus postreros años en Almería

Ilustración de Xulio Formoso.



sus ensayos sobre mística.

El interés de Valente con las culturas árabe y sufí no se limitó a los textos sino que llegó a tener importantes relaciones y contactos personales con autores como Edmond Jabès o Edmond Aman el Maheh: "un recorrido de lo vital a lo intelectual, de lo poético a lo místico, es el

que realizaron juntos ambos escritores", escribe Fernández Rodríguez que no se limita a hacer un recorrido por las obras de la cultura árabe presentes en la biblioteca de Valente. Su texto es además una forma de iniciación a esta cultura porque al mismo tiempo que se fija su presencia en la obra de Valente explica el significado y la trascendencia de términos y de conceptos relaciona-

dos con el judaísmo y el sufismo.

Valente no se limitó al estudio de las culturas árabe y judía, a las que consideraba como una parte del legado sustituido a la cultura española, sino que se interesó en la historia de la construcción del Estado de Israel y en el conflicto geopolítico desatado a raíz de este acontecimiento. El poeta siempre estuvo a favor de la causa palestina y en contra de la política irracional del sionismo. En una entrevista aquí citada conmemora el hecho de "ganar una Tierra Prometida a base de machacar a los palestinos".

## Almería

El último capítulo escrito por Fernando García Lara se dedica a la última etapa de la vida de Ángel Valente en Almería, donde compró y restauró una casa en el casco histórico de la ciudad. Muchos se preguntaron por qué no habría querido terminar su vida allí donde la inició, en su Ourense natal. Valente explicó que "García me impresionó, me imprimió un sentimiento contradictorio, que es el sentimiento del regreso y a la vez el sentimiento de que el regreso no existe. No se regresa nunca".

Pero Valente no fue un habitante más de la capital almeriense sino que participó activamente en la vida cultural de la ciudad y se implicó personalmente en la denuncia de los problemas que afectaban al municipio y a la comarca y mantuvo relaciones intensas con instituciones como el Instituto de Estudios Almerienses, la Asociación de Amigos del Parque Natural del Cabo de Gata-Níjar o la Peña Flamenca El Taranta, con las que colaboraba activamente. Fue en Almería donde recibió noticias como la concesión de los premios Príncipe de Asturias y Reina Sofía de poesía o la de la muerte de su hijo Antonio; aquí se fragaron algunos de sus mejores libros y se llevaron a cabo colaboraciones como las que realizó con el compositor Mauricio Sotelo (que dio lugar a una grabación de las poesías de Valente en las voces de Enrique Morente, Carmen Linares y Arcángel) y los fotogramas Manuel Falcos y Joanne Chevalier. Y Almería ha dejado su huella en obras de Valente como "Al dios del hogar" y "No amanece el cantar". A Almería volvió siempre después de sus viajes incansables a París, Ginebra, Uruguay, Chile, Tínez, México, Venecia, Madrid..., amarrando una sabiduría precaria después de dos infartos y una grave operación quirúrgica, que finalmente terminó con su muerte en Ginebra en el verano del año 2000.

**Valente vital (Magreb, Israel, Almería)**

ED: VVAA  
CATEDRA J.A. VALENTE, USC  
457 páginas

30

SUPLEMENTO  
DOMINICAL

23 DE FEBRERO DE 2018

# Valente último



ARMANDO REQUEIXO  
armando@galaxia.com

Dei no ano día noiva da aparición do primeiro volume da obra de Valente vital, unha publicación da Cátedra José Ángel Valente de Poesía da Escola da USC que analizaba a biografía literaria do grande escritor galego. Aquele libro inicial repasa a infancia e mocidade galegas do autor, a súa estancia como estudante universitario en Madrid e a súa presenza como profesor na Universidade de Ciudad

Real. Tempo despois do centenario do xurdimiento do segundo volume da serie, centrado desta ocasión na súa orbiña literaria mostrada en funcionamento tradutor de diversos organismos internacionais, tanto en Xenebra coma en París e tamén nas súas vivencias en Alla Svevia.

Foiz ben, compléxase agora a serie coordinada por Claudio Rodríguez Fer co terzo volume de Valente vital, desta volta en ámbito peninsular que guía sen perla: Magreb, Israel, Almería.

Sen dúbida estes tres espazos percorridos polo poeta e, talgún caso, dominio de seu cá que serven de epicentro para analizar os seus últimos anos. Consecuentemente a obra desenvólvese en tres grandes capítulos analíticos, nos que se vai dando conta de aspectos que teñen que ver coas vivencias e vivencias do autor nas mesmas lugares e tamén coa situación e posposición das súas culturas na súa escrita.

En "Dei Magreb e Israel: Semillas senzalas" é o editor da obra, o profesor Rodríguez Fer, quen se ocupa do quecena analítica desde novo do poeta así como das súas múltiples viaxes a Marrocos e Tunisia e tamén da súa simpatía pola cultura árabe e as súas visitas a Israel.

Para súa tarefa, o estudioso Manuel Fernández Rodríguez analiza en "Las Vitis de la catedral alifanosa: Dos momentos, una quistión" o moi complexo e vívido mundo espiritual que embala a escrita de Valente chea de símbolos e rima, de tradicións e estruturas culturais que remiten, unha e outra vez, á catedral e o alifanoso, así como ao Sefarim e ao legado.

Finalizando o libro aparece o traballo de Fátima de García Lara, profesor almeriense que se ocupa precisamente do espazo literario do poeta en "Almería 1988-2007". Na recordación dos seus traballos anos e vivencias e súa tradución naquelas terras e coñecemento da cultura alifanosa en xeral e da literatura en particular e na diversidade galega que ese mundo foi desenvolvida na súa produción.

Por último, estas tres longas e moi documentadas análises de máis de oitenta e seis páxinas forman un volume de case noventa milímetro de páxinas,



Claudio Rodríguez Fer, editor do libro, xunto a unha imaxe do poeta José Ángel Valente

que dá cabida a unha serie definitiva para a biografía literaria dun dos máis destacados poetas do século XX, que foi, amais, un filósofo ensaísta, ensaísta tradutor e notable prosaísta.

Comprou, pois, a súa serie con agrado este Valente vital (Magreb, Israel, Almería) editado por Claudio Rodríguez Fer, director da Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Escola da Universidade de Santiago, institución que dá a luz a obras tan preciosas que nos ben acompañamos a seu Servizo de Publicacións, que ofrece aquí unha ocasión para edición en tea, recuberta por unha elegante cunetas que incorpora a reprodución dun castro-

de valente por un almeriense Lela 'Vela, El Vela' e as seguintes.

Valente desfogou un fermoso poema a Poesía: "Se fúe en el viento, vólvete en el aire / Se fúe en mi casa la puerta grande / Se fúe en el viento, Cuedé anhelante / Se fúe en el viento, vólvete en el aire / Se fúe en el viento, quédo en mi sangre / Vólvete en el aire". Tamén o de Ourense registra agora no ar na lingua mozoata do vento dos que o fúe en o Sefarim, profundando no sentido último dos seus textos. Así mesmo, pois da súa man entramos pola porta grande da súa poesía.

letras Atlánticas

Francisco R. Pastoriza

La cátedra Ángel Valente de Poesía y Estética de la Universidad de Santiago de Compostela y su director **Claudio Rodríguez Fer** vienen desarrollando una notable actividad en relación con la figura de Ángel Valente y la divulgación de la obra del poeta ourensano, como demuestran los tres volúmenes de la biografía intelectual "Valente vital", ya reseñados desde estas mismas páginas. Ahora aparece "Valente infinito (Libertad creativa y conexiones interculturales)" (USC), donde Rodríguez Fer se aproxima a la obra de Valente desde una interpretación de su poesía, de sus ensayos y traducciones y de parte de la correspondencia que mantuvo con algunos de sus contemporáneos.

Rodríguez Fer califica a Valente como un "creador total" cuya obra está fundamentada en "la profunda asimilación de la tradición más canónica, de la heterodoxia más singular y de la vanguardia más disolvente". Estudia Rodríguez Fer también en este volumen las conexiones interculturales de la obra de Valente a través de las interacciones y los intercambios que supone: el enriquecimiento mutuo para las culturas en contacto en este caso las místicas cristiana y judía y su atención por el sufismo y la cábala, ya estudiadas también en el volumen tercero de la biografía citada, dedicada a las lecturas de Valente sobre estas culturas a raíz de las obras de su biblioteca personal.

Rodríguez Fer rastrea los orígenes y las influencias de la poesía de Ángel Valente, desde el magisterio formal de Quevedo y la poesía mística a la revisión de la tradición lunar clásica (pasar por la muerte para volver a la vida), que Valente expuso en los "Poemas a Lázaro". Otros magisterios, como los de Hölderlin, Borges o Lezama Lima son objetos de un tratamiento en profundidad. También analiza la denuncia de lo falso y la revelación de lo oculto que Valente introduce en su obra poética, así como la forma de su poesía, en la que Valente utilizaba la técnica fragmentaria y "el permanente hacerse de la obra inacabada".

La atención dedicada a la poesía de Ángel Valente ha marginado en parte su obra ensayística, una de las más serias y lúcidas de la cultura española. Sus artículos en revistas ("Índice", "Cuadernos para el diálogo", "Revista de Occidente", "Insula", "Triunfo") y diarios ("FARO DE VIGO", "El País", "ABC", "El mundo"), así como sus aportaciones a publicaciones de ámbito iberoamericano ("Cuadernos Hispanoamericanos", "Vuelta") y de la emigración y el exilio ("Cuadernos del Ruedo Ibérico", "A nosa Galiza") han quedado como modelos de análisis de la actualidad política, económica y cultural española e iberoamericana del momento. Ro-



El escritor ourensano Ángel Valente. El Canal de Arte de FOT.

# Valente nunca se acaba

Se publica un ensayo sobre toda la obra del poeta gallego y un libro con sus entrevistas

dríguez Fer dedica en este volumen a estos ensayos la atención de justicia que se le ha venido negando.

En el epígrafe "El traductor transparente" Rodríguez Fer se ocupa de estudiar esta actividad valentiana, casi desconocida para sus lectores. Valente dominaba siete idiomas y tenía como ocupación profesional la de traductor en la Unesco. Sus traducciones de poemas de lengua no española eran más que un viaje al castellano y

se convertían en versiones literarias y poéticas de las obras que Valente acometía. Tradujo a poetas ingleses (Dylan Thomas, Keats, Robert Duncan), italianos (Eugenio Montale), griegos (Cavafis), franceses (Gautier, Jarry, Camus, Aragon), alemanes (Hölderlin, éste también al gallego)... y a veces documentos de compromiso con las causas políticas o ideológicas que consideraba justas.

Uno de los capítulos de este libro está dedicado a la obra en ido-

ma gallego de Ángel Valente que, aunque escasa, tiene el mismo nivel de calidad poética que su producción en castellano. Sus "Cantigas de alén" certifican la universalidad de su obra poética. El idioma gallego, que recuperó a través de los contactos con la emigración durante su estancia en Suiza, lo mantuvo siempre en conversaciones con sus paisanos y en las lecturas de los clásicos y contemporáneos gallegos, desde las cantigas de Alfonso X a Rosalía de Castro y

los vanguardistas Vicente Risco, La Pineda, Manuel Antonio, Rafael Dieste...

Por último, resulta muy interesante la lectura de las cartas que Valente intercambiaba con poetas como Jorge Quillón y Octavio Paz, o el propio Rodríguez Fer y con escritores como Julio Cortázar y Mario Vargas Llosa. Los capítulos dedicados a los libros de Valente ilustrados por artistas (Tapies, Chillida) y fotógrafos (Antonio Gálvez, Jeanne Chevalier, Manuel Fauces) y el interés del poeta por la música (desde el folclore de Galicia y el jazz a la sinfónica y el flamenco) completan una visión panorámica de la obra de Valente, una visión susceptible de ser analizada desde otros postulados, como seguramente seguirán haciendo los responsables de la cátedra que nos ofrece esta obra singular.

## Sostiene Valente

Claudio Rodríguez Fer es el autor de la entrevista más extensa que se incluye en "El Ángel de la creación" (Galaxia Gutenberg), un libro que reúne algunas de las que Ángel Valente concedió a diversos medios. La generosidad de Valente facilitaba la comunicación con sus lectores a través de la entrevista (yo mismo le hice algunas para los teledeberes de TVE), a través de las cuales el poeta aclaraba y profundizaba aspectos de su vida y de su obra, haciéndola más asimilable y comprensible. El poeta Andrés Sánchez Robayna, coordinador de este volumen ("el mejor poeta joven", dice de él Valente en una de estas entrevistas), ha elegido como título el que la escritora Ana Nuño utilizó para la publicada en la revista "Quimera" en abril de 1998, en la que Valente cita la figura del Ángel del cuadro de Paul Klee, con el que se identifica; un Ángel que está siendo arrastrado hacia adelante por el viento del progreso mientras dirige su vista hacia atrás, hacia el origen.

El libro recoge 42 entrevistas ordenadas cronológicamente (de 1954 al 2000) publicadas en medios como "El País", "ABC", "Diario 16", "La Vanguardia", "Triunfo", "Quimera", "El Cervo", "Revisión Española... y otros menos conocidos" ("Español", "Magazine literario") en las que Ángel Valente repasa su trayectoria y aclara muchos aspectos de su teoría poética.

Inevitablemente se repiten algunas de las afirmaciones que Valente hacía a sus interlocutores, como su postura de exilio, la identificación entre mística y poesía, el rechazo a pertenecer a una determinada generación o grupo poético o las relaciones de su poesía con la pintura, la música y la fotografía. Pero es un placer leer (o reír después de tantos años) estas entrevistas, que ofrecen al lector nuevos argumentos y la proporción de nuevas dimensiones para entender y penetrar en la obra de Valente.



Bajo este principio de la libertad creativa duramente conquistada por el autor consciente de su papel, del poeta que hace de la escritura su modo de ser hombre, se desarrolla el análisis de la escritura valenteana realizado por Claudio Rodríguez Fer —una de las principales autoridades en la materia valenteana— en *Valente infinito. Libertad creativa y conexiones interculturales*. El volumen reseñado constituye, de hecho, una especie de recopilatorio de su obra crítica, reelaborada desde las ópticas analíticas de las radicales y esenciales libertad creativa e interculturalidad, tal y como reza el título.



Cabría enfatizar, por tanto, a modo de conclusión, los que consideramos las principales virtudes de *Valente infinito*: la claridad expositiva y la eficacia didáctica, que facilitan el acceso a una poética de hondos posos y de elevados vuelos; la capacidad de contextualización histórica, social, literaria y biográfica de los distintos contenidos y nociones desarrollados; la integralidad metodológica que rige la organización y el avance de los diversos capítulos; el específico valor documental, gracias a los abundantes testimonios y corpus epistolares reproducidos; la oportunidad, la eficacia y la capacidad de síntesis, mediante las cuales se da cumplida cuenta de lo que era el objetivo del volumen, crear una panorámica del más allá, del sentido unitario o del trasfondo ideológico y estético que subyace en la obra

creativa y reflexiva de Valente que, debido a su riqueza y a su multiplicidad de referencias y referentes puede dar lugar con relativa facilidad a la dispersión o al solipsismo microcrítico: detrás de todas las innumerables puertas que implica la aproximación a la obra del poeta gallego se encuentra, en efecto, como radiación cósmica de fondo, un espíritu capaz de concebir a un tiempo el vacío, la infinitud y la diversidad como modos paralelos de existencia.

Manuel Fernández Rodríguez, “*Valente infinito*”, *Voz y Letra. Revista de Literatura*, Vol. 28, Núm. 1-2, 2017.



A publicación do derradeiro volume de *Valente vital (Magreb, Israel, Almería)*, no ano 2017, pechou a ambiciosa singradura destinada a percorrer a obra do poeta José Ángel Valente vencellada aos seus distintos espazos vitais. Cun total de tres volumes, o ciclo denominado *Valente vital* inauguraba unha perspectiva crítica tan ambiciosa como necesaria, cun afán de aprehender a obra valenteana de xeito integral. Pois ben, baixo o título *Valente infinito (libertad creativa y conexiones interculturales)*, Claudio Rodríguez Fer ofrécenos unha obra que ilumina e complementa o ciclo precedente. Nel recóllese unha escolma de traballos de diversa natureza, extensión e destinatario, que converxen na idea de Valente como “creador total”, ao tempo que voz integradora de culturas e tradicións. A obra parte dunha constatación, ao considerar a José Ángel Valente como “uno de los intelectuales españoles más europeos y más abiertos a la alteridad universal por vivencia biográfica, por vocación ideológica y por asimilación cultural” (p. 19). O seu legado transcende amplamente a variedade de xéneros, linguaxes e sistemas literarios.

O estudo divídese en dous bloques temáticos: “Todos los géneros, todas las lenguas” e “Todas las culturas, todas las épocas”. Complétase cun apéndice, ao que nos referiremos posteriormente, e unha escolma bibliográfica, tanto primaria como secundaria, dos fundamentos críticos da obra valenteana.



\*

Rodríguez Fer, perfecto coñecedor da obra e a persoa de Valente, preocúpase por salientar un dato non suficientemente frecuentado pola crítica: a relación entre numerosos dos seus vínculos literarios e o seu compromiso con cuestións políticas e sociais. Trátase dunha corrente de fondo que non debería ser obviada por ningún lector.

\*

Pecha o libro un apéndice que incorpora o epistolario do propio crítico con Valente. Estas cartas, alén da testemuña dunha calorosa amizade, explican e contextualizan ao propio Rodríguez Fer en relación ao poeta, revivindo ese diálogo aínda non pechado.

En definitiva, este estudo tan iluminador só podería ser levado a cabo por Claudio Rodríguez Fer, perfecto coñecedor dos máis profundos segredos da obra valenteana.

**Arantxa Fuentes Ríos, “Valente infinito”, *Boletín Galego de Literatura*, Núm. 56, 2020.**

## 54 PRESENTACIONES



La decana de la Facultad de Humanidades de Lugo María Isabel González Rey, el vicerrector del Campus de Lugo Pedro García Herradón, el director de la Cátedra Valente Claudio Rodríguez Fer y la artista plástica María José Santiso en la presentación en Lugo de *Valente vital* (Galicia, Madrid, Oxford) (2013)



Claudio Rodríguez Fer, María Lopo, Manuel Fernández Rodríguez y Carmen Blanco en la presentación en Lugo de *Valente vital* (Galicia, Madrid, Oxford) (2013)



Claudio Rodríguez Fer presentando los *Ensayos completos* de Valente en el Círculo de Lectores en Madrid (2009)



Claudio F. Pérez Míguez, coordinador del Centro de Arte Moderno, y Claudio Rodríguez Fer, director de la Cátedra Valente, en la presentación en Madrid de *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) (2014)



Claudio Rodríguez Fer presentando *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) en el Centro de Arte Moderno de Madrid (2014)

## PRESENTACIONES 55



Dolores López Enamorado, directora del Instituto Cervantes de Marraquech, Claudio Rodríguez Fer y Fatiha Benlabbah en la Feria Internacional del Libro de Casablanca (2015)



Claudio Rodríguez Fer y Fatiha Benlabbah presentando *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) en la Feria Internacional del Libro de Casablanca (2015)



Público escuchando a Claudio Rodríguez Fer y a Fatiha Benlabbah en la Feria Internacional del Libro en Casablanca (2015)



La polígrafa y editora Rosa Amor del Olmo y Claudio Rodríguez Fer ante el cartel de presentación de *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) en la Feria Internacional del Libro de Casablanca (2015)

## 56 PRESENTACIONES



Claudio Rodríguez Fer, Pilar Carril (directora de la sociedad emigrante A Nosa Galiza de Ginebra), Carmen Blanco y Julio López Cid presentando *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) en Ginebra (2015)



Claudio Rodríguez Fer, Pilar Carril (directora de la sociedad emigrante A Nosa Galiza de Ginebra), Carmen Blanco y Suso Baamonde presentando *Valente vital* (Ginebra, Saboya, París) en Ginebra (2015)





Lucila Valente (hija mayor del poeta), Suso Baamonde, Julio López Cid y Orlando y Lolita Blanco, entre el público asistente a la presentación de *Valente vital (Ginebra, Saboya, París)* en Ginebra (2015)



Margarita Rosenthal y Dennis Clagett, con Ramón Carreira Collazo (presidente de la sociedad emigrante Sementeira de Basilea) detrás, entre el público asistente a la presentación de *Valente vital (Ginebra, Saboya, París)* en Ginebra (2015)



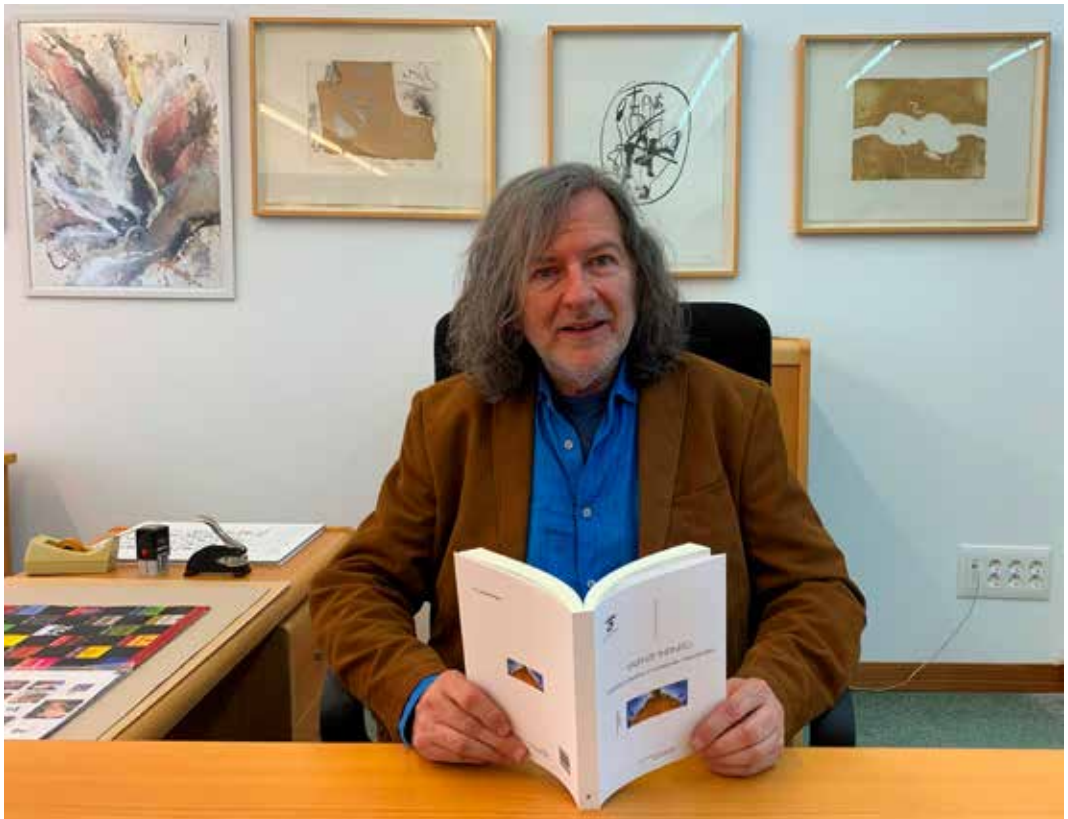
Claudio Rodríguez Fer, Fernando García Lara y José Guirao presentando *Valente vital (Magreb, Israel, Almería)* en La Peña El Taranto de Almería (2017)



Claudio Rodríguez Fer en Los Aljibes de Almería, donde tiene su sede la Peña El Taranto (2017)



Panel de la Peña El Taranto con Rafael (tío de Tomatito), Rancapino, Alfredo Sánchez, Antonio Zapata, Valente, José Antonio López Alemán, Tomatito, Lucas López y Lucas Soria



Claudio Rodríguez Fer presentando *Valente infinito* (*Libertad creativa y conexiones interculturales*) en la Cátedra Valente (2018)



## 60 BECAS



Margarita García Candeira, becaria de Artes y Humanidades de la Deputación de A Coruña, realizó en la Cátedra Valente la investigación titulada "A biblioteca de José Ángel Valente na Universidade de Santiago de Compostela. Tradicións, Espazo e Identidade" (2012)



El doctorando irlandés Manus O'Duibhir investigó como becario de la Xunta de Galicia en la Cátedra Valente para su proyecto "Entre el desierto y el jardín. Inscripciones de la alteridad en la obra de José Ángel Valente" (2009-2011)



Saturnino Valladares y Cristina González Abelairas, becarios de la Universidade de Santiago de Compostela en la Cátedra Valente, que investigaron sobre el epistolario valenteano durante el curso 2008-2009



Stefano Pradel, becario de la Università degli Studi di Trento en la Cátedra Valente, que investigó sobre la teoría y la práctica del fragmento en Valente (2010)

Simona Caponetto, becaria de la Università degli Studi di Palermo en la Cátedra Valente, que investigó sobre el primer libro de Valente (2011)





## BECAS 61



Elsa Maria Paredes Bertagnolli, becaria de la Università degli Studi di Trento en la Cátedra Valente, que investigó sobre Valente, las culturas americanas precolombinas y las artes, con *El universo de Quetzalcoatl*, de Laurette Sejourné, prefaciado por Mircea Eliade (2010)

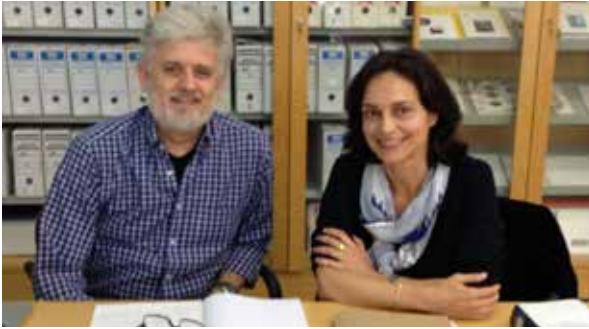


Ruth Fernández Fernández, becaria de colaboración con el Departamento de Literatura Española de la Universidad de Santiago de Compostela, investigó sobre el epistolario valenteano, centrándose especialmente en la correspondencia de Vicente Aleixandre, durante el curso 2002-2003.



Annachiara Pavesi de la Università degli Studi di Trento, becaria en la Cátedra Valente, que investigó sobre la presencia de Eliot en la poesía española contemporánea (2015)

## 62 INVESTIGACIONES



Pietro Taravacci, catedrático de Literatura Española en la Università degli Studi di Trento y traductor de Valente al italiano, y Cristina Marchisio, profesora de Literatura Italiana en la Universidade de Santiago de Compostela, ambos investigadores sobre la relación entre Valente y Montale (2014)



Tera Blanco de Saracho, doctoranda de la Universidad Autónoma de Madrid que investigó en la Cátedra Valente sobre la relación entre Valente y María Zambrano, con *La tumba de Antígona* dedicada al poeta por la filósofa (2009)



Silvia Carballido Reboreda y Manuel Fernández Rodríguez, doctoranda y doctor, respectivamente, de la Universidade de Santiago de Compostela, en la Cátedra Valente, donde investigaron sobre el poeta (2006)



La doctoranda María Clara Lucifora, de la Universidad Nacional de Mar del Plata, con la *Nueva antología personal* de Jorge Luis Borges firmada a Valente por el autor y conservada en la Cátedra Valente (2014)



El investigador español Manuel González-Mohino Espadas y la peruana María Isabel Sánchez Herrera, visitantes en la Cátedra Valente (2010)

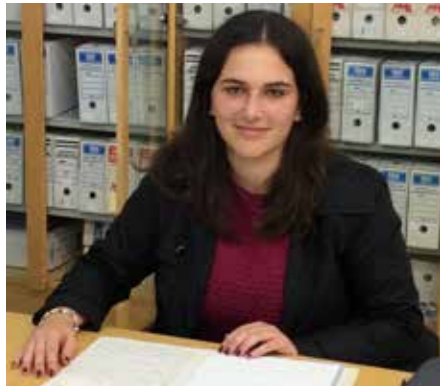


La doctoranda arabista Verónica García Moreno, de University of California, Los Angeles, en la Cátedra Valente, donde investigó sobre Valente y el mundo árabe (2013)





La investigadora Océane Luguern, formada en París y México, que se interesó por arte, literatura y antropología en la Cátedra Valente, ante una ilustración de Tàpies para Valente (2015)



La graduanda hispanista Alba Fernández, de la Universidade de Santiago de Compostela, investigando en la Cátedra Valente sobre el epistolario de Valente con Vicente y Antón Risco (2014)



Irene Pichel, estudiante por el Programa Erasmus en Universiteit Van Amsterdam, investigó en la Cátedra Valente sobre Valente y el sufismo (2013)

La graduanda hispanista Paula Llenderozas Ron, de la Universidade de Santiago de Compostela, presentando en la Facultad de Humanidades de Lugo su Trabajo de Fin de Grado sobre Pancho en la obra de Valente, y con dicho muñeco en la Cátedra Valente (2013)



Las estudiantes y escritoras Paula Ríos e Irene Romo, de la revista Paradisso, visitantes de la Cátedra Valente (2012)



Claudio Rodríguez Fer (director) y Manuel Fernández Rodríguez, autor de la tesis doctoral "Análisis integral de la narrativa de José Ángel Valente", que habría de ser Premio Extraordinario de Doctorado, tras su defensa en la Universidade de Santiago de Compostela (2001)



Juan María del Río Surribas investigó en la Cátedra Valente para realizar su tesis doctoral "El ángel y el naufrago. Estudio de la convergencia poética de José Ángel Valente y Emilio Adolfo Westphalen" (2009), dirigida por Eva Valcárcel en la Universidade de A Coruña y publicada en 2015.



Claudio Rodríguez Fer (vocal), Patricia Martínez (vocal), Javier del Prado Biedma (director), Guillermo Aguirre (autor), Fanny Rubio (vocal), Manuel Á. Vázquez Médel (presidente), Ángel García Galiano (secretario), José Antonio Millán Alba (codirector) y Margarita Garbisu Buesa tras la defensa, en la Universidad Complutense de Madrid de la tesis doctoral "El universo imaginario de José Ángel Valente" de Guillermo Aguirre, quien visitó la Cátedra Valente (2012)





Claudio Rodríguez Fer (vocal), Elsa Maria Paredes Bertagnolli (doctorada), Pietro Taravacci (presidente), Armando López Castro (vocal) y Stefano Pradel (doctorado), tras la defensa de las tesis doctorales de dichos investigadores en la Università degli Studi di Trento (2015)



Tesis doctoral "Los caminos ecrásticos de la palabra al borde de la visión: Valente, Durero y el «ovillo negro» de *Interior con figuras*", de Elsa Maria Paredes Bertagnolli, codirigida por Pietro Taravacci y Claudio Rodríguez Fer en la Università degli Studi di Trento, con esmerado diseño gráfico y artística caligrafía del mexicano Roberto Paredes, padre de la autora (2015)



Claudio Rodríguez Fer (vocal), Elsa Maria Paredes Bertagnolli (doctorada), Pietro Taravacci (presidente), Armando López Castro (vocal) y Stefano Pradel (doctorado), tras la defensa de las tesis doctorales de dichos investigadores en la Università degli Studi di Trento (2015)



Saturnino Valladares presentando su tesis doctoral "Retrato de grupo con figura ausente. Edición y análisis de la correspondencia entre José Ángel Valente y los miembros de su generación poética", dirigida por Claudio Rodríguez Fer en la Universidade de Santiago de Compostela (2015)



María Lopo (vocal), José Manuel González Herrán (secretario), Antonio Gamoneda (presidente), Fanny Rubio (vocal) y Manuel Fernández Rodríguez (vocal), ejerciendo como miembros del tribunal de la tesis doctoral "Retrato de grupo con figura ausente. Edición y análisis de la correspondencia entre José Ángel Valente y los miembros de su generación poética", de Saturnino Valladares (2015)



Claudio Rodríguez Fer (director), María Lopo (vocal), Fanny Rubio (vocal), Saturnino Valladares (doctorado), Antonio Gamoneda (presidente), José Manuel González Herrán (secretario) y Manuel Fernández Rodríguez (vocal) en la Facultad de Humanidades de Lugo (2015)

# Gamoneda preside en Lugo un tribunal de tesis por primera vez en su vida

El poeta Antonio Gamoneda, premio Cervantes y doctor honoris causa por varias universidades, presidió en la Facultad de Humanidades de Lugo el tribunal de tesis de doctoramiento: *Retrato de grupo con figura ausente. Edición y análisis de correspondencia de José Ángel Valente con los miembros de su generación poética*. La investigación recoge el trabajo realizado por el también poeta Saturnino Valladares, quien en la actualidad es profesor lector de la Universidad Federal do Amazonas en Manaus (Brasil), bajo la dirección del profesor de la USC, poeta y director de la cátedra de poesía y Estética José Ángel Valente de la USC, Claudio Rodríguez Fer.

La presencia de Gamoneda en el campus de Lugo, al que ya fuera invitado en el 2003 por el propio Rodríguez Fer para disertar y recitar en el encuentro: Poetas europeos contemporáneos, tuvo un marcado carácter histórico, ya que se trata de la primera vez que Gamoneda, amigo y coetáneo de Valente, actúa en un tribunal universitario. Rodríguez Fer destacó este hecho por el simbolismo que tiene que una persona que no pasó por las aulas universitarias ni ejerció como docente «entre na universidade pola porta grande» en el trecho final de su vida. «Trátase dun acto de xustiza poética».



Antonio Gamoneda con Valladares y Fer, foto ALBERTO LÓPEZ

Noticia en *La Voz de Galicia* de la tesis doctoral de Saturnino Valladares (20-6-2015)



Saturnino Valladares, Antonio Gamoneda y Claudio Rodríguez Fer en la Facultad de Humanidades de Lugo (2015)

**Gamoneda: «Quizás fui el último amigo de Valente»**

El premio Cervantes presidió ayer en la Facultad de Humanidades de Lugo el tribunal que avala la tesis de Saturnino Valladares. La investigación, dirigida por Claudio Rodríguez Fer, se centra en la figura del poeta de Lugo, vinculada a la Generación del 27.

El presidente del tribunal preside un acto que, como el de otros, incluye un momento de lectura pública. El tribunal de tesis de doctoramiento se celebró en la Facultad de Humanidades de Lugo, al que ya fuera invitado en el 2003 por el propio Rodríguez Fer para disertar y recitar en el encuentro: Poetas europeos contemporáneos, tuvo un marcado carácter histórico, ya que se trata de la primera vez que Gamoneda, amigo y coetáneo de Valente, actúa en un tribunal universitario. Rodríguez Fer destacó este hecho por el simbolismo que tiene que una persona que no pasó por las aulas universitarias ni ejerció como docente «entre na universidade pola porta grande» en el trecho final de su vida. «Trátase dun acto de xustiza poética».

El presidente del tribunal preside un acto que, como el de otros, incluye un momento de lectura pública. El tribunal de tesis de doctoramiento se celebró en la Facultad de Humanidades de Lugo, al que ya fuera invitado en el 2003 por el propio Rodríguez Fer para disertar y recitar en el encuentro: Poetas europeos contemporáneos, tuvo un marcado carácter histórico, ya que se trata de la primera vez que Gamoneda, amigo y coetáneo de Valente, actúa en un tribunal universitario. Rodríguez Fer destacó este hecho por el simbolismo que tiene que una persona que no pasó por las aulas universitarias ni ejerció como docente «entre na universidade pola porta grande» en el trecho final de su vida. «Trátase dun acto de xustiza poética».

Entrevista en *El Progreso* tras la defensa de la tesis doctoral de Saturnino Valladares (20-6-2015)





Claudio Rodríguez Fer y Saturnino Valladares presentando en la Cátedra Valente la edición de la tesis doctoral de este bajo el título *Retrato de grupo con figura ausente. Edición y análisis de la correspondencia entre José Ángel Valente y los poetas españoles de su edad* (2017)





El doctorando irlandés Manus O Duibhir, de la Universidad de Liverpool, autor de la tesis doctoral "Between the Desert and the Garden: Inscriptions of Alterity in the Work of José Ángel Valente", el día de su defensa pública en la Universidad de Santiago de Compostela. En el centro, entre los profesores José Manuel Cuesta Abad (Universidad Autónoma de Madrid), vocal del tribunal; Fernando Cabo Aseguinolaza (Universidad de Santiago de Compostela), director de la tesis; Diana Cullel (Universidad de Liverpool), secretaria del tribunal, y Claudio Rodríguez Fer (Universidad de Santiago de Compostela), presidente del tribunal (2016)



El doctorando navarro Javier Pueyo, de la Universidad de la Borgoña, autor de la tesis doctoral "La nada poética: Mística y vacío en la estética contemporánea. Cajas metafísicas de Jorge Oteiza. Tres lecciones de tinieblas de José Ángel Valente", el día de su defensa pública en la Universidad de Santiago de Compostela, ante el tribunal formado por Juan Antonio González Iglesias (Universidad de Salamanca), Philippe Merlo Morat (Universidad Lumière Lyon II), Claudio Rodríguez Fer (Universidad de Santiago de Compostela), Catherine Orsini-Saillet (Universidad de la Borgoña) y Dolores Vilavedra Fernández (Universidad de Santiago de Compostela) (2019)



El doctorando brasileño Caio Di Palma de Souza Medeiros, autor de la tesis doctoral "Resto cantable em três movimentos. Memória poética e inscrição matérica em José Ángel Valente", ultimada en 2020 en la Universidad de Coimbra, investigando en la Cátedra Valente (2017)



El doctorando valenciano Adrián Valenciano Cerezo, autor de la tesis doctoral "Estudio integral de las versiones de José Ángel Valente", ultimada en 2020 en la Universidad Complutense de Madrid, investigando en la Cátedra Valente (2017)

## 70 SEMINARIOS



María Ángeles Lanza (esposa de Gamoneda), Paulina Valente Uribe (escritora chilena sobrina de los poetas Valente y Armando Uribe Arce) y Antonio Gamoneda, alojado en la Casa de Europa durante su estancia en la Cátedra Valente, donde se realizó su seminario (2004)



Seminario en la Cátedra Valente, donde también se impartieron clases de Doctorado y Máster de Claudio Rodríguez Fer sobre Valente (2011)



Los ponentes Manuel Fernández Rodríguez, Claudio Rodríguez Fer, Tera Blanco de Saracho y María Lopo con la doctoranda Daria Alesi, de la Università degli Studi di Perugia (2011)





El profesor mexicano José Luis Díaz y la profesora norteamericana JoDee Anderson, vicedecana de la Facultad de Humanidades de Lugo, examinan un texto de Valente sobre el sueño, tema del seminario de dicho humanista y neurólogo organizado por la Cátedra Valente (2014)



José Luis Díaz impartiendo su conferencia “La conciencia onírica y la representación de los sueños en la literatura y el arte (Reflexiones en torno al sueño que María Zambrano escribió para Valente)” (2014)



Elena Freire (vocal), Claudio Rodríguez Fer (presidente), Yolanda Espiñeira (doctoranda) y Manuel Fernández Rodríguez (director) en la Facultad de Humanidades de Lugo, tras la defensa por parte de la segunda del trabajo de investigación tutelado sobre las publicaciones periódicas de Valente, tema en permanente seminario en la Cátedra Valente (2010)



Antonio Gamoneda, Claudio Rodríguez Fer, Eduardo Milán, Blanca Varela, Fernando Lázaro Carreter, Andrés Sánchez Robayna, José Guirao, José Luis Pardo y Carmen Blanco en el homenaje a Valente organizado por el Círculo de Lectores en Madrid (2001)



Antonio Gamoneda, Claudio Rodríguez Fer, Eduardo Milán, Blanca Varela, Fernando Lázaro Carreter, Andrés Sánchez Robayna, José Guirao, José Luis Pardo y Carmen Blanco en el homenaje a Valente organizado por el Círculo de Lectores en Madrid, con Coral Valente en primera fila entre el público (2001)



Placa con el poema “Cementerio de Morette-Glières, 1944”, de Valente, escrito en recuerdo de los resistentes españoles muertos en combate contra los nazis en la Alta Saboya, colocada en Anney (2014)



## REPRESENTACIÓN 73



Miguel Vera Platero, hijo del histórico comandante de la Resistencia Miguel Vera y presidente de la Amical de la Resistencia Española de Annecy, y Claudio Rodríguez Fer, director de la Cátedra Valente, escuchando al General Jean-René Bachelet, presidente de la Association des Glières pour la mémoire de la Résistance (2014)



Claudio Rodríguez Fer recitando el poema "Cementerio de Morette-Glières, 1944", de Valente, ante alcalde y prefecta de Annecy (2014)



Claudio Rodríguez Fer tras el poema "Cementerio de Morette-Glières, 1944", de Valente, escrito en español con traducción francesa de Jacques Ancet (2014)



Música y honores militares en la inauguración de la placa con el poema "Cementerio de Morette-Glières, 1944", de Valente, en Annecy (2014)



## 74 REPRESENTACIÓN



Claudio Rodríguez Fer, representando a la Cátedra Valente, ante el Príncipe de Marruecos Moulay Rachid, los Príncipes de Asturias Felipe y Letizia, la directora del Instituto Cervantes Carmen Caffarel, el ministro Miguel Ángel Moratinos y el escritor Juan Goytisolo en la inauguración de la Biblioteca José Ángel Valente del Instituto Cervantes de Marraquech (2007)



Fatiha Benlabbah, Claudio Rodríguez Fer, Juan Goytisolo y Luis García Jambrina hablando sobre Valente en el Instituto Cervantes de Marraquech (2007)



Fatiha Benlabbah, Claudio Rodríguez Fer y Juan Goytisolo durante el primer coloquio sobre Valente en el Instituto Cervantes de Marraquech (2007)

Los pintores Antón Patiño y Menchu Lamas y los escritores Juan Goytisolo y Claudio Rodríguez Fer en la Biblioteca José Ángel Valente del Instituto Cervantes de Marraquech (2007)





Claudio Rodríguez Fer, Luis García Jambrina, Xosé Luís García Canido, Menchu Lamas y Antón Patiño, participantes en el primer homenaje a Valente en Marrakech (2007)



Fatiha Benlabbah y Claudio Rodríguez Fer en la Biblioteca José Ángel Valente del Instituto Cervantes de Marrakech (2007)



Claudio Rodríguez Fer en la Biblioteca José Ángel Valente del Instituto Cervantes de Marrakech (2007)



Susana Escalante, directora de la Biblioteca José Ángel Valente del Instituto Cervantes de Marrakech, presenta las intervenciones sobre el poeta en dicho centro de Claudio Rodríguez Fer y Juan Goytisolo (2012)



*José Ángel Valente (1929-2000)*  
*Eine Hommage mit Musik*  
*Un homenaje con música*

Lesung und Gespräch **Lectura y coloquio** Moderation: **Susanne Lange**

**Claudio Rodríguez Fer,**  
Dichter und Professor für Poesie  
und Ästhetik (Santiago de Compostela)

**Mauricio Sotelo,** Komponist (Madrid)

**Musik *Música***  
**Muros de dolor...V: José Ángel Valente –**  
**Memoria Sonora** (Deutsche Erstaufführung)  
**Mauricio Sotelo,** Live-Elektronik  
**Raquel Rivera,** Violine

**Dienstag, 30. November, 20:00 Uhr**  
**Instituto Cervantes**  
Spanisch und Deutsch  
*Eintritt frei*

Nach der Veranstaltung lädt die Spanische Botschaft  
zu einem Glas Wein ein.

**Instituto Cervantes** | Rosenstraße 18-19 | 10178 Berlin-Mitte  
Tel. 030/25 76 18-0 | Fax -19 | berlin@cervantes.de | www.cervantes.de



Invitación del homenaje a  
Valente organizado en el  
Instituto Cervantes de Berlín  
(2010)



El escritor Claudio Rodríguez Fer, en representación de la Cátedra Valente; la hispanista Susanne Lange y el músico Mauricio Sotelo hablando sobre Valente en el Instituto Cervantes de Berlín (2010)



Claudio Rodríguez Fer, Susanne Lange y Mauricio Sotelo leyeron poemas de Valente en español y alemán en el Instituto Cervantes de Berlín (2010)



Claudio Rodríguez Fer, Susanne Lange, Mauricio Sotelo y la violinista Raquel Rivera, que interpretó la obra de Mauricio Sotelo inspirada por Valente en el Instituto Cervantes de Berlín (2010)





Claudio Rodríguez Fer representó a la Cátedra Valente en el homenaje al poeta organizado en la Biblioteca Nacional del Reino de Marruecos en Rabat (2005)



Claudio Rodríguez Fer, Edmond Amran El Maleh y Fatiha Benlabbah en los actos sobre Valente organizados en la Biblioteca Nacional del Reino de Marruecos en Rabat (2005)



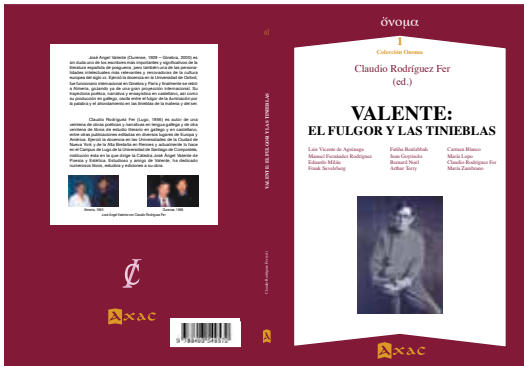
Claudio Rodríguez Fer y Edmond Amran El Maleh, amigos de Valente, sobre quien hablaron en la Biblioteca Nacional del Reino de Marruecos en Rabat (2005)



Los valentistas Claudio Rodríguez Fer, Manuel Fernández Rodríguez, Fatiha Benlabbah y Fernando García Lara ante la Biblioteca Nacional del Reino de Marruecos en Rabat (2005)



Claudio Rodríguez Fer, autor de *Valente: El fulgor y las tinieblas*, presentándolo con sus editores, los profesores María Montes y Alexandre Veiga, en la Galería Sargadelos de Lugo (2008)



En *Valente: El fulgor y las tinieblas* se recogen trabajos diversos, varios de ellos investigados en la Cátedra Valente (2008)



Convocatoria del homenaje *Presencia de José Ángel Valente* organizado por el Círculo de Lectores en Madrid (2009)



Carmen Blanco, Luis Iglesias Feijoo, Darío Villanueva, Claudio Rodríguez Fer y Antonio Domínguez Rey en el homenaje a Valente celebrado en el Salón Noble de Fonseca de la Universidade de Santiago de Compostela (2000)



Careta con la caricatura de José Ángel Valente usada como prospecto de la sesión a él dedicada en la Cidade da Cultura de Santiago de Compostela (2011)



Marcos Lorenzo, director del ciclo Galicia ceo das letras; Beatriz González Loroño, directora de la Cidade da Cultura de Santiago de Compostela, y Claudio Rodríguez Fer, representando a la Cátedra Valente, en dicha Cidade da Cultura (2011)



Convocatoria de la conferencia "Valente e a erótica do baleiro", de Claudio Rodríguez Fer, y del concierto de Mauricio Sotelo, Raquel Rivera y María Luz Rivera en honor a Valente en la Cidade da Cultura de Santiago de Compostela (2011)



Marcos Lorenzo, el Dúo Rivera, Mauricio Sotelo, Carmen Blanco y Claudio Rodríguez Fer tras homenajear a Valente en la Cidade da Cultura de Santiago de Compostela (2011)





Raquel Rivera, Claudio Rodríguez Fer, Antonio Gamoneda y Olga Mojón, directora del Teatro Principal de Ourense, en el simposio *Valente: Memoria Sonora* (2010)



Raquel Rivera, Claudio Rodríguez Fer, Antonio Gamoneda e Olga Mojón clausurando en Ourense el simposio *Valente: Memoria Sonora* (2010)



Carmen Blanco, Ernesto Pérez Zúñiga, Ernesto Estrella, Marifé Santiago Bolaños y Claudio Rodríguez Fer en el recital de honor a Valente del simposio *Valente: Memoria Sonora* (2010)



Claudio Rodríguez Fer, Carmen Blanco, Coral Valente y Mauricio Sotelo en Ourense, durante el simposio *Valente: Memoria Sonora* en Ourense (2010)



Frank Savelsberg, David Hernández de la Fuente, Carmen Blanco, Carmen González Marín y David Conte Imbert durante el simposio *Valente: Memoria Sonora* en Ourense (2010)



Tera Blanco de Saracho, Claudio Rodríguez Fer y Antonio Gamoneda durante el simposio *Valente: Memoria Sonora* en Ourense (2010)

## 82 AUDIOVISUALES



El cineasta argentino Jorge Gil Morabes dirigió el cortometraje documental *A liberdade da palabra* sobre José Ángel Valente para la serie “Galegos de Honra” de la Televisión de Galicia, en el que intervienen el propio poeta y Claudio Rodríguez Fer (2000)



El realizador almeriense David del Águila dirigió para su productora 29Letras el largometraje documental *El lugar del poeta* (2007), incluyendo recitales de éste, intervenciones de amigos y especialistas en su obra, como Juan Goytisolo, Andrés Sánchez Robayna, José Guirao, Fernando García Lara y otros vecinos de Almería, así como declamaciones poéticas del actor José Sacristán y declaraciones desde la Cátedra Valente de Claudio Rodríguez Fer (2006)





El periodista Miguel Molleda Rábago realizó el guion del programa documental “José Ángel Valente: por el interior de la palabra hacia el fondo de la memoria” para la serie “Documentos” de Radio Nacional de España, contando con la voz del propio poeta y la intervención de los expertos en Valente Claudio Rodríguez Fer, Claudie Terrasson, María Lopo y José Guirao (2018)

El realizador ourensano José Manuel Mouriño contó en su largometraje documental sobre María Zambrano titulado *El método de los claros* con las intervenciones de José Ángel Valente sobre el pensamiento de la filósofa y de Claudio Rodríguez Fer desde la Cátedra Valente para tratar de la relación entre la ensayista y el poeta, así como las de otras personas vinculadas a la autora de *Claros del bosque*. Tal material audiovisual fue expuesto en el Círculo de Bellas Artes de Madrid (2019)



El realizador ourensano José Manuel Mouriño filmó en la Cátedra Valente para su largometraje documental *José Ángel Valente. Escribir Lugar* (2020)



Exposiciones escolares en torno a Valente en el Instituto Ánxel Fole de Lugo con motivo de la conferencia sobre el poeta de Claudio Rodríguez Fer (2018)



La profesora Felisa Redondo y Claudio Rodríguez Fer exhibiendo al muñeco Pancho de Valente ante el alumnado del Instituto Ánxel Fole de Lugo (2018)



Visita guiada de alumnado del IES Ánxel Fole de Lugo a la Cátedra Valente (2018)



Conferencia sobre Valente de Claudio Rodríguez Fer, presentado por el profesor Francisco Javier Reija Melchor, en el IES Dionisio Gamallo Fierros de Ribadeo (2018)



Cartel de conferencia sobre Valente en Ribadeo (2018)



La profesora María Lopo y su discípula Tania Lamas ante la sección francesa de la biblioteca de Valente (2005)



Iria Moreiras con su hijo Miguel en la Cátedra Valente (2019)





Los periodistas Pedro Pablo Hormigos e Isabel Gómez Rivas ante el retrato del poeta antifascista inglés John Cornford, cuya muerte en la guerra civil española inspiró el poema homónimo de Valente (2012)



La docente Iria Moreiras ante el cartel del encuentro sobre Lorca y la guerra civil española en el que participó Valente en California, sosteniendo la revista dedicada al Che Guevara que Valente adquirió en Cuba tras el asesinato (2019)



Claudia Delso, estudiante de Historia del Arte (2006) y Alejandra Folgueira, estudiante de Filología (2011), con el humilde muñeco Pancho, con aspecto de inmigrante, cantado por Valente



Cristina Fiaño investigando en el dossier de Juan Gelman sobre la correspondencia entre Valente y el exiliado poeta argentino con el que aquél tanto se solidarizó (su hija y yerno fueron asesinados y su nieta secuestrada por la dictadura militar) (2019)



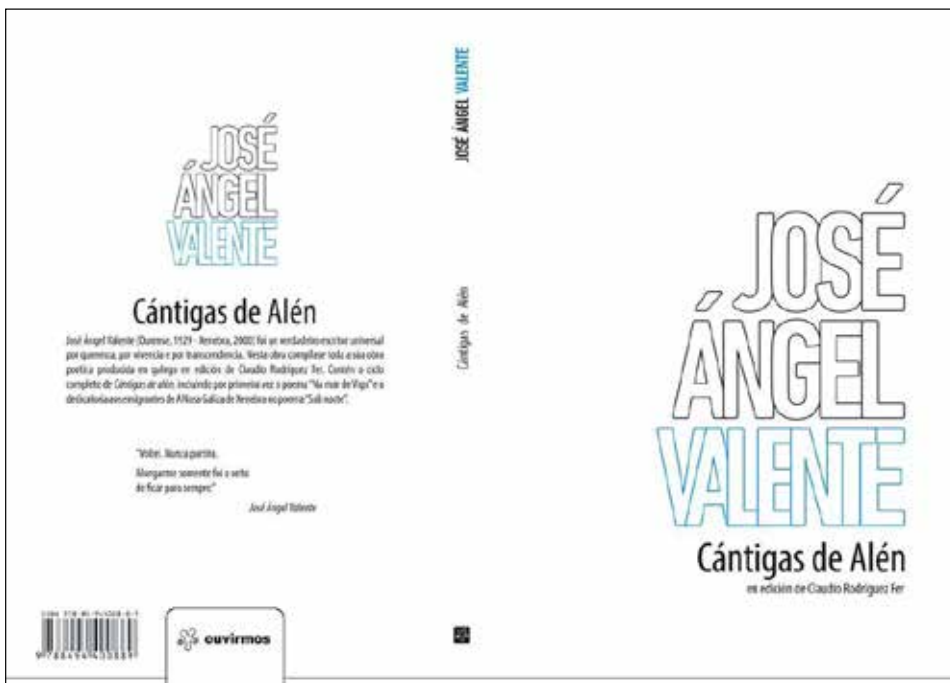
La estudiante china Zhao Bing leyendo poesía gallega traducida al chino en la Cátedra Valente (2015)



La filóloga Manuela Aira ante el manuscrito grabado del poema "Sub nocte", dirigido por Valente a los emigrantes gallegos de la sociedad A Nosa Galiza de Ginebra (2019)



La filóloga Natalia Regueiro, nacida en la Suiza inmigrante, ante el manuscrito grabado del poema "Sub nocte" editado por la asociación A Nosa Galiza dedicado por Valente a "os irmáns da emigración", así como "para que Galiza sexa tamén nosa" (2000)



Edición de la poesía en gallego completa de Valente a cargo de Claudio Rodríguez Fer (2017)



Recensión "Valente, poeta en galego", de Cristina Fiaño, en *Grial. Revista Galega de Cultura*, núm 216 (2017):

Ésta última versión de *Cántigas de alén* a máis extensa das publicadas ata agora, xa que dende as *Sete Cántigas de alén* (1981) este conxunto poético foi medrando ata chegar aos vinte e un textos que, divididos en tres seccións que permiten albisar o proceso expansivo, hoxe compoñen esta publicación tan agardada como necesaria.

Resena de *Cántigas de alén* por Armando Requeixo en el Suplemento Dominical "Nordesia" (23-4-2017)





Claudio Rodríguez Fer y el editor Xosé Aldea presentando *Cántigas de alén* en la Semana del Libro de Santiago de Compostela (2017)



Claudio Rodríguez Fer y el editor Xosé Aldea presentando *Cántigas de alén* en la Feria del Libro de Ourense (2017)



El periodista Manuel Ledesma y Claudio Rodríguez Fer presentando *Cántigas de alén* en el Foro La Región de Ourense (2017)



Claudio Rodríguez Fer presentando *Cántigas de alén* en el Foro La Región de Ourense (2017)



Claudio Rodríguez Fer y el editor Xosé Aldea presentando *Cántigas de alén* en la Feria del Libro de A Coruña (2017)

## 90 INTERCULTURALISMO



Filólogos de tres continentes en la Cátedra Valente: la polaca Katarzyna Długoszewska, la brasileña Juliana Santos y el indio Vikash Kumar Singh (2016)



La profesora griega Anzula Vasiliu con las traducciones de Cavafis hechas por Valente (2018)



La graduanda brasileña Juliane Alves al lado de ejemplares del poemario de Valente traducido al portugués por Saturnino Valladares (2018)



El investigador japonés Yanagida Daizo ante los primeros manuscritos de Valente (2016)



El poeta chileno Theodoro Elssaca disertando en la Cátedra Valente (2016)



El también artista americano Theodoro Elssaca ante las valentistas europeas Cristina Fiaño y Claudie Terrasson (2016)



## 92 INTERCULTURALISMO



La hispanista francesa Claudie Terrasson, primera doctora en Francia sobre Valente (2016)



El hispanista italiano Stefano Pradel, doctorado en Italia sobre Valente (2016)



Claudie Terrason, Stefano Pradel, Theodoro Elssaca y Claudio Rodríguez Fer en la Cátedra Valente (2016)



Encuentro valentista internacional en la Cátedra Valente de María Lopo, galicista natural de Galicia; Adrián Valenciano, doctorando valentista en la Universidad Complutense de Madrid; Agenor Prieto, poeta de Panamá; Claudie Terrason, hispanista de Provenza; Cristina Marchisio, italianista de Liguria; Stefano Pradel y Elettra Cavalli, universitarios del Trentino; Theodoro Elssaca, escritor de Chile; Claudio Rodríguez Fer y Cristina Fiaño, valentistas de Galicia (2016)



Elettra Cavalli, Stefano Pradel, Adrián Valenciano, Claudie Terrason, Claudio Rodríguez Fer y Theodoro Elssaca ante un jardín japonés en Santiago de Compostela (2016)

6 POETAS UNIVERSAIS EN 6 LINGUAS ROMÁNICAS  
VALENTE. ROSALÍA. MONTALE. GUILLEVIC. NINA CASSIAN. GELMAN

ENCONTRO INTERNACIONAL  
CÁTEDRA JOSÉ ÁNGEL VALENTE  
DE POESÍA E ESTÉTICA

17 DE DECEMBRO DE 2018

11.30-13.30 H.



VALENTE EN PORTUGUÉS, POR SATURNINO VALLADARES



ROSALÍA DE CASTRO EN GALEGO, POR CARMEN BLANCO



MONTALE EN ITALIANO, POR MANUEL FERNÁNDEZ

17-19 H



GUILLEVIC EN FRANCÉS, POR MARÍA LOPO



NINA CASSIAN EN ROMANES, POR ADINA IOANA VLADU



GELMAN EN CASTELÁN, POR CLAUDE TERRASSON

01

10

10

Coloquio  
0  
por José Ángel Valente



PRESENTACIÓN POR CLAUDIO RODRÍGUEZ FER

USC  
UNIVERSIDADE  
DE SANTIAGO  
DE COMPOSTELA





Saturnino Valladares presentado por Claudio Rodríguez Fer



Carmen Blanco presentada por Claudio Rodríguez Fer



Manuel Fernández Rodríguez presentado por Claudio Rodríguez Fer



María Lopo presentada por Claudio Rodríguez Fer



Adina Ioana Vladu presentada por Claudio Rodríguez Fer



Claudie Terrasson presentada por Claudio Rodríguez Fer





Claudie Terrasson, Carmen Blanco, Claudio Rodríguez Fer, Christine Delfour, María Lopo, Dolors Perarnau, Cristina Fiaño y Adina Ioana Vladu



Marie-Blanche Requejo Carrió, Claudio Rodríguez Fer, Christine Delfour y Claudie Terrasson



Concierto sobre *Tres lecciones de tinieblas* en la Universidad de Salamanca asesorado por la Cátedra Valente (2017)



La profesora Amelia Gamoneda recitando *Tres lecciones de tinieblas* de José Ángel Valente



Claudio Rodríguez Fer, Carmen Blanco, el director Bernardo García-Bernalt, Amelia Gamoneda y la organizadora Elena Vicente, del Servicio de Actividades Culturales de la Universidad de Salamanca



Carmen Blanco, Claudio Rodríguez Fer y Amelia Gamoneda ante el tenebrario



Andrew P. Debicki, José Ángel Valente, Antonio García Berrio y Claudio Rodríguez Fer en el encuentro sobre el poeta "El silencio y la escucha" realizado en Aguadulce, Almería (1993)

**La Cátedra Valente colabora asiduamente con las actividades organizadas por el Ayuntamiento y la Universidad de Almería, ciudad donde vivió Valente al final de su existencia y donde puede visitarse la Casa del Poeta en la calle que lleva su nombre**



Claudio Rodríguez Fer en la Calle José Ángel Valente y en la terraza –con vista directa a la alcazaba– de la Casa del Poeta en Almería (2018)



Objetos de Valente y fotos de sus familiares en el interior de la Casa del Poeta José Ángel Valente de Almería





La profesora Isabel Giménez Caro, directora de la Facultad José Ángel Valente de la Universidad de Almería, con el programa del ciclo académico "Valente y las islas extrañas", y la estudiante Gloria Martínez Martínez interviniendo en él (2018)



El poeta Raúl Quinto y la profesora Isabel Giménez Caro, organizadores de sucesivas jornadas almerienses en torno a Valente



Raúl Manrique Girón y Claudio Pérez Míguez, del Centro de Arte Moderno de Madrid, con los valentistas Cristina Fiaño y Claudio Rodríguez Fer en el Campus Universitario de Almería, donde asistieron al encuentro "Valente y las islas extrañas" (2018)



Cristina Fiaño y Claudio Rodríguez Fer ante el cartel del ciclo sobre "Valente y las islas extrañas" en Almería (2018)



Claudio Rodríguez Fer disertando sobre "Borges y Valente: la creación sin fronteras" mientras muestra el número de la revista *Evoché* dedicado a Borges (2018)



El profesor José Manuel de Amo Sánchez-Fortún, de la Universidad de Almería, presentando a Claudio Rodríguez Fer (2018)



Captura del vídeo "Borges y Valente: la creación sin fronteras" (2018)



José Manuel de Amo Sánchez-Fortún y Claudio Rodríguez Fer ante el público en el Centro Andaluz de la Fotografía (2018)



Entre el público, Cristina Fiaño (Universidad de Santiago de Compostela), Gilda Perretta (Universidad de Cádiz), Gloria Martínez Martínez y Raúl Quinto (Facultad José Ángel Valente de Almería), María Angélica Pérez López (Universidad de Salamanca), Raúl Manrique Girón y Claudio Pérez Míguez (Centro de Arte Moderno de Madrid), ocupando el primer plano (2018)



Intervinientes y alumnado del encuentro sobre "Valente y las islas extrañas" de Almería (2018)



## 104 REINAUGURACIÓN



Inauguración oficial de la sede de la Cátedra Valle-Inclán y de la remodelación de la Cátedra Valente en la Facultad de Filología de Santiago de Compostela (2019)



Intervinieron Margarita Santos Zas, directora de la Cátedra Valle-Inclán; Gumersindo Guinarte Cabada, teniente-alcalde del Ayuntamiento de Santiago de Compostela; Antonio López Díaz, rector de la Universidad de Santiago de Compostela; Valentín García Gómez, secretario general de Política Lingüística de la Xunta de Galicia; María José López Couso, decana de la Facultad de Filología, y Claudio Rodríguez Fer, director de la Cátedra Valente





Gumerindo Feijoo Costa, vicerrector de Planificación y Proyección Estratégica, con los citados Margarita Santos Zas, Gumerindo Guinarte Cabada, Antonio López Díaz, María José Couso, Claudio Rodríguez Fer y Valentín García Gómez en la Cátedra Valle-Inclán (2019)



Gumerindo Guinarte Cabada, Margarita Santos Zas, Antonio López Díaz y Claudio Rodríguez Fer en la visita inaugural a la Cátedra Valle-Inclán, vecina de la Cátedra Valente (2019)



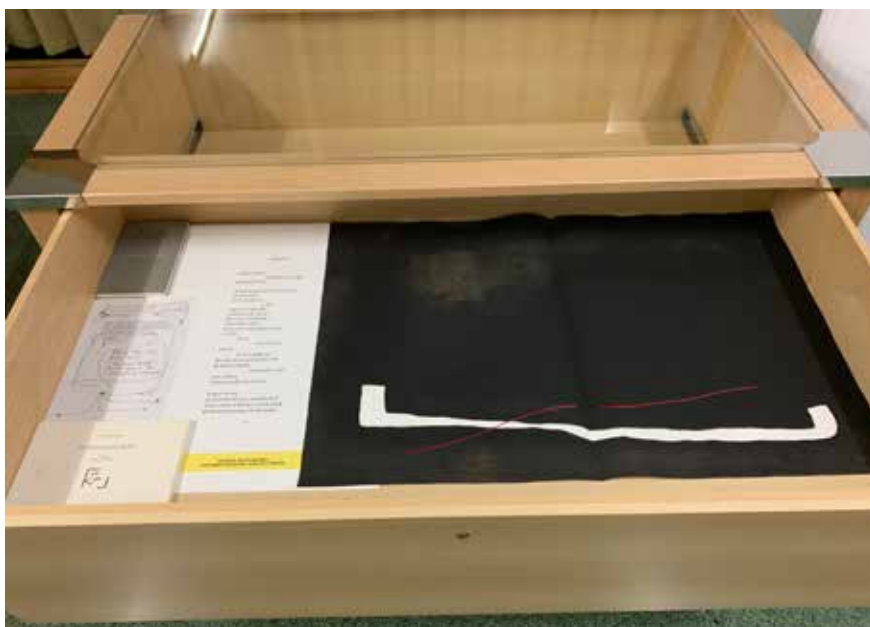
Claudio Rodríguez Fer en la visita inaugural de la remodelación de la Cátedra Valente, ante el muñeco Pancho cantado por Valente y, abrazándolo, la muñeca Pili que el poeta le regaló a su esposa Coral (2019)

## 106 VITRINAS

Vitrinas permanentes para exposiciones temporales públicas en la Facultad de Filología de la Universidad de Santiago de Compostela



Vitrinas permanentes para exposiciones temporales públicas en la Facultad de Filología de la Universidad de Santiago de Compostela

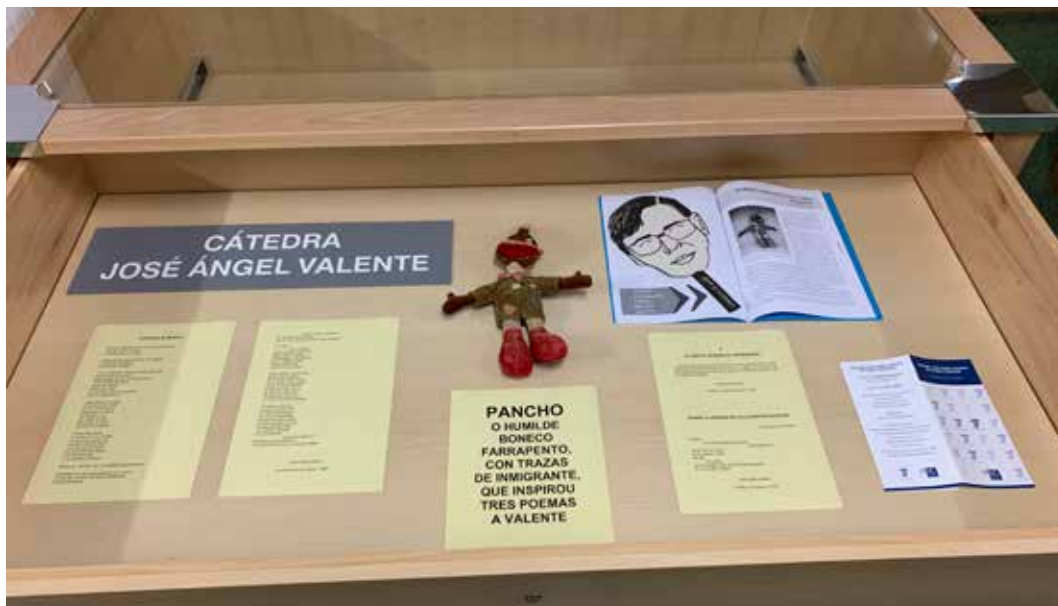


Vitrina con obra original de Leopoldo Nóvoa y otros documentos de la relación entre el pintor gallego y Valente como poeta en lengua gallega, faceta también ilustrada por Saura y Chillida (2019)





Vitrina con documentación en torno a los poemas antifascistas de Valente "John Cornford", sobre el descendiente de Darwin que murió en Andalucía luchando como brigadista internacional, y "Cementerio de Morette-Glières, 1944", sobre los exiliados republicanos españoles muertos luchando contra los nazis en la Alta Saboya francesa (2019)

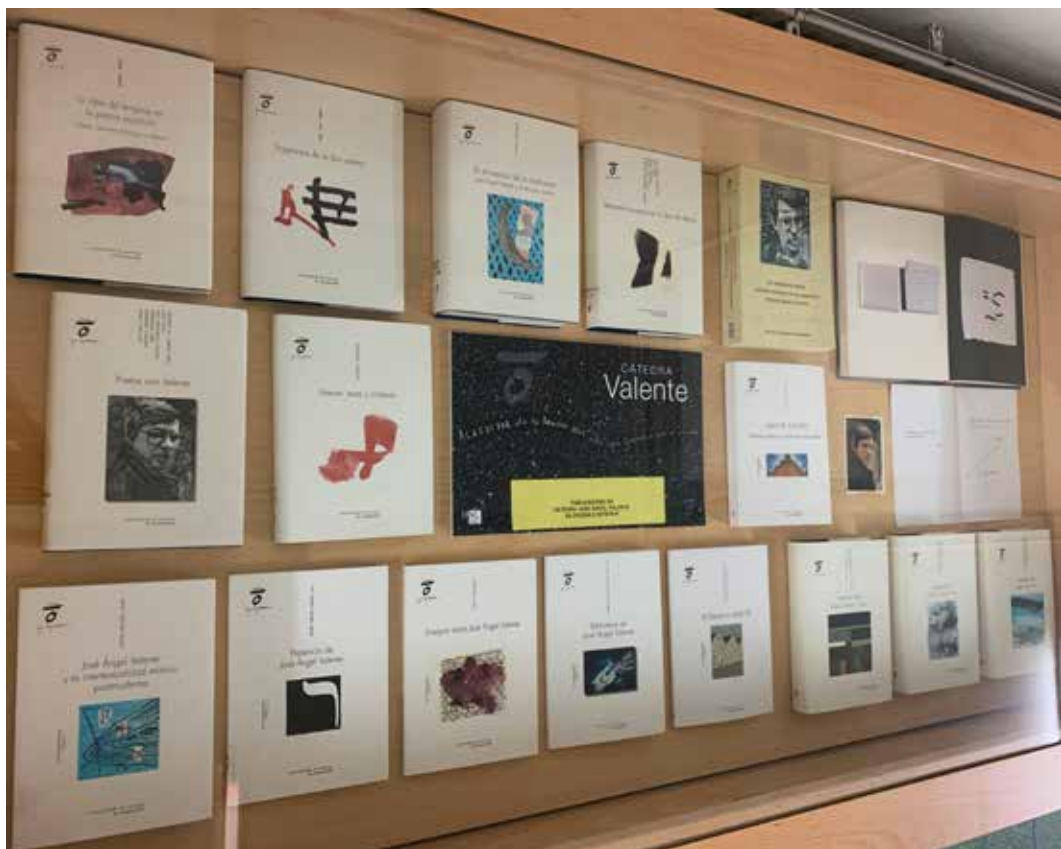


Vitrina con documentación en torno al humilde y desharrapado muñeco Pancho y los tres poemas que inspiró a Valente (2019)

## 108 VITRINAS



Vitrinas con las publicaciones de la Cátedra Valente expuestas permanentemente en la biblioteca de la Facultad de Filología de la Universidad de Santiago de Compostela (2019)



La Cátedra Valente organiza prácticas académicas extracurriculares para alumnado de la Universidad de Santiago de Compostela, convocadas por concurso de méritos, con el fin de que nuestro estudiantado pueda realizar actividades que permitan ampliar y completar su formación investigadora y profesional. El primer alumno seleccionado fue Miguel Cavadas Docampo, quien durante el curso 2018-2019 trabajó sobre el epistolario dirigido a Valente por su amigo Juan Goytisolo.



Miguel Cavadas Docampo y cartas de Juan Goytisolo a Valente con membretes de la *Nouvelle Revue Française*, de la revista crítica *Libra*, de Ibérica de Ediciones y Publicaciones y de Libros de Ruedo Ibérico (2019). La correspondencia entre Valente y los editores de Ruedo Ibérico José Martínez y Elena Romo fue transcrita por la graduanda Alba González Pérez para su trabajo de fin de grado (2020).



La Cátedra Valente recibe investigadores de todo el mundo que quieren formarse en el autor y en sus conexiones interculturales, como fue el caso de la filóloga mexicana Mariana Vergara García, alumna de intercambio en la Universidad de Santiago de Compostela y comentarista de varios poemas de Valente (2019).



La Cátedra Valente acoge investigaciones en cualquier área humanística relacionada con Valente, como la de la doctoranda Marta Noguera Ortega, de la Universidad de París-Nanterre, sobre los cuadernos manuscritos del poeta para su tesis doctoral "Los cuadernos de escritor en las letras españolas contemporáneas" (2020).

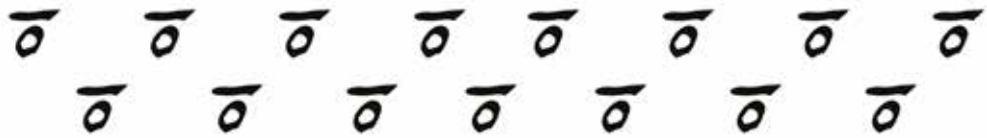
Valente conservó decenas de cuadernos manuscritos que se custodian en la Cátedra Valente. En ellos aparecen notas biográficas, referencias bibliográficas, apuntes de lecturas, guiones de conferencias, bocetos de artículos y primeras versiones de poemas.







Cartel de la exposición "Valente y la unidad de las artes" (2019)



Durante el período comprendido entre el impresionismo pictórico del siglo XIX y los movimientos vanguardistas del siglo XX se produjo toda una eclosión del diálogo en libro de las artes verbales y de las artes visuales. Heredero afortunado de esa práctica interartística fue el tan interdisciplinario poeta José Ángel Valente, quien sintió interinamente la necesidad de participar en tal tipo de empresa, en consonancia con su sentencia "Yo creo en la unidad de las artes".

Así lo revelaron los libros que publicó en colaboración con diversos artistas europeos: durante los años setenta, *Endémias*, con Antonio Saura, en los años ochenta, *El péndulo Jarmovil*, con Antoni Tàpies, y *Desaparecidos Figuras*, con Paul Rebeyrolle; y en los años noventa, *Raíz de lo castañeado*, con Jürgen Partenheimer, *Estar estarse*, con Rafa Forteza, y *Cántigas de alerit*, con Eduardo Chillida, por mencionar tan solo los proyectos mayores.

Este diálogo perduró tras su muerte, pues el pintor gallego Leopoldo Nóvoa quiso establecerlo postumamente en el libro *Alén*, tan denso como la ceniza pensada que usó, igualmente fallecido ya el autor, el poemario *Tres lecciones de triebles*, que había sido ilustrado por Baruj Salinas, se editó con grabados originales de Rafael Pérez Carrió. Y Coral, la segunda esposa del poeta, también acompañó con sus cincitrizados grabados los manuscritos en seda de los particulares haikus de *Cinta del canto*.

La propia poesía de Valente reflejó explícitamente una gran atención a las artes plásticas, pues contiene éxtrasis de Uccello, Durero, Redon, Schiele, Picasso, Klee, Tàpies y el exiliado Luis Fernández. Y este notable interés está todavía más expreso en sus ensayos. De hecho, su libro póstumo *Elogio del calígrafo* contiene una abundante muestra de los comentarios que dedicó a cuestiones estéticas y a diferentes artistas a lo largo de su vida, desde El Bosco a la actualidad, pasando por Goya, Kandinsky, la Bauhaus, Duchamp, Tobey o Rebeyrolle.

Ahora bien, precisamente en *Elogio del calígrafo*, Valente reveló nitidamente su apertura a todos los géneros artísticos. En efecto, trató en él del pintor Tàpies o del escultor Chillida, pero también de músicos, a propósito de Webern, sin olvidar artes tan diferentes como la caligrafía oriental o la fotografía occidental. Se trata de escritos siempre en busca del conocimiento a través de la indagación artística, a veces realizada desde una excentricidad afín a la suya (como es el caso de los tramatemados Luis Fernández o Valente Rojo) o desde una contemporaneidad no menos próxima (Cristina Iglesias, Baruj Salinas, José Manuel Broto, José María Sicilia).

El principal ensayo sobre arte de Valente, "Cuatro referentes para una estética contemporánea", pieza central de *Elogio del calígrafo*, muestra su necesidad de recurrir al diálogo multartístico a la hora de establecer su pensamiento estético y su propia autopoética. Porque, cuando Valente habla de arte, lo hace, obviamente, sobre arte y sobre artistas, pero también sobre poesía e incluso sobre sí mismo. Acaso porque arte y poesía pueden llegar, en esencia, al mismo conocimiento e incluso por los mismos caminos, solo que con instrumentos diferentes. Este es el reto de los libros hechos por Valente en colaboración con artistas y este es su sentido último, su razón de ser y lo que los individualiza como obras únicas más allá de la simple superposición de unos textos y de unas imágenes.

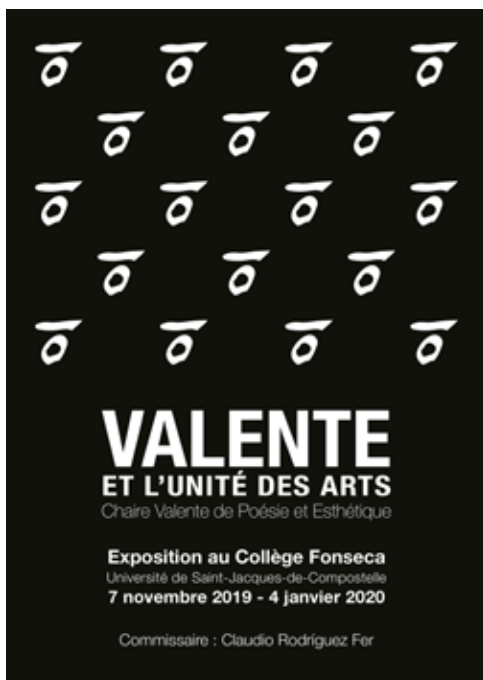
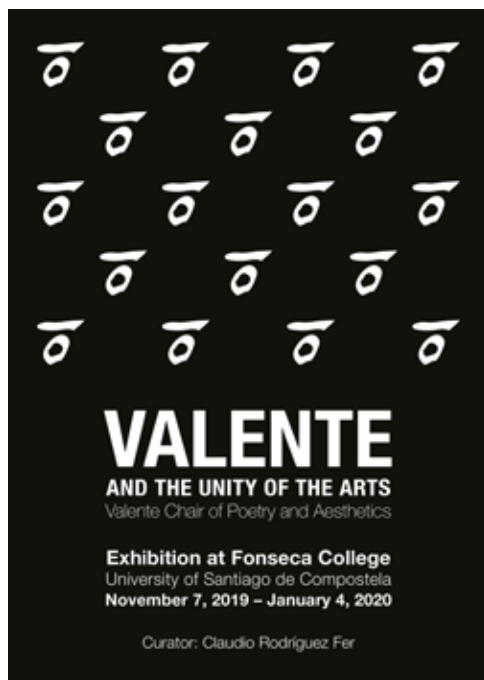
**Claudio Rodríguez Fer**  
Director de la Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética  
de la Universidad de Santiago de Compostela



Prospecto de la exposición "Valente y la unidad de las artes"



Dípticos en gallego, castellano, inglés y francés



## 112 EXPOSICIÓN



Claudio Rodríguez Fer preparando la exposición "Valente y la unidad de las artes"



Material para la exposición "Valente y la unidad de las artes" en la Cátedra Valente





Sección dedicada a Antoni Tàpies en la capilla gòtica del Colegio de Fonseca

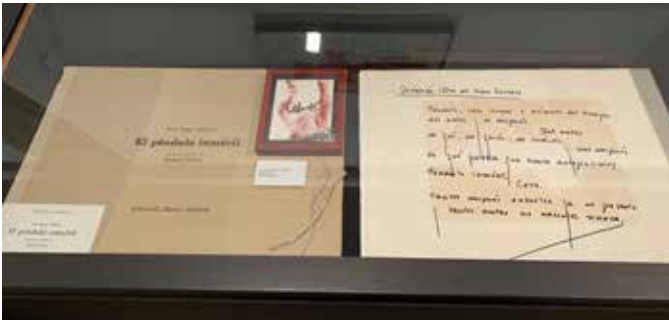


Salón de artesanado mudéjar en el Colegio de Fonseca

## 114 EXPOSICIÓN



Aguafuertes de Tàpies para *El péndulo inmóvil* de Valente



Grabado de Tàpies de homenaje a Valente y *El péndulo inmóvil* de Valente



Documentación diversa sobre la relación entre Tàpies y Valente

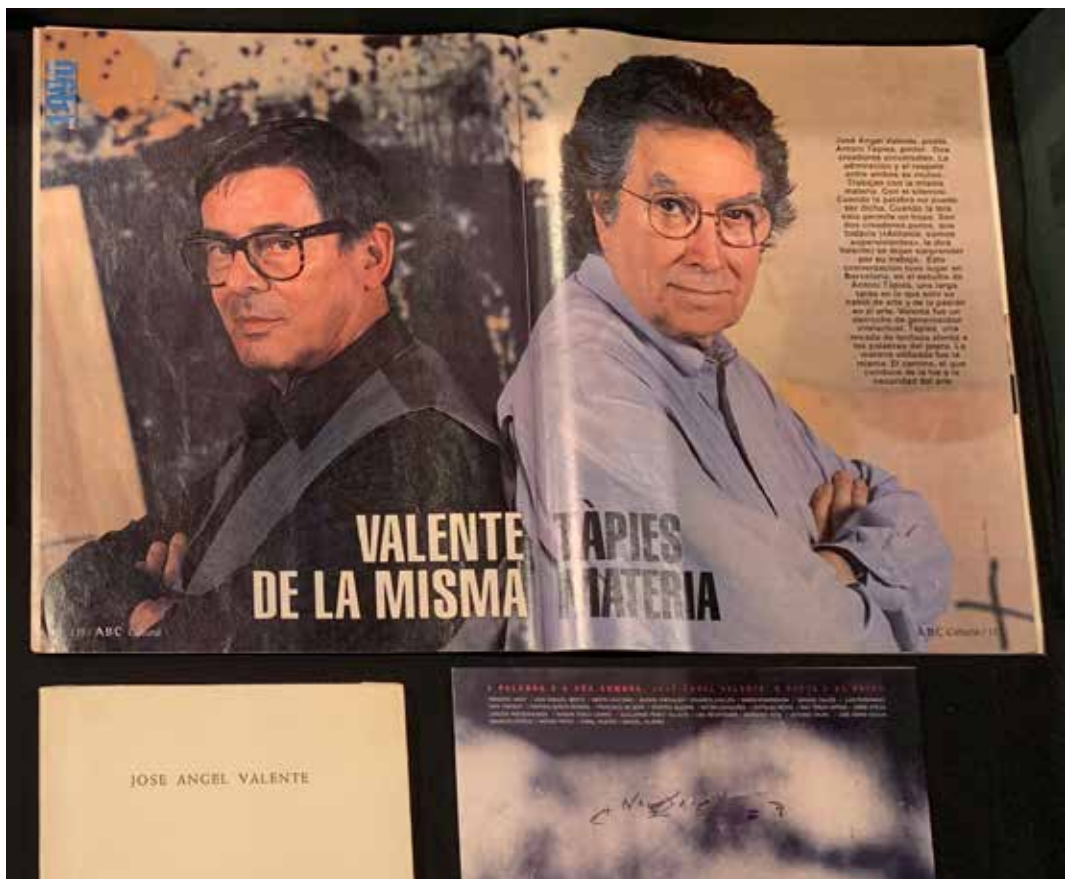


Grabados de Tàpies para ediciones de Valente en francés



Litografías de Tàpies (en memoria de la revolución de Asturias en 1934 con texto de Valente y para el poema "Dragón" de Valente en *Nostalgia del dragón y el laberinto*)





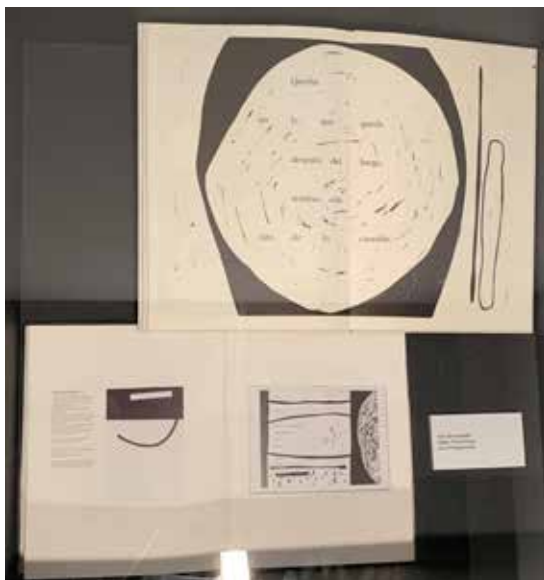
Primera publicación de la conversación sobre arte entre Tàpies y Valente y prospecto de la primera exposición sobre Valente y las artes en la Universidad de Santiago de Compostela, en el que se reproduce una obra de Tàpies poetizada por Valente



Serigrafías de Antonio Saura para *Emblemas de Valente*



Documentación diversa sobre la relación entre Saura y Valente



*Raíz de lo cantable* de Valente  
con linograbados de Jürgen  
Partenheimer

## 118 EXPOSICIÓN



Obras de Baruj Salinas en homenaje a Valente



Documentación sobre la relación entre Valente y Baruj Salinas, ilustrador de la primera edición del poemario *Tres lecciones de tinieblas* y alefata hebreo que tuvo presente Valente al escribirlo



*Tres lecciones de tinieblas*, de Valente, con grabados de Rafael Pérez Carrió





Aguafortes de Rafa Forteza para el poemario *Estar Estarse* de Valente



*Estar Estarse* de Valente con capa de moqueta y aguafortes de Rafa Forteza



Litografías de Paul Rebeyrolle para *Desaparición Figuras* de Valente, motivado en parte por la denuncia de la represión ejercida en las dictaduras militares de América Latina



Documentación sobre la relación entre Paul Rebeyrolle y Valente, incluyendo el poema de este sobre la tortura en Brasil

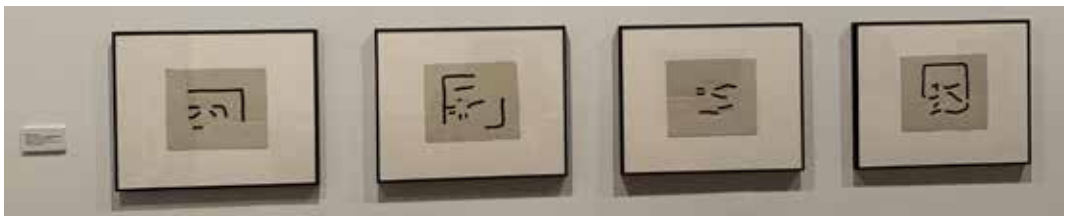
## 120 EXPOSICIÓN



Sección dedicada a la colaboración entre Eduardo Chillida y Valente



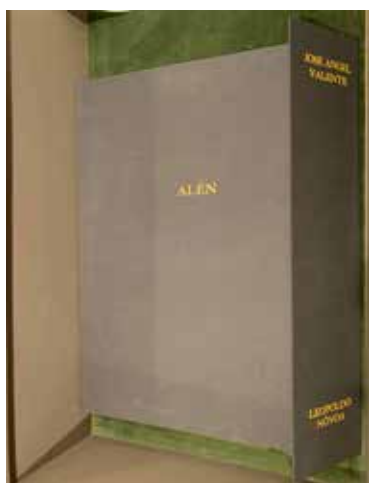
Documentación sobre las relaciones entre Chillida y Valente



Grabados de Chillida para el poemario en gallego *Cántigas de alén* de Valente



Grabados de Leopoldo Nóvoa para el poemario en gallego *Alén* de Valente, el cuarto con ceniza prensada procedente de los cuadros que ardieron en su taller de París



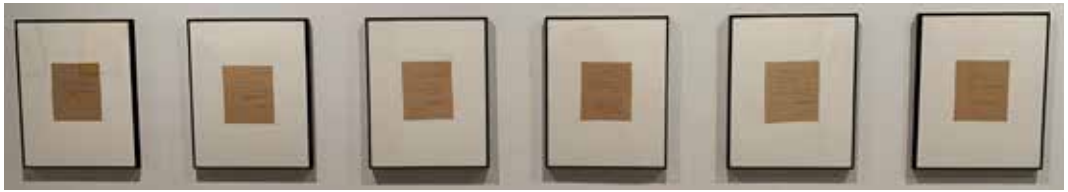
Carpeta de *Alén*, con grabados de Nóvoa y poemas de Valente, como "Rosalía"



Homenajes a Valente del pintor Virxilio, amigo de la juventud en Ourense, el primero representando el llamado "Carballo da Merteira", roble cantado por el poeta



## 122 EXPOSICIÓN



Manuscritos sobre seda de poemas y versiones orientalizantes de Valente incluidos en el poemario *Cima del canto*



Serigrafía de Coral sobre la caja de cerezo que contiene *Cima del canto* de Valente



Serigrafías de Coral para *Cima del canto* de Valente, inspiradas en las cicatrices reales del poeta



Cubierta de la memoria de actividades de la Cátedra Valente en 2015, con el manuscrito del poeta "Alrededor de la hembra solar aún sigue girando oscuro el universo", correspondiente a su poema "Centro"



Catálogo de la exposición dedicada a Valente y las artes en la Universidad de Santiago de Compostela en 2003, cuya cubierta reproduce el cuadro "Escritura sobre cos", de Antoni Tàpies, que fue poetizado por Valente



Conferencia en el Ateneo de Santiago sobre "Valente y la unidad de las artes" de Claudio Rodríguez Fer, presentado por el catedrático emérito José Manuel González Herrán (2019)



Serie de libros biográficos *Valente vital* con las obras originales de María José Santiso, Baruj Salinas y Lola Valls utilizadas para ilustrar las cubiertas



Referentes europeos en la obra de Valente, con ilustración de Leopoldo Nóvoa, y *Valente infinito*, con ilustración de Claudio Rodríguez Fer, con el grabado y el poema objeto originales



Retratos de Valente realizados por Sara Lamas con los libros cuyas cubiertas ilustraron





Originales de los retratos de Luz Pozo Garza, Antonio Gamoneda, Pere Gimferrer, Claudio Rodríguez Fer, Olga Novo y Tera Blanco de Saracho realizados por Sara Lamas e incluidos en el libro *Poetas con Valente*



Libros editados por la Cátedra Valente con cubiertas ilustradas por Coral, Alejandro Vidal y Menchu Lamas



Libros editados por la Cátedra Valente con cubiertas ilustradas por Coral, Antón Patiño, Carlos Schwartz y Antón Sobral



Vitrinas con la producción bibliográfica editada por la Cátedra Valente

## 126 EXPOSICIÓN



Claudio Rodríguez Fer ante a lona colgada na fachada do Colegio de Fonseca e ante el cartel situado en el interior del palacio



Inauguración a cargo de Claudio Rodríguez Fer, concejala Esther Pedrosa, vicerrectora Mar Lorenzo e poeta Salvador García-Bodaño, presidente del Ateneo de Santiago



Visita guiada a socios e socias do Ateneo de Santiago



Familiares de José Ángel Valente



Xoán Anllo, directivo da sociedade Emigrante A Nosa Galiza de Ginebra, ante o poema manuscrito que dedicou Valente a aquela, xunto a súa muller Paca Vázquez Alonso



La pintora Lola Valls y Luis Matilla, amigos de Valente llegados de Almería



La valentista María Lopo entre Amado Marcellán y Blanca Campos, llegados de París



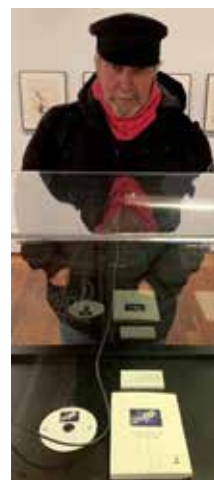
Visita guiada por Claudio Rodríguez Fer a las filólogas Pepa Baamonde, María Lopo, Martázul Busto, Marianne Equy, Gloria Castro Ballester y Sara Rodríguez Espiñeira y a la profesora Arantxa Fuentes Ríos, investigadora en Valente



Claudio Rodríguez Fer y la antropóloga asturiana Nieves Herrero, ante el homenaje de Tàpies y Valente a la revolución de Asturias



El bibliotecario Francisco Xavier Redondo Abal ante su libro con CD-Rom *Biblioteca de José Ángel Valente*



El pintor Antón Sobral ante el libro y el CD-Rom que ilustró con una fotografía.



## 128 EXPOSICIÓN



Carmen Blanco, ensayista sobre Valente y Galicia María Lopo, ensayista sobre Valente y Francia



Olga Novo, poeta y ensayista con Valente



Tamila Alén, poeta nueva descubriendo a Valente



Cristina Fiaño, investigadora sobre Valente



Adina Ioana Vladu, colaboradora de la Cátedra Valente



Olga Novo y Claudio Rodríguez Fer



Adina Vladu y Cristina Fiaño



Carmen Blanco y Cristina Fiaño



Olga Novo y María Lopo



María Lopo y Adina Vladu



María Lopo, Claudio Rodríguez Fer, Adina Vladu y Cristina Fiaño

## 130 POEMAS

Presentación en Santiago de Compostela del libro *Poemas a Valente* (2019), compilado por el poeta Saturnino Valladares, profesor de la Universidad Federal del Amazonas (Brasil), a cargo del autor; de la vicerrectora de Comunicación, Cultura y Servicios de la USC, Mar Lorenzo, y del director de la Cátedra Valente, Claudio Rodríguez Fer, a cuyas intervenciones siguió un recital colectivo itinerante por la exposición "Valente y la unidad de las artes" realizado por diversos escritores y valentistas



Claudio Rodríguez Fer y Saturnino Valladares en la presentación de *Poemas a Valente*



La artista Julia Huete, autora de la ilustración de *Poemas a Valente*, sosteniendo un grabado de Leopoldo Nóvoa perteneciente al libro *Alén de Valente* (2019)



Saturnino Valladares, Mar Lorenzo y Claudio Rodríguez Fer



Pura Valente, hermana del poeta, ante Carmen Blanco recitando a Luz Pozo Garza



Agenor Prieto Machado recitando a Vicente Aleixandre  
Arantxa Fuentes Ríos recitando a Alfonso Costafreda  
Xoán Xosé Fernández Abella recitando a José Agustín Goytisolo  
Miguel Cavadas Docampo recitando a Antonio Gamoneda





María Lopo recitando a Bernard Noëi



Dolors Perarnau recitando a Pere Gimferrer



Nieves Herrero recitando a Jorge Riechman



Javier Pueyo recitando a Jacques Ancet



Cristina Fiaño recitando a Juan Gelman



Juan Manuel del Río Surribas recitando a Blanca Varela



Adina Ioana Vladu recitando "Ícaro" de Valente  
Armando Rerqueixo tras recitar "Sub nocte" de Valente  
Saturnino Valladares recitando un poema propio

## 132 POEMAS

Presentación en la Librería Biblos de Lugo del libro *Poemas a Valente* (2019), a cargo del autor, del librero Julián García y del director de la Cátedra Valente, Claudio Rodríguez Fer, a cuyas intervenciones siguió también un recital colectivo



La profesora Felisa Redondo recitando a Vicente Aleixandre



La profesora Martázul Busto recitando a Antonio Gamoneda



La filóloga Manuela Aira recitando a Germain Droogenbroodt



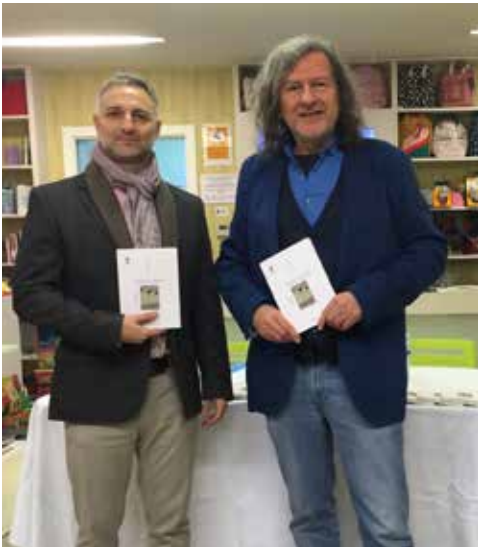
La cantante Pilochoa recitando a Blanca Varela



La periodista Tonina Gay recitando a José Agustín Goytisolo



La escritora Carmen Blanco, que recitó a Luz Pozo Garza, en la entrada de la librería



Saturnino Valladares y Claudio Rodríguez Fer con *Poemas a Valente*



Entrega de *Poemas a Valente* a Antonio Gamoneda en su casa de León





*Não amanece o cantor* traducido al portugués en Brasil por Saturnino Valladares y publicado en la Colección Cima del Canto por la Editora Valer de Manaus en coedición con la Cátedra Valente (2018)

Saturnino Valladares presentando *Não amanece o cantor* en la Cátedra Valente (2018)



Invitación y firma de ejemplares de *Não amanece o cantor* en la Livraria Leitura de Manaus (2019)



Saturnino Valladares entre el escritor Tenório Telles y el poeta y actor Dori Carvalho, así como entre asistentes a la presentación de *Não amanece o cantor* en la Livraria Leitura de Manaus (2019)

José Ángel Valente es sin duda uno de los más intensos poetas del conocimiento de las letras hispánicas, pero su obra es también una de las más extensas y variadas en temas y en formas, porque nada en efecto le fue ajeno. Buena prueba de ello es precisamente el poemario *Mandorla*, que se identifica desde el título con la poética iluminativa de la mística, con el simbolismo del arte románico, con el pitagorismo integral del pintor y escritor portugués Jose de Almada-Negreiros y, como pone en evidencia una cita inicial, con la luminosa palabra oscura del poeta judío rumano de expresión alemana Paul Celan.

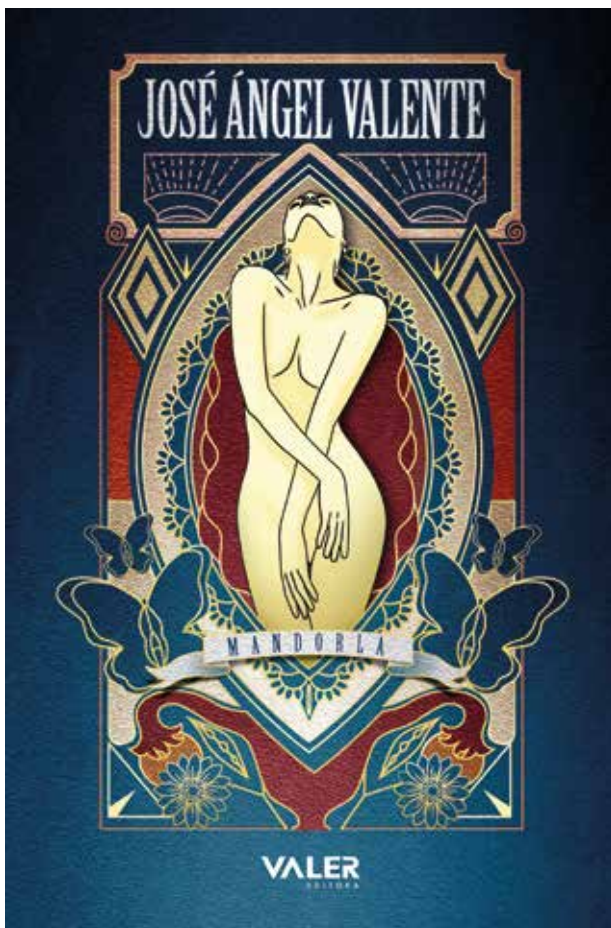
No es extraño pues que este poemario conecte tanto con la lírica de Occidente a través de la alabada medieval como con el pensamiento de Oriente a través del haiku minimalista, pasando por la vanguardia expresionista y dodecafónica del poema "Versión de Trakl-Webern".

Pero también desde el título remite *Mandorla* al Eros, porque como ha explicado el propio poeta, "la mandorla -espacio vacío y fecundante, donde se acoplan lo visible y lo invisible- es símbolo del sexo femenino". Se trata, pues, de una concepción erótico-mística que se declara en la composición inicial, precisamente titulada "Mandorla", y que culmina alcanzando "la vulva, el verbo, el vértigo y el centro" en el último poema de la primera sección, titulada "Graal" para dejar claro el carácter de recinto sagrado que tiene para el autor dicha almendra sexual.

Valente asocia la mandorla a "lo cóncavo, lo hueco, lo vacío, la nada" y estas perspectivas atraviesan todo el libro en sus cuatro partes. En la primera, el poeta se ilumina en la memoria carnal fundiéndose y confundiendo con el cuerpo amado: "y yo latía en ti". En la segunda, se difumina en la memoria personal, a menudo familiar o afectiva, hasta alcanzar la revelación en el poema "Ícaro", formalmente inspirado en un mural mitológico de Picasso: "Caer fue sólo / la ascensión a lo hondo". En la tercera, reflexiona metapoéticamente sobre los límites de la palabra y la carnalidad de la escritura, descendiendo a las profundidades primigenias como "Il tuffatore" romano de la lápida de Paestum que también cantara Montale: "Nostalgia de las branquias". En la cuarta, se abre a la memoria del mundo a través de las miserias de la historia y de la disolución en la muerte: "No estabas tú, tu cuerpo, estaba / sobrevivida al fin la transparencia".

La celebración del cuerpo y de la vida de los poemas más eróticos, la sentimentalidad existencial de los poemas más íntimos, la reflexión metalingüística de los poemas más autopoéticos y la gravedad final de los poemas más mundanos de *Mandorla* requerían, pues, un traductor a la altura de la circunstancia como lo es el poeta Saturnino Valladares, riguroso doctor en la obra de Valente por la Universidad de Santiago de Compostela y ya experimentado traductor de su poesía al portugués.

**Claudio Rodríguez Fer, presentación de la traducción portuguesa de *Mandorla***



*Mandorla* traducido al portugués en Brasil por Saturnino Valladares y publicado en la Colección Cima del Canto por la Editora Valer de Manaus, con presentación de Claudio Rodríguez Fer, en coedición con la Cátedra Valente (2020)



El doctorando brasileño Caio Di Palma de Souza Medeiros defendiendo por videoconferencia su tesis doctoral "Resto cantable em três movimentos. Memória poética e inscrição matérica em José Ángel Valente", presentada en la Universidad de Coimbra (2020) bajo la dirección de Osvaldo Silvestre y Ricardo Namora. En pantalla figuran también los miembros del tribunal Claudio Rodríguez Fer, António Apolinário Lourenço, Pedro Serra y Manuel Portela, presidente del jurado.



Claudio Rodríguez Fer interviniendo desde Galicia por videoconferencia en la presentación de la tesis doctoral de Caio Di Palma de Souza Medeiros en la Universidad de Coimbra (2020)





Preparativos y realización de la sesión virtual para la defensa del TFM de Cristina Fiaño, dirigido por Claudio Rodríguez Fer (2020)

Instalación para la defensa virtual del Trabajo Fin de Máster de Cristina Fiaño sobre la correspondencia entre Valente y Juan Gelman (2020)



Saturnino Valladares presentando su traducción de *Mandorla* de Valente al portugués, publicada en Brasil (2020)



TFM "Poesía a carta aberta. Estudo da correspondencia e converxencia entre José Ángel Valente e Juan Gelman na palabra e na vida" (2020)



"Humus", de Baruj Salinas, obra enviada por el pintor cubano, desde Miami, a la Cátedra Valente en su XX aniversario (2020)

"HUMUS"  
Dec 2011  
B. SALINAS  
Baruj Salinas  
1172  
A la memoria del que  
fue amigo, gozó A. Valente!  
Miami, 10/3/20

Dedicatoria a Valente de "Humus" por Baruj Salinas (2020)



Claudio Rodríguez Fer, Carlos Oroza, Leopoldo Nóvoa y la editora Rocío Santa Cruz presentando en A Coruña el libro de artista "Alén" de Valente, que contiene cenizas del taller quemado de Nóvoa equivalentes al humus quevediano del poeta gallego (2007)



Claudio Rodríguez Fer en la sede de la British Academy en Londres, donde se inauguró el congreso "Faces of the Infinite. Neoplatonism and Poetics at the Confluence of Africa, Asia and Europe" (2017), que tuvo a Valente como principal referente poético contemporáneo



Claudio Rodríguez Fer pronunciando la conferencia "La erótica del infinito: neoplatonismo, cábala y sufismo en la obra de José Ángel Valente" en el congreso "Faces of the Infinite. Neoplatonism and Poetics at the Confluence of Africa, Asia and Europe" organizado en la Universidad de Londres (2017)



Cartel de la conferencia "Valente, poeta de Ourense ao infinito" de Claudio Rodríguez Fer (2018)



Postal de la escultura conocida como "Bocca della verità", ubicada en Roma, que Valente guardó en su archivo



Cubiertas de *Valente infinito (Libertad creativa y conexiones interculturales)*, de Claudio Rodríguez Fer (2018)



# CÁTEDRA JOSÉ ÁNGEL VALENTE

1	Creación .....	6
2	Inauguración .....	8
3	Dirección .....	10
4	Biblioteca .....	12
5	Archivo.....	14
6	Correspondencia....	21
7	Dedicatorias .....	24
8	Arte.....	26
9	Libros .....	28
10	Ediciones .....	32
11	Poetas .....	34
12	Amigos .....	38
13	Conferencias.....	40
14	Vital.....	42
15	Reseñas .....	44
16	Presentaciones .....	54
17	Becas .....	60
18	Investigaciones.....	62



19	Doctorados .....	64
20	Seminarios .....	70
21	Representación .....	72
22	Colaboración .....	76
23	Audiovisuales .....	82
24	Enseñanza .....	84
25	Compromiso .....	86
26	Alén .....	88
27	Interculturalismo.....	90
28	6x6 .....	94
29	Conciertos .....	99
30	Almería.....	100
31	Reinauguración ...	104
32	Vitrinas .....	106
33	Prácticas .....	109
34	Exposición .....	110
35	Poemas .....	130
36	Traducción .....	134
37	Virtual .....	136
38	Humus.....	138
39	Infinito .....	139

ALONGARME SOME  
DE FICAR PARA SI

  
RUA  
JOSE ANGEL VALENTE  
SEÑOR DE AUGASQUENTES  
POETA  
1929 - 2000

JOSE

Rúa José Ángel Valente  
en Ourense

ALONGARME SOME  
DE FICAR PARA SI

JOSE



ENTE FOI O XEITO  
EMPRE,

ANGEL VALENTE

ENTE FOI O XEITO  
EMPRE,

RÚA DE  
JOSÉ ÁNGEL  
VALENTE

Rúa José Ángel Valente  
en Santiago de Compostela

ANGEL VALENTE

01

01

01

01

01

01

01

01

01

01

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이